



НОВИ ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ ЧОКА Уместо Предрага Мијића, Емил Пољак

На седници Скупштине општине Чока, која је одржана 18. октобра ове године усвојена је оставка Предрага Мијића, председника општине који је на челу наше општине био пуних седам година. Уместо њега нови председник је његов партијски и колега по струци, Емил Пољак, ветеринар из Остојићева.

Мијић је оставку поднео због сукоба интереса јер је поред функције председника општине и посланик у Скупштини АП Војводине изабран по већинском систему, па је у врху Покрајинског одбора Демократске странке, чији је Мијић члан, одлучено да оставку да на функцију председника општине, а да задржи место посланика. Због његове оставке, на седници су разрешени дужности чланови Општинског већа и заменик председника

општине, који су затим поново бирани на исте функције. Нови председник општине Чока Емил Пољак (58) је доктор ветерине рођен у Остојићеву запослен у Министарству пољопривреде, шумарства, водопривреде и трговине у ресору Управе за ветерину, а по националности је Пољак. У његовом првом обраћању медијима, изјавио је да ће приоритет у његовој новој дужности бити отварање нових радних места. – Моја је жеља да се запосли 500. Како и шта ће да буде за ових седам месеци до наредних избора видећемо и не могу ништа да обећавам, јер је стање тешко. Шанса је Индустријска зона, где партнери који су заинтересовани за улагање започну са инвестирањем. Сешћемо са свима заинтересованима да у општину Чока улажу свој капитал и разговарати, јер сваки динар који дође у Чоку, добро је дошао. Могу да кажем да за то има заинтересованих. Очекујем да се ускоро изгради нисконапонска електрична мрежа до будуће индустријске зоне, што је један од предуслова да дођу улагачи – каже Емил Пољак. Када је у питању функционисање Локалне самоуправе, Пољак сматра да је у раду локалног парламента потребна сарадња свих чинилаца и да ће он као први човек општине сарађивати, како са владајућим странкама, тако и са опозицијом у интересу свих житеља чокаanske општине. На предлог новог председника општине Чока, Емила Пољака на истој седници Скупштине општине Чока за заменика председника Општине изабран је Ференц Балаж (СВМ), који је ову функцију обављао и до сада, а за чланове Општинског већа, такође су изабрани досадашњи чланови: Жарко Закић (ДС) задужен за ресор пољопривреде, Олај Тибор (СВМ) за привреду, Ласло Комароми (СВМ) комунална делатност и екологија, Емил Нађ (СВМ) месне заједнице, Корнел Тот (ДС) образовање, омладина и спорт, Мирјана Марјанов (ДС) социјална политика и здравство и Јожеф Цара (ГСМ) култура и информисање. Због оставке из формално правних разлога, како је образложио председник Скупштине општине Чока Чаба Пинтер, функције одборника разрешена је Чила Месарош, док су нови одборници постали Марија Фехер из Врбице са листе Демократске странке и Јожеф Арок из Чоке са листе Мађарске коалиције.



Емил Пољак, нови председник општине Чока
Emil Poljak Csóka község új elnöke

Н. К.

ОДРЖАН ФЕСТИВАЛ ДОБОШАРА

Женски акустички бенд из Новог Сада The Frajle, очарале су публику свих старосних група а поготово најмлађе посетиоце. Гарави Сокак је својим добро познатим песмама позвао публику на плес.

Az újvidéki The Frajle akusztikus női zenekar elbűvölte a közönséget, minden életkorban, de különösen a legfiatalabb látogatókat. A Garavi Sokak ismert dalaival táncra szólította a közönséget.



CSÓKA KÖZSÉG ÚJ ELNÖKE Predrag Mijić helyett Emil Poljak

Csóka község Képviselő- testületének ülésén, melyet október 18 –án tartottak meg, elfogadták Predrag Mijić községi elnök lemondását, aki községünk élén volt teljes hét évig. Helyette az új elnök, az ő pártbeli és szakmabeli társa Poljak Emil tiszaszentmiklósi állatorvos lett. Mijić lemondásának indoka az érdek- összeütközés, mert a községi elnöki tisztség betöltése mellett, a Vajdasági A.T. Képviselőházának képviselője is, ahová többségi alapon választották meg, ezért a Demokrata párt Tartományi tanácsa, amelynek Mijić is tagja, úgy határozott, hogy mondjon le a község elnöki tisztségről, és tartsa meg a képviselői tisztséget. Lemondása miatt felmentették tisztségük alól a Községi Tanács tagjait, valamint a községi elnök helyettesét, kiket később újraválasztottak ugyanerre a tisztségre.

Csóka község új elnöke Emil Poljak (58) állatorvos Tiszaszentmiklóson született, a Mezőgazdasági, Erdészeti, vízgazdálkodási és kereskedelmi Minisztériumban dolgozik, a beosztása szerint állatorvosi felügyelő, nemzetisége, lengyel. Első nyilatkozatában azt mondta, hogy az elsőbbség az ő új tisztségében, az új munkahelyek megnyitása lesz. – A vágyam, hogy 500 – an munkába álljanak. Hogyan és mi lesz az elkövetkező hét hónap alatt, a következő választásokig, meglátjuk, és nem tudok semmit megígérni, mert a helyzet súlyos. Az esély az Ipari zóna, ahol a partnerek, akiknek érdekük a befektetés, kezdjék el a beruházást. Leülünk minden olyan érdeklődővel, aki Csóka község területén kívánja befektetni tőkét és beszélgetünk, mert minden dinár, ami Csókába jön, jól jön. Mondhatom, hogy vannak érdeklődők. Elvárásom, hogy hamarosan megépítsék az alacsony feszültségű hálózatot, a jövőbeli ipari zónáig, ami az egyik alapfeltétel, hogy jöjjenek a befektetők – mondja Emil Poljak. Amikor a helyi önkormányzat működéséről van szó, Poljak úgy vélekedik, hogy a helyi parlament munkájában az a szükséges, hogy minden tagja együttműködjön, és hogy ő, mint a község első embere, együtt fog működni, ahogyan a hatalmi párttal, úgy az ellenzékkel is, Csóka község minden polgárának érdekében. Emil Poljak, Csóka község új elnökének ajánlatára, Csóka község Képviselő -testületének ezen ülésén a község alelnökévé Balázs Ferencet (VMSZ) választották meg, aki ezt a tisztséget töltötte be eddig is, a Községi Tanács tagjaivá szintén az eddigi tagok lettek megválasztva: Zakić Žarko (DP) a mezőgazdasági ügyekért felelős, Oláj Tibor (VMSZ) az iparért,

Komáromi László (VMSZ) kommunális tevékenységek és ökológia, Nagy Emil (VMSZ) helyi közösségek, Tót Kornél (DP) oktatás, ifjúság és sport, Mirjana Marjanov (DP) szociális politika és egészségügy, Cára József (MPP) kultúra és tájékoztatás. Jogi és formális okok miatt, ahogyan fogalmazta Csóka község Képviselő-testületének elnöke, Pintér Csaba, a tanácsnoki tisztségből felmentették Mészáros Csillát, amíg az új tanácsnokok Fehér Mária, az egyházaskéri Demokrata párt listájáról és Árok József Csókáról, a Magyar Koalíció listájáról lettek megválasztva.

K.N.

MEGTARTOTTÁK A DOBOS FESZTIVÁLT

A jóakarát és a még jobb szervezés lehetővé tette, hogy Csóka utcáin ebben az évben is, már hatodik alkalommal végighaladjon a Nemzetközi Dobos fesztivál. Igen, a Köz hírré tétetik Nemzetközi Dobos fesztivál a hatodik, és hogy az eddigi legjobb legyen, a Csókai Dobosok Történelmi-kultúregyesület és Csóka község mellett, nagyban hozzájárultak a Help Központ önkéntesei. A felforrósodott léghő a 100 dobosból álló karneváli menet idézte elő, melyet a Balkán legjobb karmestere, Dragoljub Đurišić vezetett, a magyarkanizsai mazsorettek kíséretében. Az égzengést idéző zenéjükkel sikerült szétkergetniük a Csóka felett lévő felhőket. A dobosok fővárosában, hogy minden a dobosok szája íze szerint legyen, arról a szorgalmas háziasszonyok gondoskodtak, akik kinézésre szép, ízük szerint fantasztikus, nagyságuk szerint pedig nem elhanyagolható tortákat készítettek. A birkapaprikás-főző verseny szintén figyelmet érdemel, ugyanakkor a zsűri és a fesztivál-látogatók dicséretét.

Bővebben a 8., 9., 10. és 11 oldalakon.



Добравољаајошбољаорганизација омогућила је да улицама Чоке и ове године шести пут, протутњи међународни фестивал добошара.

Да шести по реду међународни фестивал добошара „Даје се на знање“ буде најбољи до сада, поред Културно – историјског удружења „Чокански добошари“ и општине Чока, велик допринос дали су и волонтери Хелп Центра. Атмосферу је до кључања довела карневалска поворка од 100 бубњара коју је предводио највећи мајстор палица на Балкану, Драгољуб Ђуричић, уз пратњу мажореткиња из Кањиже. Они су громогласном свирком успели да растерају облаке изнад Чоке. Да у престоници добоша све буде у знаку и укусу добоша, побринуле су се и вредне домаћице које су припремиле лепе торте по изгледу, фантастичне по укусу и незанемарљиве по величини. Такмичење у кувању овчијег паприкаша такође заслужује пажњу и похвалу жирија и посетилаца фестивала.

Оптирнје на странама 8,9,10 и 11.

СЕДАМ ГОДИНА ПОЛИТИЧКЕ СТАБИЛНОСТИ

Предраг Мијић, председник Општинског одбора Демократске странке, због сукоба интереса, јер је и посланик у Скупштини АП Војводине, поднео је оставку на место председника општине, на коме се налазио претходних седам година.

На седници Скупштине општине, 18. октобра, Мијић је разрешен функције пре истека мандата, као и његов заменик и чланови Општинског већа, који су после избора новог председника за кога је изабран ветеринар Емил Пољак (ДС) из Остојићева, поново изабрани на иста места. Уставни суд је донео одлуку којом је утврђено да одредба члана 29. став 3. Закона о изменама и допунама Закона о Агенцији за борбу против корупције, којом је прописано да функционер може да настави обављање једне јавне функције, а уз њу и јавне функције на које је изабран непосредно од грађана, као и јавне функције коју је законом и другим прописом обавезан да врши, није у сагласности са Уставом и потврђеним међународним уговором - Конвенцијом Уједињених нација против корупције.

„Неки су се одлучили да поднесу оставке на посланичке мандате, а процењено је да већина председника из војвођанских општина који смо уједно и покрајински посланици поднесемо оставке на функције председника општина због стабилности власти у Покрајини. Нас осморицу, који смо изабрани по већинском систему, ако бисмо поднели оставке у Скупштини АП Војводине, немогуће је заменити на следећој седници Скупштине, него морају да иду нови избори које нема смисла спроводити јер се ближе и редовни избори. Да сам лично одлучивао и бирао приоритете сигурно да бих одабрао да останем председник општине, а да поднесем оставку на место посланика. Некад су моји и приоритети општине мањег значаја од приоритета очувања коалиције и власти у Покрајини, поготово што нама финансирање капиталних пројеката зависи од Покрајине. Ми смо таква општина да се и у будућности не можемо ослањати на сопствене ресурсе. Мораћемо се ослањати на помоћ и на средства која добијамо од Покрајине и ту се мора јасно рећи да сам због тога прихватио да мимо својих жеља, поднесем оставку на место председника општине. С друге стране, немам стан у Новом Саду и нећу се нигде преселити. Остајем у Чоки и настављам да радим посао покрајинског посланика. Нећу се враћати у скупштину да будем одборник, мислим да је сувише кратко време до избора, тако да ће неки нови људи добити шансу да ових шест месеци осете каква је атмосфера у Скупштини и како то све функционише. Користићу право да наредних шест месеци примам накнаду на месту разрешеног председника док не буде испоштован договор о сталном раду у Војвођанском парламенту. То смо тражили сви ми, председници мањих војвођанских општина јер буџети општина из којих долазимо нису такви да их оптерећујемо пар месеци са дуплом платом председника општине. То је минимум разумевања која покрајинска скупштина треба да има према општинама из којих долазимо” - говори Предраг Мијић.

- Задовољан:**
- Инфраструктурним радовима
 - Подигнутим нивоом социјалне заштите
 - Тимом за писање европских пројеката
 - Смањењем броја радника Општинске управе
 - Доношењем просторног плана и Стратегије развоја општине до 2020. године
 - Започетом комасацијом
 - Међунационалним односима

- Незадовољан:**
- Недостаци новца за помоћ привреди
 - Процесом приватизације локалних предузећа
 - Реформисањем локалне самоуправе и администрације
 - Квалификационом структуром радника Општинске управе
 - Недовољним учешћем грађана у доношењу одлука
 - Превеликим утицајем странака на кадровску политику

у пуном капацитету функционисали НИП и Фонд за капитална улагања. Подигли смо ниво социјалне заштите кроз нове услуге на локалном нивоу и на тај начин помогли онима које државна социјална заштита не обухвата. Задовољан сам како смо радили европске пројекте и стекли један људски капацитет који 2004. године нисмо имали. То су људи који су спремни да и даље наставе да раде на европским пројектима и, ако постанемо кандидати за ЕУ, отвориће нам се много веће могућности. Мислим да смо ту прилично добро припремљени и да можемо да трчимо трку са много већим општинама. Смањили смо број запослених у локалној самоуправи, иако се ствара другачија слика, егзактни подаци говоре да се број запослених са 62 (2004. године) смањило на 38. Међутим, нисам задовољан тиме што нисмо у довољној мери реформисали саму управу. Задовољан сам чињеницом да смо ових седам година имали политичку стабилност која нам је омогућила да доносимо одлуке, а незадовољан тиме што никад нисмо имали довољно новца да на неки озбиљнији начин помогнемо привреди. Нисмо могли директно да утичемо на приватизације друштвених фирми у Чоки, на ствари које су од суштинског значаја за развој



Предраг Мијић
Mijić Predrag

HÉT ÉV POLITIKAI BIZTONSÁG

A Demokrata Párt Községi Bizottságának elnöke, Mijić Predrag, érdekütközés miatt, mivel Vajdaság AT Képviselőházának küldötte is, lemondott községi elnöki tisztségéről, melyet az előző hét évben betöltött

A községi Képviselő-testület, október 18.-i ülésén Mijićet, megbízási idejének letelte előtt felmentette tisztsége alól, ugyanakkor helyettesét és a Községi Tanács tagjait is, kiket az új elnök megválasztása után, mely tisztségre a tiszaszentmiklósi Poljak Emil (DP) állatorvost választották, újra az előzőleg betöltött tisztségükre választották meg. Az Alkotmánybíróság határozatot hozott, mellyel meghatározták, hogy a Korruptió elleni harc Ügynökségéről szóló törvény 29. szakasza 3. bekezdésének rendelete, mellyel előírták, hogy a tisztségviselő folytathatja egy közfunkció végzését, emellett olyan közfunkciókat, melyekre közvetlenül a polgárok választották, valamint

közfunkciókat, melyeket a törvény és más előírások alapján köteles végezni, nincs összhangban az Alkotmánnyal és a megerősített nemzetközi szerződéssel – az Egyesült Nemzetek Korruptió elleni Egyezményével.

- „Egyesek úgy döntöttek, hogy lemondanak küldötti megbízatásukról, de felbecsülték, hogy a vajdasági községek elnökeinek többsége, akik egyben tartományi küldöttek is vagyunk, adjuk át községi elnöki tisztségről való lemondásunkat, a hatalom stabilitásának megőrzése miatt a Tartományban. Amennyiben mi nyolcan, kiket a többségi rendszer szerint választottak meg, Vajdaság AT Képviselőházában adtuk volna be lemondásunkat, a Képviselőház következő ülésén nem lehetne újakat választani, hanem új választásokat kellene kiírni, melynek nincs értelme, mivel közelednek a rendes választások. Amennyiben magam választhattam volna, biztosan a községi elnöki tisztséget választom és lemondtam volna a küldött - helyről a Parlamentben. Néha azonban az én érdekeim és a község érdekei kisebb jelentőségűek, minthogy a Tartományban megőrizzük a koalíciót és a hatalmat, különösen, ha szem előtt tartjuk, hogy nagyberuházási projektumaink pénzélése a Tartománytól függ. Mi olyan község vagyunk, amely a jövőben sem támaszkodhat csupán saját erőforrásaira. Támaszkodnunk kell a Tartomány segítségére és az onnan kapott eszközökre,

ezért világosan ki kell mondanunk, emiatt egyeztem bele, hogy lemondok községi elnöki tisztségemről, kívánságom ellenére. Másrészt nincs lakásom Újvidéken és nem is akarok máshová költözni. Csókán maradok és folytatom a tartományi küldött munkáját. Nem akarok visszatérni a Képviselő-testületbe sem tanácsnokként. Úgy gondolom túl rövid az idő a választásokig, így új emberek kapnak lehetőséget, hogy az elkövetkező hat hónap alatt megérezzék milyen a légkör a Képviselő-testületben, és hogy mindez hogyan működik. Ki fogom használni azt a jogot, hogy az elkövetkező hat hónapban felvegyem a felmentett elnökként megillető térítményt, míg tiszteletben nem tartják a megállapodást a Tartományi Parlamentben való állandó munkaviszonyról. Ezt kértük mi mindannyian, a vajdasági kisebb községek elnökei, mert ezeknek a községeknek a költségvetése nincs olyan helyzetben, hogy megterhelhessük őket dupla községi elnöki fizetéssel. Minimum ennyire megértőnek kell lennie a Tartományi Képviselőháznak községünk iránt”-mondja Mijić Predrag.

Miután két megbízási időt töltött Csóka község elnökeként, Mijić Predrag kitért mindarra, amit ebben az időszakban megvalósítottak:

„Megvan az a ritka lehetőségem, hogy békében távozzam a községi elnöki tisztségről. Ez általában a választások után történik meg és távozásuk után a községi elnökök ritkán adnak jelentést arról, mit valósítottak meg, hanem inkább terveikről beszélnek. 2004. október 8.-án lettem községi elnök és teljes hét évet töltöttem ezen a tisztségen. A hét éves időszak alatt elvégeztünk elég sok infrastruktúrával kapcsolatos feladatot, különösen, míg teljes kapacitással működött a NIP és a Nagyberuházási Alap. Emeltünk a szociális védelem szintjén, új szolgáltatások bevezetésén keresztül helyi szinten és ily módon segítettünk azoknak, kiket az állami szociális védelem nem ölel fel. Elégedett vagyok azzal, hogyan dolgoztunk az európai projektumokon és szereztünk egy olyan emberi kapacitást, mellyel 2004-ben nem rendelkezünk. Ezek olyan emberek, akik készek tovább dolgozni az európai projektumokon, és ha az EU jelöltjeivé válunk, sokkal nagyobb lehetőségek nyílnak számunkra. Úgy gondolom erre elég jól fel vagyunk készítve és a sokkal nagyobb községekkel is versenyezhetünk. Csökkentettük a helyi önkormányzatban dolgozók számát, habár más képet festenek minderről, azonban az adatok arról beszélnek, hogy a dolgozók száma 62-ről (2004) 38-ra csökkent. Azonban nem vagyok elégedett azzal, hogy nem elegendő mértékben reformáltuk meg magát a közigazgatást. Elégedett vagyok azzal a ténnyel, hogy az elmúlt hét év alatt politikai stabilitás állt fenn, amely lehetővé tette a döntések meghozatalát, de elégedetlen vagyok azzal, hogy soha nem volt elég pénzünk jelentősebb segítséget nyújtani a gazdaságnak. Nem tudunk közvetlenül hatni a csókai állami vállalatok magánosítására, azokra a

Elégedett:

- Infrastruktúrával kapcsolatos munkák
- A szociális védelem szintjének növekedése
- Csatart az európai projektumok írására
- A községi közigazgatásban dolgozók számának csökkenése
- A területrendezési terv meghozatala és a Község 2020-ig szóló fejlődési stratégiájának meghozatala
- A tagosítás megkezdésével
- A nemzetek közötti viszonyokkal

Elégedetlen:

- Pénzhiány a gazdaság megsegítésére
- A helyi vállalatok magánosítási eljárásával
- A helyi önkormányzat és adminisztráció átreformálásával
- A községi közigazgatás dolgozói szakképzettségi összetételével
- A polgárok nem elegendő részvételével a határozatok meghozatalában
- A pártok túl nagy hatásával a káderpolitikára

општине. Нисам задовољан кадровском политиком која је условљена утицајем странака јер мислим да је то лоше за заједницу. Нисам могао да дозволим да једна страна превагне у томе али сматрам да начин одабира руководећих кадрова мора да се промени. Да би се помакли унапред, морамо много да радимо на нашим установама и да се одрекнемо самоуправне заоставштине и ситних интереса“ - рекао је Предраг Мијић.

Комбиновани изборни систем

У првом мандату Предраг Мијић је изабран на непосредним изборима, а у другом су га изабрали одборници Скупштине општине Чока. „Мислим да је прошли систем са гледишта председника општине био бољи јер смо директно били бирани и имали смо другачији интегритет у односу на Скупштину. Оно што је јако важно је да је постојала могућност да нас неко смени, а да тај није из партијске централе, већ да нас грађани који су нас бирали и смене. Сада таква могућност не постоји. Систем у којем су одборници бирани пропорционално, а председник већински, је изазвао проблеме. Мислим да је предлог министра Марковића за комбиновани систем право решење за ниво демократије који данас имамо у Србији.Већински изборни систем је много бољи, али док се не ослободимо партијског утицаја требаће нека комбинована варијанта док не сазримо као друштво у демократији. Много је једноставније бити извршна власт када сте директно бирани, а то значи и мањи број функционера запослених у локалним самоуправама. У општини Чока нема потребе да више од једног или два функционера буду стално запослени. То нисмо могли да избегнемо у овој форми коалиционе власти на локалу јер је свако ту хтео да нађе место за себе па имамо велики број запослених који су прилично беспослени. Тако је у Чоки, а као наша општина је још бар једна трећина у Војводини“ - рекао је Мијић.

Csóka község sikeresen pályázott s eszközöket biztosított a Bethlen Gábor Alapnál a község elektronikus stratégiájának kidolgozására

Az e-közigazgatási rendszer fejlesztése minden ország stratégiai döntését és a XXI század korszerű információs társadalomba való bekapcsolódásának kulcsjelentőségű tényezőjét képezi. Vajdaság Autonóm Tartomány 2007 szeptemberében elfogadta a Tartomány e-közigazgatási fejlesztési koncepcióját és stratégiáját.Ezzel tartományi szinten elindult az a reformfolyamat amelyet községi szinten is szükséges követni.

A tartományi fejlesztési koncepcióval valamint az EU ajánlásával összhangban Csóka község Önkormányzata lokális szinten elkészítette azt az informatikai stratégiát amely alapja az eletronikus önkormányzat megvalósításának.

Az informatikai stratégia elkészítésének célja, Csóka Község hosszú, közép és rövid távú stratégiai céljai és informatikai fejlesztései összhangjának meghatározása, amely: az informatika, a kommunikáció az internet eszközeivel támogatja a község fejlesztési programjában megfogalmazott önkormányzati célok megvalósítását az önkormányzati célokból kiindulva meghatározza a 2011 – 2016 közötti informatikai, stratégiai célkitűzéseket meghatézozza a célkitűzéseket a jövőkép informatikai projektjeihez. Az informatikai stratégia tehát elősegíti s megteremti, hogy az informatikai fejlesztések illetve szolgáltatások valóban az önkormányzat céljainak megvalósítását szolgálják a lehető leghatékonyabban.

Csóka község szándéka,hogy a község a korábbiaknál nagyobb mértékű fejlesztésekkel és még hatékonyabb önkormányzati munkával a tevékenység szolgáltató, az ügyintézés ügyfél barát jellegének erősítésével segítse községünk gyorsabb felzárkózását. Ilyen módon biztosíthatjuk az olcsóbb s hatékonyabb közigazgatási szolgáltatásokat. Az ügyintézés szinte a tér s az idő korlátai nélkül valósíthatók meg az e-közigazgatási stratégia megvalósítása után.

Maga az e-közigazgatási stratégia kidolgozásának kezdete a közigazgatás jelenlegi helyzet felmérésével kezdődött az önkormányzatban,mégpedig a közigazgatás külön osztályaiban konzultálva az osztályok vezetőivel.A részletes felmérés után összesítve lettek a feltérképezett adatok s közösen lett kialakítva s meghatározva a község e-stratégiája.

A község e-stratégia kidolgozása után most már forrásokat kell találni a stratégia megvalósításához, fejezte be a tájékoztatót Balázs Ferenc polgármester helyettes.

J.D.

У општини Чока 2.232 становника мање у односу на претходни попис

Према првим прелиминарним резултатима пописа становништа и домаћинстава у Општини Чока живи 11.600 становника, што је за 2.232 мање него приликом пописа 2002. године. Пописано је 5750 станова у којима живи 4678 домаћинстава, од којих се 2306 бави пољопривредом. Према речима председнице пописне комисије Љиљане Хречук Михаљев није било већих проблема приликом пописа, а уписана су сва лица која живе на територији седам месних заједница у општини.

Н. К.

dolgokra, melyeknek lényegbeli jelentőségük van a község fejlődésében. Nem vagyok elégedett a káderpolitikával, melyre nagy hatása van a pártoknak, mert úgy vélem ez rossz a közösségnek. Nem tudtam megengedni, hogy az egyik oldal túlsúlyba kerüljön, de véleményem szerint a vezető káderek megválasztásának módját változtatni kell. Az előrehaladás érdekében sokat kell dolgoznunk intézményeinken, le kell mondanunk az öngazgatás hozadékaról és az apró érdekekről” - mondta Mijić Predrag.

Vegyes választási rendszer

Mijić Predragot első megbízatása alkalmával a polgárok közvetlenül választották meg, míg a másodikban Csóka község Képviselő-testületének tanácsnokai választották meg. -„Azt hiszem az előző választási rendszer a községi elnök szempontjából jobb volt, mert a polgárok közvetlenül választottak meg bennünket és a Képviselő-testület iránt más volt a viszonyunk. Ami igen fontos, lehetőség volt arra, hogy valaki leváltson bennünket, de nem pártközpontúan, hanem azok a polgárok váltsanak le, akik megválasztottak. Most erre nincs lehetőség. A rendszer, amely szerint a tanácsnokokat megválasztották, részarányos, míg a többségi elnök problémákat okozott. Úgy gondolom Marković miniszter javaslata a kombinált (vegyes) választások az igazi megoldás a demokrácia jelenlegi szintjéhez viszonyítva, amely most Szerbiában fennáll. A többségi választási rendszer sokkal jobb, de amíg nem szabadulunk meg a párthatástól, valamilyen kombinált választásokra van szükség, míg igazi demokratikus társadalommá fejlődünk. Sokkal egyszerűbb végrehajtó szervnek lenni, amikor közvetlenül választanak meg, ami a helyi önkormányzatokban kevesebb foglalkoztatott tisztségviselőt is jelentett. Csóka községben nincs szükség arra, hogy állandó munkaviszonyban legyen egy vagy két tisztségviselőnél több személy. Az ilyen koalíciós hatalmi formában helyi szinten ezt nem tudtuk elkerülni, mert mindenki helyet akart magának, így nagyszámú olyan dolgozó van, akiknek nagyon kevés a munkájuk. Így van Csókán, de Vajdaság községeinek egyharmad része községünkhöz hasonlóan működik” - mondta Mijić.

J.D.

Општина Чока је успешно конкурисала и обезбедила средства код Бетхлен Габор Фондације за израду електронске стратегије општине

Овакав развој система јавне управе чини стратегијску одлуку сваке државе и чињеницу да је њено укључивање у модерно информативно друштво XXI века од кључног значаја. Аутономна Покрајина Војводина је септембра 2007. године усвојила ову економско-развојну концепцију и стратегију Покрајине. Овим је на покрајинском нивоу почео ток реформи, које је потребно пратити и на општинском нивоу. Покрајинском развојном концепцијом и сагласно са предлогом ЕУ, локална самоуправа општине Чока је на локалном нивоу сачинила информациону стратегију, која је основ за остваривање електронске самоуправе. Циљ припремања информационе стратегије су дужи, средњи и краткорочни стратегијски циљеви општине Чока и утврђивање усаглашеног информационог развоја, које: - са средствима информатике, комуникације и интернета, помаже остваривање циљева самоуправе у општинском развојном програму. - кренувши од циљева самоуправе, одређује информативно стратегијске смернице између 2011-2016 године. - одређује смернице слика будућности за информативне пројекте.

Информативна стратегија, дакле, поспешује и омогућава да информативни развој, односно услуге заиста на најделотворнији начин служе остваривању циљева самоуправе. Намера општине Чока је да, у односу на ранији период, са већим обимом развоја и још делотворнијим радом самоуправе, за битно јачање услужних делатности и односа клијент-пријатељ, помогну нашој заједници брже прикључење.

Оваквим начином се могу омогућити јефтиније и делотворније услуге система јавног управљања. Након остваривања овакве стратегије система јавног управљања, пословање се може остварити без просторних и временских граница. Сам почетак израде овог система јавног управљања је почео у самоуправи са препознавањем садашњег стања система јавног управљања у посебним одељењима система јавног управљања консултујући руководиоце одељења. Након детаљног премеравања, сумирани су прикупљени подаци, затим је израђена и усвојена ова стратегија општине. Након израде ове стратегије општине, потребно је наћи изворе за њено остваривање, завршио је излагање потпредседник општине Балаж Ференц.

Д.Ј.

Csóka községben, az előző összeíráshoz viszonyítva 2.232 lakossal kevesebb van

Csóka községben, a lakosság és a háztartások összeírásának elsődleges eredményei szerint 11.600 lakos él, ami 2.232 – vel kevesebb, mint a 2002-es évi népszámlálás idején. Összeírtak 5750 lakást, melyben 4678 háztartás él, melyek közül 2306 mezőgazdasággal foglalkozik. Az összeírási bizottság elnöknőjének, Hrečuk Mihajlev Ljiljanának szavai szerint az összeírás folyamán nagyobb probléma nem volt, de összeírtak minden személyt, aki a község hét helyi közössége területén él.

K.N.

Нове светиљке у Старом парку

И ове године је Јавно предузеће Дирекција за изградњу општине Чока конкурисала по јавном позиву о расподели средстава из наменских примања буџета Републике која се остварују приређивањем игара на срећу, а користе за финансирање локалне самоуправе.

Према речима Зорана Јованова, директора ЈП Дирекција за изградњу општине Чока, Одлуком о расподели средстава по овом јавном позиву Министарство за људска и мањинска права, државну управу и локалну самоуправу је одобрило 2 милиона динара за уређење и еколошку заштиту парка у Чоки.



Извођачи радова
A munkálatok kivitelezői

„Пројекат којим смо ми конкурисали је санација јавне расвете која је, као што знамо, била у неисправном стању. Радовима које смо извели током августа и септембра месеца, извршена је замена дотрајале и неисправне инсталације и старе светиљке замењене новим, у складу са важећим еколошким стандардима. Нова јавна расвета у парку опремљена је тзв. „антивандал“ стаклима, која у великој мери онемогућавају разбијање светиљки дејством механичке силе, те се надамо да ће функционалност система бити дуговечна. Овим смо постигли да парк буде боље осветљен него што је то било раније па грађани у њему могу боравити и у вечерњим сатима. Такође, надамо се да ћемо овим постићи и бољу заштиту парка јер смо ранијих година имали ситуацију да је током ноћи долазило до демолирања дечијег игралишта и сече дрва у парку“ - рекао је Јованов.

Сагласност за извођење ових радова дао је Завод за заштиту споменика културе из Суботице, који има улогу старатеља пошто је Стари парк у Чоки заштићено државно добро.

Одлука о расподели средстава која се остварују приређивањем игара на срећу је ЈП Дирекцији за изградњу општине Чока достављена крајем јула месеца. Процедуре

поступка Јавне набавке и избора извођача радова, као и прибављања потребних дозвола од Завода за заштиту споменика културе и Завода за заштиту природе су такође захтевале разуман временски рок па су љубитељи ноћне шетње у чоканском парку добили расвету почетком јесени.

Поправљени и шахтови



Полупани шахт и новосаграђени - Az összetört és az újjáépített akna



Крајем септембра извршени су и радови на изради нових шахтова у Старом парку. Наиме, током радова на санацији јавне расвете уочено је да су стари шахтови поломљени, да су метални поклопци однети, те су септичке јаме биле незаштићене и представљале су велику опасност за грађане.

„Одмах пошто смо учили да постоји опасност од пада у септичке јаме, чији су поклопци украдени, а у којима је површина воде на неколико метара од нивоа земљишта, места смо оградиле и приступили изради нових бетонских плоча и поклопаца. Користим прилику да поново апелујем на наше суграђане да, уколико приметите оштећења на објектима комуналне инфраструктуре, исте пријаве у

просторијама ЈП Дирекција за изградњу општине Чока, у згради општинске управе, како би елиминисали могућност настанка штете, а у оваквим драстичним случајевима и евентуално трагичне последице“ - рекао је Зоран Јованов.

Д.Ј.

Њ égők az öreg parkban

Csóka község Építkezési Igazgatósága- Közvállalat az idén is pályázott Köztársasági költségvetés célirányú eszközeire kiírt nyilvános pályázatra, amelyek a szerencsejátékokból előrelátott eszközökből valósulnak meg, és a helyi önkormányzatok pénzelését szolgálják.



Аз új égők korszerű formái
Савремени дизајн нових светиљки у парку

Zoran Jovanov, Csóka község Építkezési Igazgatósága - K. V. igazgatójának szavai szerint, a nyilvános pályázat alapján, az eszközök szétosztására vonatkozó határozatot, az Emberi és Kisebbségi Jogok, Államigazgatási és Helyi Önkormányzatok Minisztériuma, 2 millió dinárt hagyott jóvá a csókai park ökológiai védelmére és rendezésére.

„A projektum, amellyel mi pályáztunk, a közvilágítás helyrehozatala, amely mint tudjuk nem volt működőképes. A munkálatokkal, amelyeket augusztus és szeptember folyamán végeztünk, ki lettek cserélve az elavult vezetékek, és a régi égőket újakra cseréltük, az érvényes ökológiai szabványokkal összhangban. Az új közvilágítás a parkban fel van szerelve úgynevezett „antivandál” üvegekkel, amelyek nagymértékben meggátolják, az égők mechanikai eszközzel való törését, így reméljük, hogy a használhatósági rendszer hosszantartó lesz. Ezáltal biztosítottuk, hogy a park jobban ki legyen világítva, mint korábban, így a polgárok az esti órákban is ott tartózkodhatnak. Szintén remélem, hogy ez által jobb védelmet nyújtunk a parknak, mert az előző években példa volt arra, hogy az éjjeli órákban szétzedték a gyerekek játszóterét, sőt fakivágás is volt a parkban” – mondta Jovanov.

A szabadkai Műemlékvédelmi Intézet jóváhagyását adta ezekre a munkálatokra, nekik gyám szerepük van, mivel a csókai Öreg park állami védelem alatt áll.

A határozatot, amely szerint a megrendezett szerencsejátékokból befolyó eszközök szétosztódnak, Csóka község Építkezési Igazgatósága- K. V. – nak június hónap végén küldték el. A Közbeszerzés és a munkakivitelező körüli intézkedések, valamint a Műemlék- és Természetvédelmi Intézet által kiadott megfelelő engedélyek megszerzése, szintén időt vett igénybe, így a csókai parkban, az éjszakai sétálást kedvelők, az őszi elején kapták meg a világítást.

Megjavították az aknákat (víztároló gödrök)

Szeptember végén, munkálatokat végeztek az új aknák kiépítésén az Öreg parkban. Nevezetesen, a közvilágítás helyrehozatalával kapcsolatos munkálatok folyamán szembetűnt, hogy az aknák össze vannak törve, a rajtuk lévő fémfedőket elvitték, így a szennygödörök védtelenek voltak, és veszélyt jelentettek a polgárok számára.

„Azonnal, amint megsemléltük, hogy fennáll a veszélye annak, hogy valaki beleeshet a szennygödörökbe, amelyek fedőit ellopták, és amelyekben a víz szintje néhány méterrel van a föld felszínétől, a helyeket elkerítettük, és megkezdtek a gödrök tetejének és a fedőinek betonozását. Kihasználva az alkalmat, ismét megkérem polgárainkat, hogy amennyiben megfigyelnek bármilyen károsodást a kommunális infrastruktúra épületein, azt jelentsék Csóka község Építkezési Igazgatósága - K. V. helyiségében, a községi hivatal épületében, hogy ez által megakadályozzuk a további károsodás lehetőségét, és az ilyen drasztikus esetekben, az esetleges tragikus következményeket” – mondta Zoran Jovanov.

J.D.

Наговештај интензивније сарадње Чоке и Деча

Председник општине Чока Емил Пољак и његов заменик Балаж Ференц недавно су боравили у мађарској варошици Деч са којом је Чока побратимљена. Овом приликом представници двеју општина договорили су интензивирање сарадње у области економије и спорта. Председник општине Деч Бицо Ерне жели да отвори могућност привредне сарадње Чоке са њиховим побратимљеним градом Кормеј (Cormeilles) у Нормандији, области познатом по производњи алкохолног пића калвадос (јабуковача). Представницима наше општине упућен је и позив за учешће на традиционалној фолклорној манифестацији (Sárközi lakodalom) која ће се одржати у Дечу априла наредне године. Представници општине Чока и општине Деч присуствовали су и сусрету братских градова Мађарске и Србије, који је одржан у Сентандреји по први пут ове године.

Према речима Балаж Ференца, општина Чока ће поред одличне сарадње коју има са Бордањом настојати да интензивира и сарадњу са Дечом у области заједничких интересовања.

Д.Ј.

Csóka és Decs közötti intenzívebb együttműködésre való törekvés

Csóka község elnöke, Poljak Emil és helyettese Balázs Ferenc nemrégén a magyarországi Decs városkában tartózkodott, mely kisváros Csóka testvértelepülése. Ez alkalommal a két község képviselői megbeszélték az intenzívebb együttműködést a gazdaság és a sport területén. Decs község elnöke, Biczó Ernő gazdasági együttműködés lehetőségét kívánja megnyitni Csóka és az ő testvérvárosuk, a normandiai Cormeilles között, amely a calvados (almapálinka), alkoholos ital előállításáról ismert. Községünk képviselőit meghívták a hagyományos folklór-rendezvényen (Sárközi lakodalom) való részvételle, melyet jövő év áprilisában fognak megtartani Decsen. Csóka és Decs községek képviselői részt vettek a magyarországi és szerbiai testvérvárosok találkozásán, melyet ebben az évben első alkalommal tartottak meg Szentendrén.

Balázs Ferenc szavai szerint, Csóka, a Bordánnal folytatott kitűnő együttműködés mellett, törekedni fog a Deccsel való intenzívebb együttműködésre, a közös érdeklődési területeken.

J.D.

У општинску касу скоро пола милијарде

Буџет Општине Чока за 2011. годину повећан је за 6 процената и износи 498.426.341 динара, колико ће износити и расходи. Одлуку о ребалансу буџета општине донели су одборници на последњем скупштинском заседању, а до повећања прихода дошло је изменом Закона о финансирању локалних самоуправа. Највише средстава у општинску касу слива се од пореза, преко 161 милион и донација и трансфера, преко 185 милиона динара.

Н. К.

А ко̀зсѣги кассáба мајднем фѣл milliárd

Csóka község 2011-es évi költségvetése 6 százalékkal növekedett, amely 498.426.341 dinárt tesz ki, amennyit a kiadások is ki fognak tenni. A községi költségvetés újraértékeléséről szóló határozatot a tanácsnokok a Képviselő-testület legutóbbi ülésén hozták meg, míg a bevétel növekedésére, A helyi önkormányzatok pénzeléséről szóló törvény módosítása miatt került sor. A községi kasszába legtöbb eszköz az adókból folyik be, több mint 161 millió, valamint az adományokból és átutalásokból több mint 185 millió dinár.

K.N.

ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНИ РАД ЗА ОПШТИНУ ЧОКА

ПОМОЋ И НЕГА У КУЋИ У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА „СУСРЕТ ГЕНЕРАЦИЈА“

У оквиру пројекта „Сусрет генерација” који реализује Центар за социјални рад Чока, а који је подржан од стране Министарства рада и социјалне политике у току је осми месец спровођења пројектних активности кроз пакет услуга које пружају геронтодомаћице и геронтонеговатељице.

Почетак непосредног рада на пружању услуга помоћи у кући и помоћних медицинских услуга у оквиру пројекта, обележен је 10. 02. 2011.г. и траје до 10. 12. 2011.г.

Циљ пројекта је помоћ и нега у кући и подршка у задовољавању свакодневних животних потреба старих у властитим домовима, како би се унапредио и одржао квалитет живота и тиме спречио или одложио смештај у институције. Помоћ и нега у кући пружа се у случајевима када је породична подршка недовољна или није доступна, а у складу са идентификованим индивидуалним потребама лица која, услед немоћи или смањених функционалних способности изазваних болешћу- инвалидитетом, нису способне да независно живе без свакодневне или редовне подршке.

У осмом месецу реализације пројекта,обучене геронтодомаћице пружају услугу помоћи у кући у 73 домаћинства, док геронтонеговатељице које су такође завршиле обуку, помоћне медицинске услуге пружају у 57 домаћинстава. У циљу унапређења квалитета услуга које пружају, геронтонеговатељице су опремљене са 2 апарата за мерење шећера у крви.

За следећи месец предвиђа се обилазак свих домаћинстава која су обухваћена овим услугама ради процене задовољства корисника.

Захваљујемо се корисницима помоћи у кући и помоћних медицинских услуга на указаном поверењу, као и младим волонтерима на несебичној помоћи и подршци.

CSÓKA KÖZSÉGI SZOCIÁLIS KÖZPONT

HÁZI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS ÉS ÁPOLÁS A GENERÁCIÓK TALÁLKOZÁSA PÁLYÁZATON BELÜL

A generációk találkozása pályázat melyet a Csóka Községi Szociális Központ valósít meg a Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium támogatásával 8.hónapjában tart melyben a geronto háziasszonyok és ápolók szolgáltatásokat nyújtanak.Az időskorúak háztartásában nyújtott házi segítség és ápolás a pályázaton belül 2011.02.10.-én kezdődött és 2011.12.10.-ig tart.

A pályázat célja a szociális védelmi szolgáltatások nyújtása – házi segítségnyújtás és ápolás idősök és rokkantak otthonaiban, létszükségleteinek kielégítése, életminőségük javítása céljából.A házi segítségnyújtás és ápolás azon háztartásokban valósul meg melyekben a családi támogatás kimarad vagy nem elegendő, az időskorúak szükségleteihez mérten, akik tehetetlenségük és életképességeik csökkentése miatt nem képesek mindennapi és rendszeres támogatás nélkül élni.

A pályázat megvalósításának 8.hónapjában a képzett geronto háziasszonyok 73 háztartásban nyújtanak szolgáltatásokat, míg az ápolók 57 háztartásba látogatnak el.A pályázati eszközökből 2 vércukorszintmérő készülék biztosított a minőségesebb szolgáltatások céljából.

Az elkövetkező hónapban a felhasználók elégedettségének felmérésére kerül sor.

Köszönettel tartozunk a az időskorú felhasználóknak a bizalomért, valamint a Help központ fiatal önkénteseinek önzetlen támogatásukért és segítségükért.

Нове услуге социјалне заштите у четири општине

„Партнерство кроз Србију” за лакши живот рањивих категорија деце

Општина Чока наставља са унапређивањем услуга социјалне заштите кроз нови пројекат „Партнерство кроз Србију” који ће реализовати заједно са општинама Нови Кнежевац, Земун и Топола. Овим пројектом у Чоки ће бити омогућен наставак и унапређење Центра за дневни боравак деце са сметњама у развоју, отвореног у оквиру пројекта „Делимо осмехе”, а у осталим општинама покренуте нове услуге социјалне заштите.

У циљу унапређења услуга социјалне заштите и квалитета живота рањивих категорија деце, четири општине, Чока, Нови Кнежевац, Земун и Топола су заједнички конкурисале за средства која додељује Европска унија преко Делегације Европске уније у Србији. Након процеса припреме и одабира пројекта, сада започиње и њихово спровођење. Ова важна тема је окупила општине из различитих делова Србије и, потпуно неубичајено за наше подручје, са руководством из различитих политичких партија, које кроз размену искустава раде на примени стратегија социјалне заштите, побољшавању услова за живот деци са сметњама у развоју и промоцији инклузивних процеса. Од ове четири општине у Чоки се најдаље одмакло, где је већ формиран Центар за дневни боравак деце са сметњама у развоју и средства ће се користити за унапређивање рада у њему. У Новом Кнежевцу и Земуну ће бити отворени центри за дневни боравак овакве деце, а у Тополи ће бити покренута услуга кућне неге и помоћи за породице са децом са сметњама у развоју. - Пројекат је осмишљен тако да побољша услове живота деце са сметњама у развоју кроз заједничку негу и бригу њихових породица, професионалаца, установа из области социјалне заштите и локалне заједнице у којој живе што ће значајно допринети њиховом образовању, развоју и укључивању у заједницу – изјавила је Марија Радивојевић из тима ангажованог на пројекту „Делимо осмехе”.



Из Центра за дневни боравак деце са сметњама у развоју у Чоки
А fejlődésben zavart gyerekek nappali tartózkodási Központjából Csókán

A szociális védelem új szolgáltatásai négy községben

Partnerség Szerbián keresztül- a sérülékeny csoportba tartozó gyermekek könnyebb életéért

Csóka község folytatja a szociális védelem szolgáltatásainak előrehaladását új projektummal „Partnerség Szerbián keresztül”, amelyet Törökkanizsa, Zimony és Topolya községekkel együtt fog véghezvinni. E projektummal, Csókán biztosítva lesz a fejlődési zavarban szenvedő gyerekek nappali Központjának fejlődése és folytatása, amely a Mosolyt osztunk projektum kereteiben nyílt meg, a többi községben pedig el lettek indítva a szociális védelem új szolgáltatásai.

A szociális védelem szolgáltatásainak előrehaladása céljából, és a sérülékeny csoportba tartozó gyerekek minőségesebb életéért, négy község, Csóka, Törökkanizsa, Zimony és Topolya, együtt pályáztak az eszközökért, amelyet az Európai Unió adományoz a Szerbiában tartózkodó Európai Unió küldöttségén keresztül. Az előkészületi folyamat és a projektum kiválasztása után, most elkezdődik azok alkalmazása. Ez a fontos témakör egybegyűjtötte a községeket Szerbia minden tájáról és teljesen szokatlanul környezetünkhöz, olyan vezetőséget, akik különböző pártokból valók, és akik a tapasztalatcsere után a szociális védelem stratégiájának alkalmazásán, a fejlődésben zavart gyerekek életminőségének javításán, és a befogadás folyamatának népszerűsítésén dolgoznak. E négy község közül, Csókán van a legnagyobb előrehaladás, ahol már megvalósult a fejlődésben zavart gyerekek nappali tartózkodási Központja, az eszközöket pedig az abban folytatott munka előrehaladására, használják fel. Törökkanizsán és Zimonyban is megnyílnak a Központok az ilyen gyerekek nappali tartózkodására, Topolyán meg lesz indítva a házi ápolás szolgáltatása, és a fejlődésben zavart gyerekek családjainak megsegítése.

– A projektum úgy lett elképzelve , hogy javítsa a fejlődésben zavart gyerekek életének feltételeit, azok családjainak, a hivatásos személyeknek, a szociális védelem terén működő intézetek, és a helyi közösség közös gondviselését és törődését, ott ahol élnek. Jelentősen hozzájárul oktatásukhoz, fejlődésükhöz és a községben való bekapcsolódásukhoz – jelentette ki Marija Radivojević a Mosolyt osztunk projektumban résztvevő csapat tagja.

ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНИ РАД ЗА
ОПШТИНУ ЧОКА
ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА
ЗДРАВСТВО, СОЦИЈАЛНУ ПОЛИТИКУ
И ДЕМОГРАФИЈУ

ПРОЈЕКАТ - КЛУБ ЗА
МЛАДЕ „БИТИ ОК“

Центар за социјални рад за општину Чока је почео са реализацијом пројекта Клуб за младе „Бити ОК“ који је подржан од стране Покрајинског секретаријата за здравство,социјалну политику и демографију Нови Сад, а биће реализован у наредних девет месеци. Идеја пројекта је формирање и развој клуба за децу и младе који су у сукобу са законом, млади са асоцијалним понашањем и други млади у ризику. Клуб има за циљ пружање услуга које ће омогућити младима да развијају конструктивне одговоре на животне тешкоће, развој социјалних вештина, да прихватају себе и друге и преузимају одговорност за своје поступке. У протеклом периоду од септембра месеца водитељи клуба су радили на мапирању и сензибилисању деце за укључивање у рад и активности клуба, а први сусрет је одржан дана 24.10.2011.године у просторијама „Хелп Центра“ у Чоки.

Центар за социјални рад
за општину Чока



A JOVAN POPOVIĆ Á.I. VENDÉGÜL LÁTTA AZ ISON INKLUZÍV GYERMEKKÓRUST

Az újvidéki Ison Inkluzív Gyermekkórus szerdán, október 19-én vendégszerepelt a csókai Jovan Popović Á. I.-ban. Ezt a vendégszereplést A nem minden kiskacsa sárga projektum keretében szervezték meg.

A csókai iskola szervezésében megvalósult másfél órás műsor a csókai és a szanádi tanulók fellépésével kezdődött. A csókai gyerekek kórusa lépett fel, míg a szanádi gyerekek rövid szindarabot adtak elő. Utánuk az Ison kórus tagjai léptek színpadra, akik az éneklés mellett néhány szavalatot is előadtak.

Az Ison kórus az egyedüli kórus, melynek tagjai fogyatékkal élő gyerekek, és olyan személyek, akik ezeknek az újvidéki gyerekeknek segíteni kívánnak. Ez a csoport, melynek keretébe tartozik a kórus is, már három alkalommal vendégszerepelt Csókán. Két alkalommal kórusként, és egyszer színjászó-csoportként. Alapítója és a kórus vezetője, aki ugyanakkor a Milan Petrović Általános és Középiskola professzora is, Miodrag Blizanac kijelentése szerint céljuk a fogyatékkal élő gyerekek és a velük barátkozni kívánó gyerekek szabadidejének megszervezése, hogy ösztönözzék szocializálódásukat, és hogy kiszabadítsák őket a zárt helyiségekből. Ez az Egyesület érdekes, mint a fogyatékkal élő és az őket támogató, valamint a velük barátkozni kívánó gyerekek Művelődési-művészeti Egyesülete. Kis szervezetként, a Kellemes vibrációk színházaként kezdték meg tevékenységüket, majd kórossá alakultak, de ma már számos különböző aktivitási formákkal dicsekedhetnek. MME-ben a tagok részére számos szakcsoport van, mint amilyen a terápiás lovaglás, különféle aktivitások az állatokkal és tájékozódás. Blizanac kifejti, hogy mindez egy ambíciós mese a fogyatékkal élő személyek számára, ahol ők megpróbálják elvégezni azokat a dolgokat is, melyekre nem képesek, azonban ily módon, kitartó munkával, törekvéssel és gyakorlással megpróbálják önmagukat legyőzni. Kijelenti, hogy számukra a házból való kilépés is nagy győzelem, de nem szabad itt megállni, hanem el kell fogadni a fogyatékos gyerekeket és az általuk elért eredményeket. „Egyik legnagyobb siker volt számunkra a Hearts in Harmony fesztivál megszervezése, amely Európában már 12 éve működik, és amelyen több mint 570 résztvevő volt. Reméljük jövőre vendégül láthatjuk a csókai gyerekeket is”- jelentette ki Blizanac. Ezen a fesztiválon a résztvevők nem arra törekedtek, hogy megmutassák, hogy ők jobbak, hanem hogy egyformák a többi gyerekkel. Kihangsúlyozta, az ilyen rendezvények szükségesek az előítéletek és a fogyatékos gyerekek iránti sztereotípiák legyőzéséhez és nem elég csak pénzt adni, hanem szükséges támogatni is ezeket a gyerekeket, munkájukat és törekvésüket, ugyanakkor részt venni velük mindenben. Az Ison Egyesületben azt mondják, látható a fejlődés ezeknél a gyerekeknél és azok jönnek hozzájuk akkor is, ha betegek. Áldozatkészségük akkora, hogy nem tudnak nemet mondani, mert tudatában vannak annak, hogy egy olyan közösséghez tartoznak, amely csak abban az esetben tud győzedelmeskedni, ha ők is ott vannak.

Azt mondják, az a fontos számukra, hogy díjazzák őket tapssal és hogy ők képviselik az igazi választ minden negatív példára, mellyel nap- mint nap találkozunk a médiában.

A nem minden kiskacsa sárga projektum megvalósításának támogatása, melynek keretében rendezték ezt az előadást is, a Dils fejlett szolgáltatásnyújtás helyi szinten elnevezésű projektumból ered, melyet a Szerb Köztársaság Kormánya, valamint a Tanügyi és Tudományügyi Minisztérium valósít meg, a Világbank, a nemzetközi megújítási és fejlesztési bank eszközeiből. A projektum keretében már két aktivitást szerveztek meg. Első a pancsovai, inkluzív oktatást végző iskola meglátogatása, a második pedig a Gyermek Sportolimpia megtartása, a gyermekhét keretében.

„Először kiemelném a kitűnő együttműködést a csapat tagjai között, valamint azok között, akik mindig itt vannak, készek segíteni és új ötleteket adni- mondja a Jovan Popović Általános Iskola igazgatónöje, Bagdal Julijana. Kihasználta az alkalmat arra is, hogy köszönetet mondjon a támogatóknak e- projektumon kívül, mint a Csóka Tejgyárnak, a Szarvák pékségnek és Stjepan Bagavacnak, akik szintén segítettek ezt a rendezvényt. A projektummal előrelátták kik a projektum különböző aktivitásainak hordozói. Az igazgatónőn kívül, a projektum csoportba tartozik Biljana Zmijanac pszichológus, valamint a tanítónők: Gál Katica, Mészáros Csilla és Vulović Nevenka. Ez a csoport az év folyamán minden aktivitáson dolgozott, valamint az Ison kórus vendégszereplésének megszervezésén.

Nevenka Vulović tanítónő azt mondta, hogy mindannyian nagy erőfeszítéseket tettek -e dolog megvalósulása érdekében, ugyanakkor nagy segítséget kaptak a többi kollégájuktól is. Külön köszönetet szeretett volna mondani a képzőművészet- tanárnőnek, Dragana Stojčićnak.

„Köszönöm erőfeszítéseit, ezen aktivitások megvalósítása érdekében, melyhez hozzájárult gyermek motívumokkal díszített szép meghívók készítésével, ugyanakkor vendégeinknek a köszönő- oklevelek elkészítésével, hogy emlékezzenek erre a vendégszereplésükre, emellett a projektumon belüli többi aktivitásban való munkájáért, így az iskola folyosóinak rendezése, valamint a Čokankánál a falak festése”- üzenté Vulović tanárnő.

K.I.

Буди волонтер , буди ИН



„Хелп Центар“ Чока у сарадњи са Институтом за развој младих „КУЛТ“ из Илиде и групом „ПААД“ из Бечеја у оквиру пројекта „Једнаке могућности за све младе“ организовао је тродневну акцију „Буди волонтер , буди ИН“.

Волонтерке „Хелп Центра“ похађале су обуку омладинских лидера и лидерки „Учи , Мисли и Делуј“ где су прошле кроз први модул у оквиру тема „Волонтерство и грађанско друштво“ као и „Управљање пројектним циклусом“ . На тој обуци развиле су локалну пројектну идеју која се односи на активно укључивање младих у друштвене процесе. Циљна група пројекта јесу млади средњошколци Општине Чока. За ту пројектну активност волонтерке су добиле средства за реализацију у износу од 430 евра од организатора и суфинансирање од Општине Чока у износу од 50 евра.

Пошто је у волонтерском „Хелп Центру“ Чока волонтирало двадесетак нових волонтера који ниси прошли обуку тј. нису били упознати са правима и обавезама о волонтирању циљ овог пројекта је био упознати волонтере са свим тачкама закона о волонтирању у Републици Србији . У оквиру првог дана активности волонтери су се упознали са законом прописаним ставкама о волонтирању кроз радионицу „Увод у волонтерство“. Другог дана је организована радионица на тему тимског рада где су волонтери радили тестове личности

тј. улоге сваког појединца у тиму, одређивање циља, подстицање тимског духа. На крају радионице подељене су мајице са логом волонтера и приређен је ручак у хотелу.

Што се тиче очекиваних резултата, они су испуњени у потпуности. Двадесетак средњошколаца Општине Чока информисано је о правима и обавезама волонтера у Србији, кроз дводневну радионицу, такође двадесетак средњошколаца Општине Чока су активни волонтери наше организације.

Координаторка
Далиборка Тењовић

Legyél voluntőr, legyél IN

A csókai Help Központ együttműködve az ilidžai KULT fiatalok fejlődésével foglalkozó intézettel, és a PAAD becsei csoporttal, az Egyenlő lehetőségek minden fiatal számára projektum keretein belül, megszervezte a Legyél voluntőr, legyél IN háromnapos akciót.

A Help Központ voluntőr lányai, részt vettek a Tanulj, gondolkozz, tevékenykedj ifjúsági vezetők és vezetőlányok tanfolyamának első fokozatán, ahol a „volontőrség és a polgári társadalom” és a „projektumi ciklusok irányítása” témakörök szerepeltek. Ezen a tanfolyamon kifejlesztették a helyi projektum ötletét, amely a fiatalok társadalmi folyamatokba való aktív bekapcsolódására vonatkozik, a célcsoportot pedig Csóka község fiatal középiskolásai képezték. E projektumi aktivitásért a voluntőrlányok, a szervezőtől 430 eurót, a társfinanszírozótól, Csóka községtől viszont 50 euró összegű eszközt kaptak a megvalósításra.

Mivel a csókai Help voluntőr Központban, mintegy húsz új voluntőr tevékenykedett, akik nem vettek részt a tanfolyamon, vagyis, nem ismerkedtek meg a voluntőrséggel járó jogokkal és kötelezettségekkel, a projektum célja a voluntőrök megismertetése Szerbia Köztársaság voluntőrségi törvényének minden pontjával. Az aktivitások első napjának keretein belül, a voluntőrök megismerkedtek a voluntőrségre vonatkozó törvényi szabályzat tételeivel a „Bevezetés a voluntőrségbe” műhelyben. A második napon, a csoportmunka témájára szerveztek műhelymunkát, ahol a voluntőrök személyiség tesztet készítettek, vagyis minden egyén szerepét a csoportban, cél meghatározást, a csapatmunka szellemének serkentését. A műhelymunka befejeztével, pólókat osztottak szét, voluntőrlógóval és ebédet szolgáltak fel részükre a helyi étteremben.

Ami a várt eredményeket illeti, azok teljes mértékben megvalósultak. Mintegy húsz középiskolást tájékoztattak Csóka községből a voluntőrök jogairól és kötelezettségeiről Szerbiában, két napon át tartó műhelymunkán keresztül, és mintegy húsz Csóka községbeli középiskolást képeztünk aktív voluntőrré.

Daliborka Tenjović
Koordinátor

ÚJRA A VOLONTŐRÖK!

Nagy érdeme volt a Help Központ voluntőreinek- önkénteseinek az idei fesztivál megrendezésében. Ezek a fiatal és jókedvű emberek az elsők között érkeztek a fesztiválra és az utolsók voltak, akik hazamentek. Ügyeltek arra, hogy minden a legnagyobb rendben teljen, standokat állítottak, vendégeket vártak, és még a szórakozásra is jutott idejük.

У ЧОКИ КАО КОД КУЋЕ

Наступи Драгољуба Ђуричића, једног од најпознатијих бубњара на Балкану на досадашњим фестивалима добошара „Даје се на знање“, у великој мери су допринели да се овај музичар у Чоки осећа као код куће.

Ипак, разговор са њим је започео темом која би свакако дошла на ред.

Ви сте један од симбола петооктобарских промена. Каква осећања данас у Вама буди осврт на тај догађај и да ли се можда кајете што сте као музичар учествовали у томе ?

- Не. Не могу се кајати. Код мене су ствари скроз чисте. Ми имамо људе који су навикли да живе тако што манипулишу и имамо сада људе који су изашли из мишијих рупа и мењају историју. Они сада заборављају и на „Отпор“ и на бубњаре, као једине светле тачке тог времена. Ја сам врло поносан што сам за свог живота учествовао у таквим променама и мирним демонстрацијама које је цео свет поздравио. Пре четири године сам ходао улицом у Стокхолму и две жене су ми пришле и упитале ме : „Да ли сте ви бубњар из Србије ?” Било ми је просто невероватно да је то неко запамтио. Дакле, поносан сам што сам учествовао у томе с тим што бих истакао да смо мало побркали лончиће, јер ни буњари, ни народ који је то желео није узео ствари у своје руке. Они су желели да промене нешто што тада није ваљало. Е онда су се прво препали они који су омастили руке, па им је време дозволило и дошло је до неких помирења, званичних потписа, тако да ја сада видим исте људе и исти капитал који влада. А оно што ми најтеже пада... Знате шта је одговорност према народу ? Ја не бих пристао да будем председник Месне заједнице, то је велика обавеза, а неки људи олако прихватају да буду на одговорним местима иако унапред знају да нису способни за то. Посебно што је и време тешко, данас је свет задесила једна ситуација лоших политичара и катастрофална економска криза. Видите колико има демонстрација широм света против глобализма и све веће разлике између богатих и сиромашних. Питање је како би се Србија снашла и да тога није било, а камоли са тим. Углавном, људи који су хтели нешто да донесу су одмах засметали, неки су чак и одстрањени и нису више међу нама, а неки су једноставно склоњени јер су опасни. Знате, у Србији је најгоре бити поштен, јер ко је поштен то је брат будали. Ја данас живим свој живот, са дивним успоменама и дивним сусретима са људима. То је једноставно живот и за све то што нам се догодило тешко је окривити само једног човека.

Имали сте позиве и из неких других земаља да учествујете у политичким дешавањима. Међутим, Ви сте то одбили.

- Од 2001. године имао сам пуно позива из земаља у којима се појављивао централизам, Белорусије, Кубе и других, а звали су ме и из штаба Јулије Тимошенко да учествујем у њеној промоцији за председника Украјине. Међутим, ја сам то све одбио и одговорио им да то могу да урадим у својој земљи јер ја нисам тамо неки плаћеник или ловац на уцене. Лепо ми је сетити се тога, јер то је по мени последња лепа ствар која се догодила не само на овим просторима, него и шире.

Крајем прошле године чокански бубњари су учествовали у перформансу под називом „Балканска лавина” који сте одржали у Београду. Рекли сте да тај перформанс симболизује стање и свест нашег народа.

- То је био један тренутак где сам ја после десет година хтео да у Београду направим један концерт, без да икоме претим и иког да опомињем. Скоро сам имао иницијативу од једног политичара да се направи неки споразум, примирје између бубњара и неке партије. Морам да признам да не желим и не могу да потписујем то зато што бубњари нису институција, бубњари су група грађана, исто што и они људи који су у време дневника лупали по шерпама. Ја сам молио људе да ме скину са медија јер ја сам каријеру бубњара имао и пре тих демонстрација. На београдском концерту смо, по ономе како су ми се људи јављали путем интернета, очекивали да оборимо светски рекорд по броју бубњара на једном концерту, али лоши временски услови и минус једанаест степени су учинили своје, па многи нису могли да дођу. Наступило је 207 бубњара, на које сам поносан. Што се тиче чоканских добошара, то је једна дивна традиција и ја сам желео да они дођу у Београд са својом заставом. Где год будем правио први следећи концерт тог профила поново ћу да их позовем, зато што ако не ништа друго, јако су упорни. Прошле године сам направио један концерт у Црној Гори и одмах су људи почели да причају о традицији. Рекао сам им да је то тек прва година, а Чока то већ ради шест година. Чока је та која може да прича о традицији.

Коју би сте поруку упутили нашим читаоцима и организаторима Фестивала добошара ?

- Обично сам сваког августа у Херцег Новом и поред мора кад се шетам, свако мало ми неко приђе и каже: „Ево га бубњар из Чоке”. Морам да признам да ми то прија. Куд ћете лепше него да вас неко место прихвати као својег. Желим да поздравим и организаторе овог фестивала и Ваше читаоце и да им поручим да истрају. Традиција се ствара десетинама година и тешко је направити добру традицију за пет година, али можете замислити кад се фестивал буде одржавао 2030. године, кад ова деца буду свршени људи, инжењери, градоначелници од којих ће тад фестивал бити старији по годинама. И онда неко у старом албуму да види и моју слику и каже: „Ево га, и овај је долазио”.

Д.Ј.

CSÓKÁN, MINT OTTHON

Dragoljub Đuričićnak, aki az egyik legismertebb dobos a Balkánon, az eddig megrendezett Közhírré tétetik fesztiválon való fellépései nagymértékben hozzájárultak ahhoz, hogy ez a zenész Csókán otthon érezze magát.

Mégis a vele való beszélgetés olyan témával kezdődött, amely mindenképpen sorrakerült volna.

Ön az egyik szimbóluma az október ötödikei változásoknak. Milyen érzelmeket kelt Önben ezekre az eseményekre való emlékezés és esetleg bánja – e, hogy zenészként részt vett benne?

Nem. Nem bánok semmit. Bennem a dolgok teljesen tiszták. Vannak olyan embereink, akik megszokták, hogy manipulálva élnek és most vannak olyan embereink, akik kibújtak az egérlyukból és megváltoztatják a történelmet. Ők most elfeledkeznek az Otporról (Ellenállás) és a dobosokról, az akkori idők egyedüli fénypontjairól. Én igen büszke vagyok arra, hogy az életem során részt vehettem ilyen változásokban és a békés tüntetésekből, melyet az egész világ üdvözölt. Négy éve Stockholm utcáján sétálva két nő jött hozzám és megkérdezték: Ön az a szerbiai dobos? Hihetetlen volt számomra, hogy valaki ezt megjegyezte. Tehát büszke vagyok arra, hogy mindabban részt vettem, azzal, hogy kiemelném, egy kicsit megkevertük a dolgokat, mivel sem a dobosok, sem a nép, aki ezt kívánta, nem vette kezébe a dolgokat. Ők szerették volna megváltoztatni azt, ami akkor nem volt jó. Akkor, először azok ijedtek meg, akik bepisszkították a kezüket, majd az idő megengedte nekik és bizonyos megbékélésre került sor, hivatalos aláírások történtek, így most ugyanazokat az embereket látom és ugyanazt az uralkodó tökéket. Ami számomra a legbántóbb... Tudja mi a nép iránti felelősség? Én nem vállaltam volna el, hogy a helyi közösség elnöke legyek, az nagy felelősség, de egyes emberek könnyen elvállalják a felelős tisztségeket, habár tudatában vannak annak, hogy erre nem képesek. Különösen, hogy mostanság nehéz időket élünk, ma a világon a rossz politikusok kerültek hatalomra és katasztrofális a gazdasági krízis. Láthatják mennyi a tüntetés az egész világon a globalizáció ellen, ugyanakkor mind nagyobb a különbség a gazdagok és a szegények között. Kérdés, hogy Szerbia hogy találná fel magát, ha mindez nem történt volna meg. Lényeg, hogy az emberek, akik változtatni szerettek volna, zavaróvá váltak, egyeseket el is távolítottak és már nincsenek közöttünk, egyeseket pedig egyszerűen félretoltak, mert veszélyesek. Tudják Szerbiában a legrosszabb becsületesnek lenni, mert aki becsületes, a bolondok rokona. Ma én a saját életemet élelem, gyönyörű emlékekkel és szép találkozásokkal, az emberekkel. Egyszerűen ez az élet és mindezért, ami velünk történt nehéz csupán egy embert okolni.

Más országokból is voltak felkérései, hogy vegyen részt a politikai történésekben. Azonban Ön ezt elutasította.

2001-től sok meghívásom volt azokból az országokból, ahol megjelent a centralizmus, így Fehér-oroszországból, Kubából és más országokból, de hívtak Julija Timosenko Stábjából is, hogy vegyek részt bemutatkozásában, Ukrajna elnökeként. Azonban én mindezt elutasítottam és azt a választ adtam, hogy ilyesmit csak saját hazámban tehetek, mert én ott nem vagyok fizetett, vagy megbecsülés-vadász. Szép minderre emlékezmem, mert szerintem ez az utolsó szép dolog, ami nem csupán ezeken a területeken történt, hanem szélesebb körben is.

A múlt év végén a csókai dobosok részt vettek a Belgrádban megtartott Balkanska lavina elnevezésű rendezvényen. Azt mondta, ez az esemény szimbolizálja népünk helyzetét és tudatát.

Ez egy pillanat volt, amikor én tíz év után Belgrádban egy koncertet akartam adni, anélkül, hogy valakit fenyegetnék, vagy figyelmeztetnék. Egy politikus majdhogynem kezdeményezte bizonyos megegyezés vagy megbékélés létrejöttét a dobosok és bizonyos pártok között. Be kell ismernem, hogy ezt nem akarom, és nem tudom aláírni, mivel a dobosok nem intézmény, a dobosok polgárok csoportja, ugyanúgy, mint azok az emberek, akik a híradó idején az edényekkel doboltak. Kértem az embereket, hogy mellőzzenek a médiumban, mivel a dobos-karrierem megvolt már e demonstrációk előtt is. A belgrádi koncerten, ahogyan internet útján jelentkeztek nekem az emberek, várták, hogy megdöntsük a világrekordot az egy koncerten fellépő dobosok számát tekintve, azonban a rossz időjárási viszonyok és a mínusz 11 Celsius fok megtették a magukét, így sokan nem, tudtak eljönni. Fellépett 207 dobos, melyre ma is büszke vagyok. Ami a csókai dobosokat illeti, az nagyon szép hagyomány és én akartam, hogy Belgrádba jöjjenek zászlójukkal. Bárhol fogom a következő hasonló profilú koncertet szervezni, újból meg fogom őket hívni, ha másért nem is, azért, hogy annyira kitartóak. Az elmúlt évben szerveztem egy koncertet Montenegróban és az emberek azonnal a hagyományról kezdtek beszélni. Azt mondtam, ez csak az első év, de Csóka ezt mér hét éve rendezi, ők már beszélhetnek hagyományról.

Mit üzenne olvasóinknak és a dobos-fesztivál szervezőinek?

Általában minden év augusztusában Herceg Noviban vagyok, és amikor a tenger mellett sétálok, mindig hozzám lép valaki és azt mondja: „Itt van a csókai dobos”. El kell ismernem ez nekem, nagyon jól esik. Mi lehet annál szebb, ha egy hely magáénak ismer el. Üdvözölni kívánom a fesztivál szervezőit és az Önök olvasóit és üzenem nekik, hogy tartsanak ki. A hagyomány több tíz év után alakul ki és nehéz öt év távlatából jó hagyományt kialakítani, de képzeljék el, ha a fesztivál 2030-ban is meg lesz tartva. Amikor ezek a gyerekek kész felnőttekké válnak, mérnökökké, városelnökökké, akiktől a fesztivál idősebb lesz. Ha akkor valaki a régi albumot nézi és meglátja a képemet, majd azt mondja: „Itt van, ez is járt ide.”

J.D.



Nastup Драгољуба Ђуричића на Фестивалу добошара Dragoljub Đuričić fellépése a dobos-fesztiválon

Најбољи овчији паприкаш скувао на шпорету

Такмичење у кувању овчијег паприкаша које је организовано у оквиру Фестивала добошара окупило је 34 такмичара из Бачке и Баната. У конкуренцији искуснијих куvara овог специјалитета, победу је ипак однео Новица Драгољевић на популарном „смедеревцу“.

Програм првог дана фестивала „Даје се на знање“ почео је такмичењем у кувању овчијег паприкаша под називом „Банка Бачи“ у знак сећања на познатог селекционара „чоканске цигаје” и изузетног куvara Банка Михаља. Одлука организатора да се такмичење одржи у централној улици се показала као пун погодак. Украшени штандови, велики број гостију и чланова екипа, створили су слику на чијој позадини ће писати да се тог 8. октобра у Чоки догодило нешто заиста значајно.

Први такмичарски штанд био је резервисан за госте из Турије, познате по кобасицијади. Наизглед „капитен“ трочлане туријске екипе Јеврем Будованов - Јеша нам се представио као вишеструки шампион у кувању рибеље чорбе. Иако нема значајнијег искуства у припреми овчијих специјалитета каже да су у Чоку дошли највише због дружења, али и да представе своју чувену кобасицу. Истиче да у његовој приватној радионици у Турији у прочељу стоји варјача и диплома аутоелектричара. „Овде поред мене је и мој друг Сава Трифуновић који је много бољи кувар овчијег паприкаша од мене и његов брат Паја који нам је заједнички секундант. Док Паја насече кулен и кобасицу ја ћу испећи рибу на таландари, да видите како то Туринци раде.



Новица Драгољевић и Терзин Роберт на шпорету
Novica Dragoljević és Terzin Róbert a spíthelen körül

Донели смо и рекламне мајице којима се боримо против те несретне дроге. Где год да одемо, нашу Турију представљамо на најбољи начин“ - каже Јеша. Петар Надрљански, дугогодишњи кувар Ловачког дома из Санада и Владан Суботин кували су овчији паприкаш у великом бограчу за све посетиоце. Питали смо колико је времена потребно да се скува један добар овчији паприкаш. „ У зависности од старости овце, потребно је око четири сата. Нема никакве посебне тајне, кувамо по рецепту наших старих. Ако је месо добро, нема никаквих проблема“—рекао је Надрљански.

Драгољевић Новица кувао је за најбројнију такмичарску екипу па је као предјело спремио пасуљ и то све на шпорету „смедеревцу“. „Претпоставили смо да је Банка бачи као мали гледао своју баку како на шпорету припрема овчији паприкаш. Морао је и он од неког да научи. Тако смо дошли на идеју да на шпорету припремимо овај специјалитет који је карактеристичан за наше поднебље“ — рекао је Драгољевић. Одмах до њих био је штанд на коме су нам Драган Стаморам и Месарош Корнел представили несвакидашњи алкохолни напитац, ракију од диње. Кажу да су од 80 литара кљука добили само 2 литра ракије, али изузетног квалитета. Следећи наш саговорник био је Бенак Ласло, који већ више од тридесет година кува најчешће за већа друштва, ловце и вагрогасце. Поред тога



Екипа Бранислава Бандића
Branislav Bandić és csapata

изазов, а што се тиче неких тајни могу да одам неке. Сода бикарбона се може додати месу док се динста да би било мекше, јер је код овчетине битно да не остане тврда, бело вино, довољна количина лука који даје густину. Битан је и прави одабир алеве паприке, а кажу да је најбољи паприкаш од целе овце, јер тад даје онај карактеристичан укус и мирис“— каже Бандић. Ову последњу реченицу, потврдио нам је и Боршош Калман, један од најбољих куvara и вишеструки шампион такмичења у кувању овчијег паприкаша. „Мора да буде и кост и месо и ребра. У Калочи где сам недавно победио понели смо целу овцу из Јазова. Веома је битно и како се овца храни. Најбоље је када се храни на пашњаку јер онда нема толико лоја и месо је чистије. Битно је пре почетка кувања из меса одстранити четири лојне жлезде који месу дају лош укус и мирис. Паприку такође узимам на провереном месту и ако видите лепшу боју на овом такмичењу, даћу вам мој ауто“— нашалио се Калман. Победник овогодишњег такмичења у кувању рибеље чорбе одржаног у Санаду Горан Балог из Сенте тврди да је за добар овчији паприкаш поред меса које је најбоље од петогодишње овце потребно додати и своју фантазију. Он је за своје друштво спремио и перкелт од магарца. Млади професионални куvari, Срђан Стојановић и Ненад Малуцков, који су своје куварско умеће до недавно наплаћивали у Холандији, односно Русији, такође су узели учешће на овом такмичењу, како кажу искључиво ради дружења. Вишеструки учесник и победник такмичења у стрижењу оваца Слободан Пап, представио нам је своје награде и маказе за које тврди да су најбоље у околини. Трочланим жиријем председавао је Сајко Деже, наставник куварства из Суботице. „ Порекло овог јела је паорско па је један од критеријума оцењивања природна припрема, да нема вештачких додатака. Лук, алева паприка, со и бибер су састојци који су потребни за припрему. Треба да се осети укус овчетине али не неких других састојака. Оно што прво оцењујемо је боја јела, затим масноћа, не сме бити превише масноће на површини. Битна је компактност јела, то јест да се не одваја вода од густине и наравно укус и општи утисак“. Према оцени жирија најукуснији паприкаш скувао је Новица Драгољевић из Чоке, друга је била екипа Саве Трифуновића из Турије, а трећи Емил Нађ из Јазова.

Д.Ј.

A legjobb birkapaprikást sparhelten főzte

A birkapaprikás-főző versenyen, melyet a dobos fesztivál keretein belül szerveztek meg, 34 bácskai és bánáti versenyző vett részt. E specialitás tapasztaltabb szakácsai konkurenciájában, a győzelmet mégis Novica Dragoljević vívta ki a közismert Smederevaccal.

A közhíré tétetik elnevezésű fesztivál első napjának műsora, a birkapaprikás – főző versennyel kezdődött „Banka Bácsi” elnevezéssel, az ismert „Csókai Cigaja” juh fajta szelektálójára (kiválogató) és kiváló szakácsra, Banka Mihályra emlékezve. A szervező azon döntése, hogy a versenyt a főutcán tartják meg, telitalálat volt. Kidíszított standok, vendégek és a csapat tagok sokasága, olyan képet alkottak, amelynek hátlapján az lesz felírva, hogy október 8. – án Csókán, valóban valami jelentős történt. Az első versenyzői standot a turizmai vendégek részére foglalták le, akik a kolbásznapiokról ismertek.



Dragan Stamoran és Mészáros Kornél a sárgadinnye pálinkával
Драган Стаморан и Месарош Корнел и ракија од диње

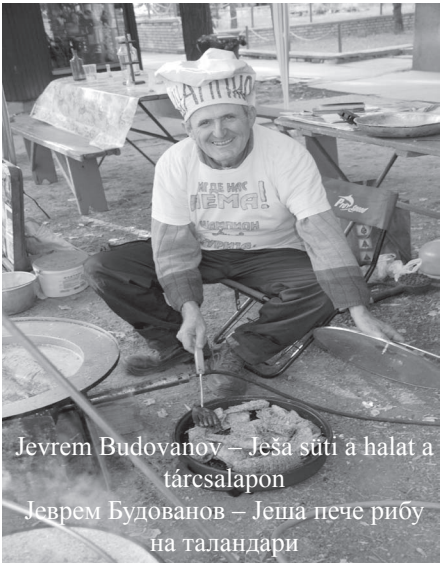
A háromtagú turizmai csapat látszólagos „csapatkapitánya” Jevrem Budovanov – Јеша bemutatkozott, mint a halászlé főző verseny többszörös bajnoka. Akkor is ha nincs neki különösebb tapasztalata ennek a specialitásnak az elkészítésében, azt mondja Csókára a barátkozás miatt jöttek, és hogy bemutassák híres kolbászukat. Kihangsúlyozza, hogy a túrizmai magánműhelyének bejárati falán fakanál és az autószerelői oklevél áll.

„Mellettem, van az én társam Sava Trifunović, aki sokkal jobb birkapaprikás főzésben, mint én, és testvére Paja, aki közös

másodkanalasunk. Amíg Pajo felszeli a kulent és a kolbászt, én halat sütök a tárcsalapon, hogy meglássák hogyan csinálják ezt a turizmaiak. Hoztunk reklám pólókat, amelyekkel harcolunk ez a szerencsétlen drog ellen. Bárhova megyünk turizmaiakat a legjobb módon képviseljük” — mondja Јеша.

Pedrag Nadrljanski, a szanádi Vadászegyesület sokévi szakácsa és Vladan Subotin, birkapaprikást főztek nagy bográcsban, minden látogató részére. Megkérdeztük, hogy mennyi idő kell ahhoz, hogy megfőjön egy jó birkapaprikás. „Attól függ, hogy milyen idős a birka, négy óra körül. Nincs semmilyen különös titok, az őregeink receptje alapján főzünk. Ha jó a hús, nincs semmi probléma” — mondta Nadrljanski. Novica Dragoljević a legjobb versenycsapatnak főzött és előételként babot készített, és mindezt smederevói sparhelten.

„Feltételeztük, hogy Banka bácsi, mint kisgyerek, nézte nagyanyját, ahogyan babot készít a sparhelten. Neki is szüksége volt valakitől megtanulni a főzést. Így jött az ötlet, hogy ezt a specialitást sparhelten főzzük, ami jellegzetes égtájunkra” — mondta Dragoljević. Közvetlenül mellettük volt Stamoran Dragan és Mészáros Kornél standja, akik nem mindennapi alkoholos italt mutattak be, sárgadinnye pálinkát. Azt mondják, hogy 80 liter cefréből, mindössze 2 liter pálinkát kaptak, de rendkívüli minőségűt. Következő beszélgető társunk Benák László volt, aki már harminc éve főz, általában nagyobb társaságoknak, vadászoknak, tűzoltóknak. Amellett, hogy ehhez a specialitáshoz jó hús szükséges, kihangsúlyozta, hogy legalább négy órán át kell főzni, hogy a hagyma jól szétfőjön. A fűszerekből örölt paprikát, vörös és fokhagymát, babérlevelet, borsot, sót, friss paradicsomot és paprikát használ. A versenyzők egyike volt Branislav Bandić, csókai vállalkozó.



Jevrem Budovanov – Јеша sűti a halat a tárcsalapon
Јеврем Будованов – Јеша пече рибу на таландари

„Részt vettem korábban is versenyeken, de nem birkapaprikás főzésben, hanem babfőzésben, ahol 4-5 évvel ezelőtt első helyezett lettem, eléggé erős konkurenciában. Ez számomra új kihívás, ami viszont a titkokat illeti, elárulhatok néhányat. Amíg a hús dinsztelődik, hozzá lehet adni egy kevés szóda – bikarbónát, hogy a hús puhább legyen, mert a birkahúsnál lényeges, hogy ne legyen kemény. Fehérbor, elegendő mennyiségű hagyma, amely sűrűséget ad. Lényeges az örölt paprika kiválasztása is, és azt mondják, hogy a legjobb az egész birkából főtt birkapaprikás, mert akkor kapja meg azt a jellegzetes ízt és illatát” — mondja Bandić. Ezt az utolsó mondatot megerősítette Borsos Kálmán is, aki az egyik legjobb szakács és a birkapaprikás főző versenyek többszörös bajnoka.

„Kell, hogy legyen csont is, hús is, meg borda is. Kalocsára, ahol nemrégén győztem, egy egész birkát

vittünk Hódegyházáról. Lényeges az is, hogy a birka hogyan van etetve. Az a legjobb, ha a legelőn étkezik, mert akkor nincs sok faggyú és a hús tisztább. A főzés előtt a húsból el kell távolítani négy faggyú mirigyet, amelyek a húsnak rossz ízt és illatot adnak. A paprikát leellenőrzött helyről vásároljuk, és ha találnak szebb színűt ezen a versenyen, én odaadom az autómát” — tréfálkozott Kálmán. Az idei, szanádi halászléfőző verseny győztese a zentai Balog Goran, azt mondja, hogy a jó birkapaprikához, amely akkor a legjobb mikor öt éves birkából fő, szükséges hozzáadni fantáziánkat is. Ő, a társasága számára pörköltet is készített. A versenyen részt vettek a fiatal hivatásos szakácsok Srdan Stojković és Nenad Maluckov, akik szakácstudományukat, nemrégén Hollandiában illetve Oroszországban fizettették meg, ahogyan ők mondják ide kizárólag a társalgás miatt jöttek. A többszörös birkanyírás résztvevője és győztese Slobodan Pap, bemutatta díjait és az ollóját, amelyről azt állítja, hogy legjobb a környéken. A háromtagú zsűri elnöke Szajkó Dezső volt, szakács- tanár Szabadkáról.

„Az étel eredetileg paraszt étel, így az egyik követelmény, hogy ne legyen mesterséges adalék. Hagyma, örölt paprika, só és bors azok, amik szükségesek az elkészítéshez. A birkahús íze kell, hogy érződjön, nem pedig más adalékoké. Az, amit elsőnek osztályozunk, az az étel színe, azután a zsírossága, nem szabad túl sok zsiradéknek lenni a felszínén. Az étel egységessége a lényeg, vagyis, hogy a víz ne választódjon el a sűrűségétől, és természetesen az íz és az általános benyomás”.

A zsűri osztályzata szerint, a legízletesebb birkapaprikást a csókai Novica Dragoljević főzte, a második a turizmai Sava Trifunović csapata volt, a harmadik Nagy Emil Hódegyházáról.

J.D.

ПОСЕТИОЦИ ИМ ПОЈЕЛИ ИЗЛОЖБУ

Удружења жена из свих насеља чоканске општине на Фестивалу добошара представиле су послатице наше традиционалне кухиње.

Други дан Фестивала добошара започео је дегустацијом хране са нашег подручја. Вредне домаћице из свих месних заједница општине Чока потрудиле су се да великом количином разних пецива дочарају укус севернобанатске кухиње.

Јулиш Смиљански из падејског удружења жена „Сунце” вели да су на трпезу изнели чак 32 врсте колача, од кифлица и сватовских плетеница, сићушних крофница нанизаних у огрилицу, проје са сиром, па до такмичарске добош торте. Чланице удружења жена „Дива“ из Чоке кажу да су припремиле ове послатице са великом љубављу. „Ми смо мајке, баке и сестре и знамо шта наши воле. Спремили смо наша традиционална јела, ту су штрудле с маком, купус кифле, крофне...Ту су добош торте. Тетка Илонка, која је без премца кад су торте у питању, је направила торту за наш штанд, а ова друга, Катицина, иде на такмичење“ – рекла је Јелена Ковачевић. Чланице овог удружења састају се једном недељно у просторијама



Удружење жена „Дива“ из Чоке
A csókai Diva Nőszervezet

„Невен“ из Канада, нашле су се разне врсте колача са сиром, маком и јабукама, затим кољиво, куглоф, медањаци, пуслице, а за дегустацију су донеле и санадску ракију. Први пут су на Фестивалу свој штанд имали и гости из Бордања, општине из Републике Мађарске са којим је Чока побратимљена. Председник општине Бордањ Танач Габор и представник омладинске организације Молнар Бенце љубазно су излазили у сусрет знатижељним посетиоцима њиховог штанда. Велику захвалност дугујемо Бицок Тимеи, која нам је помогла приликом интервјуа са овим драгим гостима. Какве послатице и пецива нам доносите из Бордања?



Удружење жена „Ђурђевак“ из Врбике
Az egyházaskéri Đurđevak Nőszervezet

Затим јабуке и грожђе, односно од јабука можете запазити само празну корпу јер су брзо нестале, а од грожђа имамо још. Од ове врсте је и мошт који смо донели, а можете и да се послужите, изволите.

Да ли бисте нам испричали од каквих житарица се прави овај хлеб, од каквог воћа се



Удружење жена „Орхидеја“ из Остојићева
A tiszaszentmiklósi Orchidea Nőszervezet

управо то су ствари које чине ове производе јединственим.

Од које сорте грожђа се производи мошт?

- Поставите неко лакше питања, ово не бих знао да вам одговорим. Додуше, на препоруку и молбу једне старије грађанке ми смо побрали њено грожђе и од тога направили мошт, па смо на тај начин спречили његово пропадање, а бака нам је била јако захвална – рекао нам је Молнар Бенце.

- Донели смо производе који су искључиво карактеристични за наше крајеве. Можда један од најкарактеристичнијих производа је хлеб у облику сунца који се производи у Бордању од интегралног брашна и семенки, као и две врсте пекмеза, један од шљива и један од рибизле који можете дегустирати заједно са белим хлебом са нашег стола. Донели смо са јучерашње бербе мошт (слатко вино) од исцеђеног грожђа.

кува пекмез, односно шта чини ове производе јединственим?
- Пекмез је јединствен управо због воћа који се гаји код нас у Бордању. Ако погледате облик хлеба, видећете да се на њему налазе боре који личе на сунчеве зраке, па је због тога и добио назив, хлеб у облику сунца. Од оваквог брашна се у Бордању производе земичке и остале врсте хлеба као и различита пецива. Сви ови потребни састојци се гаје и производе у Бордању и

A LÁTOGATÓK MEGETTÉK A KIÁLLÍTÁST

Csóka község településein működő nőszervezetek a dobos-fesztiválon bemutatták hagyományos konyhánk édességeit.

A dobos-fesztivál második napja a területünkről származó ételek kóstolójával kezdődött. A szorgalmas háziasszonyok Csóka község minden helyi közösségéből, arra törekedtek, hogy a nagymennyiségű különféle süteménnyel felidézzék az Észak-Bánát-i konyha ízeit.

A padéi Sunce Nőszervezet tagja, Juliš Smiljanski úgy véli, hogy a gazdagon terített asztalon 32 fajta sütemény, kiflik és lakodalmas fonott kalácsok, nyaklancba fűzött apró fánkocok, túrós görhe és a versenyre készített dobos torta volt kiállítva.

A csókai Diva Nőszervezet tagjai azt mondják, hogy ezeket az édességeket nagy szeretettel készítették. „Mi anyák, nagymamák és nővérek vagyunk, és tudjuk, mit szeretnek a mieink. Hagyományos ételeinket készítettük el, mint amilyen a mákos vekni, káposzta-kifli, fánk. Itt vannak



A padéi Sunce Nőszervezet
Удружење жена „Сунце“ из Падеја

sütemény, gombócok, meggyes vekni. Tartjuk magunkat a régi receptekhez, melyet még nagyanyaink használtak. Minden évben részt veszünk ezen a fesztiválon és ez nagy megtiszteltetés számunkra,” mondja Marija Pantić, az egyházaskéri Đurdevak Nőszervezet tagja.

A szanádi Neven Nőszervezet standján különféle túrós, mákos és almás kalácsok, azután főtt búza, kuglóf, mézes kalácsok, puszedlik kaptak helyet, míg kóstolásra hoztak szanádi pálinkát is.

A fesztiválon első alkalommal volt standjuk a bordányi vendégeknek, a Magyar Köztársaságbeli községből, amely Csóka testvértelepülése. Bordány község elnöke, Tanács Gábor és az ifjúsági szervezet képviselője, Molnár Bence kedvesen fogadták a standjukra kíváncsi látogatókat. Köszönettel tartozunk Bicók Tímeának, aki segítségünkre volt e kedves vendégekkel készített interjú alkalmával.

Milyen édességeket és süteményeket hoztak számunkra Bordányból?

Olyan termékeket hoztunk, melyek kizárólag a mi környékünkre jellemzőek. Lehet, hogy egyik



Bordányi vendégek
Гости из Бордања

parancsoljanak.

Elmesélné-e milyen gabonaféléből készítik ezt a kenyeret, milyen gyümölcsből főznek lekvárt, illetve mi teszi ezeket a termékeket egyedivé?

A lekvár egyedi éppen a gyümölcs végett, melyet nálunk Bordányban termesztene. Ha megnézik a kenyér formáját, láthatják, hogy redők vannak rajta, amely a nap sugaraira emlékeztet, ezért is



A hódegyházi Árvácska Nőszervezet
Удружење жена „Арвачка“ из Јазова

annak tönkremenését, a nagymama pedig nagyon hálás volt nekünk,- mondta Molnár Bence.

Az idős nénik ajánlására, a hódegyházi Árvácska Egyesület tagjai különféle süteményekkel díszítették standjukat. Martonosi Erika szavai szerint, az ő standjuk abban különbözik a többiétől, hogy az asztalukon lévő specialitások nem tartalmaznak élesztőt és margarint, hanem kizárólag a régi recept szerint készültek, melyhez nem szükséges sok pénzt költeni. Jó ízű,

a dobos torták is. Az asztalunkra Ilonka néni készítette el a tortát, aki ha tortáról van szó páratlan, ez a másik pedig Katicáé, ami a versenyre készült,- mondta Jelena Kovačević. Ennek a szervezetnek a tagjai hetente egyszer összejönnek a Help Központ helyiségeiben. Különböző kézműves dolgok készítésével foglalkoznak és reménykednek, hogy tudásukat és szeretetüket átvisszik a fiatalokra.

„Hagyományos ételeinket készítettük el. Van itt tőpörtös görhe, néhány fajta tökös

sütemény, gombócok, meggyes vekni. Tartjuk magunkat a régi receptekhez, melyet még nagyanyaink használtak. Minden évben részt veszünk ezen a fesztiválon és ez nagy megtiszteltetés számunkra,” mondja Marija Pantić, az egyházaskéri Đurdevak Nőszervezet tagja.

A szanádi Neven Nőszervezet standján különféle túrós, mákos és almás kalácsok, azután főtt búza, kuglóf, mézes kalácsok, puszedlik kaptak helyet, míg kóstolásra hoztak szanádi pálinkát is.

A fesztiválon első alkalommal volt standjuk a bordányi vendégeknek, a Magyar Köztársaságbeli községből, amely Csóka testvértelepülése. Bordány község elnöke, Tanács Gábor és az ifjúsági szervezet képviselője, Molnár Bence kedvesen fogadták a standjukra kíváncsi látogatókat. Köszönettel tartozunk Bicók Tímeának, aki segítségünkre volt e kedves vendégekkel készített interjú alkalmával.

Milyen édességeket és süteményeket hoztak számunkra Bordányból?

Olyan termékeket hoztunk, melyek kizárólag a mi környékünkre jellemzőek. Lehet, hogy egyik

legjellegzetesebb termék a nap formájú kenyér, melyet Bordányban készítenek integrális lisztből és magvakból, valamint kétfajta lekvár, egyik szilvából a másik pedig ribizliből, melyet az asztalunkról származó fehér kenyérral kóstolhatnak. Hoztunk mustot a tegnapi szüretéről (édes bor), ami a szőlő kiperéselt leve.

Azután hoztunk még almát és szőlőt, illetve az almából csupán az üres kosarat láthatják, mert gyorsan eltűnt, de szőlő van még. Ebből a fajtából van a must is és ki is szolgálhatják magukat,

parancsoljanak.

Elmesélné-e milyen gabonaféléből készítik ezt a kenyeret, milyen gyümölcsből főznek lekvárt, illetve mi teszi ezeket a termékeket egyedivé?

A lekvár egyedi éppen a gyümölcs végett, melyet nálunk Bordányban termesztene. Ha megnézik a kenyér formáját, láthatják, hogy redők vannak rajta, amely a nap sugaraira emlékeztet, ezért is

kapta a nevét: nap formájú kenyér. Ebből a lisztből Bordányban zsömlét, egyéb kenyérfajtákat és különféle péksüteményeket készítenek. Minden szükséges összetevőt Bordányban nevelnek és termesztene ki, és éppen ez teszi ezeket a termékeket egyedivé.

Mely szőlőfajtából állítják elő a mustot?

Tegyen fel könnyebb kérdést, erre nem tudok válaszolni. Valójában egy idősebb lakosunk javaslatára és kérésére leszüreteltük a szőlőjét és abból készítettük a mustot, így megakadályoztuk

annak tönkremenését, a nagymama pedig nagyon hálás volt nekünk,- mondta Molnár Bence.

Az idős nénik ajánlására, a hódegyházi Árvácska Egyesület tagjai különféle süteményekkel díszítették standjukat. Martonosi Erika szavai szerint, az ő standjuk abban különbözik a többiétől, hogy az asztalukon lévő specialitások nem tartalmaznak élesztőt és margarint, hanem kizárólag a régi recept szerint készültek, melyhez nem szükséges sok pénzt költeni. Jó ízű,

По препоруци старих бака свој штанд су разним пецивима украсиле и чланице удружења „Арвачка“ из Јазова. Према речима Мартоноши Ерике, њихов штанд се разликује од других по томе што специјалитети на њиховом столу не садрже квасац и маргарин, већ су припремљени искључиво по старој рецептури за коју није потребно издвојити много новца.



Удружење жена „Невен“ из Санада
A szanádi Neven Nőszervezet

сто са њиховим пецивима до тад већ био скоро празан. Бољи комплимент им није био потребан. Љубитељима добре ракије Славко Голић из Новог Кнежевца представио је своју породичну дестилерију. У сарадњи са Центром за рурални развој он је посетиоцима понудио овај популарни напитаk под називом „Лалина капљица“. Приметили смо да су неки гости више пута свраћали на овај штанд. Добош торта Милене Шпајгел из Остојићева проглашена је најлепшом. Највећа је била торта Ваштаг Жофије из Јазова, а најкуснију добош торту направила је Шари Каталин из Чоке.

Д.Ј.

УДРУЖЕЊА ЖЕНА ПОСЕТИЛА ФРУШКУ ГОРУ

Удружења жена из свих месних заједница наше општине посетила су и ове године Фрушку гору 1. октобра. Већ традиционално 100 чланица Удружења жена отишле су на једнодневну екскурзију на Фрушку гору. У буџету општине Чока се сваке године издвајају средства за унапређење родне равноправности. Комисија за родну равноправност коју именује председник општине се састаје сваке године и одређује начин на који ће се потрошити та средства, а она се већ неколико година улажу у ту екскурзију како би и жене наше општине имале прилике да путују и уживају у природи наше земље. Поред планинске природе, жене из наше општине сваке године имају прилику да обиђу и тамошње манастире и науче понешто о њиховој историји. Овај пут одлучиле су да то буду женски манастири Јазак и Мала Ремета. У манастирима су их монахиње лепо угостиле а оне су, као и сваке године, понеле и скромне поклоне из наше општине. Председница комисије за унапређење родне равноправности за општину Чока, Мирјана Марјанов каже да су све жене биле презадовољне и духовно испуњене. Новчана средства им поред путних трошкова обезбеђују и оброк, па су тако ове године одлучиле да посете етно кућу у сремском селу Марадик и уживају у традиционалној сремској кухињи у ресторану у оквиру ове куће. „Уживале смо у традиционалној храни, а том приликом смо могле да видимо како функционише етно кућа, па можда једног дана и ми успемо да створимо нешто слично у складу са тим како се некада живело на нашим просторима“, поручила је Мирјана Марјанов.

И. К.

Маскенбал поводом Ноћи вештица (Halloween)

Обичаји Halloweena датирају из времена када су досељеници из Ирске пренели овај празник у Северну Америку. Легенда каже да на свету ноћу духови предака посећују своје потомке, а ови се носећи маске скривају од њих. До данас овај празник је постао популаран у целом свету, те се на дан 31. октобра милиони људи широм света маскирају и одлазе у покладе.



У чоканском кафе клубу „Велвет“ је 31. октобра у организацији Клуба Демократске омладине одржан маскенбал поводом Ноћи вештица. Од присутних 150 гостију, њих тридесетак је носило маске. Најинтересантније маске које су носили ови млади људи биле су инспирисане ликовима из хорор филмова и мистичких легенди. Музиком су амбијент употпунила два млада чоканска бенда: „The Underground“ и „Немогућа Мисија“.

Д.Ј.

Maszkabál, a boszorkányok éjszakája kapcsán (Halloween)

A Halloweeni hagyományokat még abból az időből jegyzik, amikor az Írországból bevándoroltak ezt az ünnepet átvitték Észak-Amerikába. A legenda szerint a szent éjszakán az ősök szelleme meglátogatja leszármazottjait, azok pedig maszkot viselve bujkálnak tőle. Napjainkig ez az ünnep populárisná vált az egész világon, így október 31.-én a világon emberek milliói maszkokba öltöznek és farsangolnak.

A csókai Velvet kávézóban október 31.-én, a Demokrata Ifjúsági klub szervezésében maszkabálat tartottak, a boszorkányok éjszakája kapcsán. A 150 vendég közül úgy harmincan viseltek maszkot. A legérdekesebb maszkok, melyeket ezek a fiatalok viseltek, a horror filmekből és a mitikus legendákból ihletődtek. Az ambientet teljesebbé tette két fiatal csókai zenekar a The Underground és a Nemoguća Misija.

J.D.

erről meggyőződünk. A tiszaszentmiklósi Orchidea Nőszervezet asztalára a krumplis pite és a sós perecek mellett készítettek édes kalácsokat is, melyek közül a legérdekesebb a mákos főtt



A feketetói Nőszervezet
Удружења жена из Црне Баре

központtal közösen, ezt a kedvelt italt Lalina kapljica név alatt kínálta. Megfigyeltük, hogy egyes vendégek több alkalommal visszatértek ehhez a standhoz. A tiszaszentmiklósi Milena Špajgel dobostortáját hirdették ki legszebbnek. A legnagyobb torta a hődegyházi Vastag Zsófiáé volt, míg a legizletesebb tortát a csókai Sári Katalin készítette el.

J.D.

A NŐEGYLETEK LÁTOGATÁSA A FRUŠKA GORÁN

A nőegyletek, községünk minden helyi közösségéből október 1.-én idén is meglátogatták a Fruška Gorát. Már hagyományosan, a nőegyletek 100 tagja, egynapos kirándulásra ment a Fruška Gorára. Csóka község költségvetéséből, minden évben eszközöket látnak elő a nemi egyenjogúság előmozdítására. A nemi egyenjogúság bizottsága, melyet a községi elnök nevez ki, minden évben tanácskozik és meghatározzák annak módját, hogyan lesznek ezek az eszközök elköltsve. Már évek óta ezt a kirándulást látják elő, hogy községünk hölgyeinek alkalma legyen utazni és élvezni országunk természeti adottságait.

A helyvidék természeti adottságainak tanulmányozása mellett, községünk hölgyeinek minden



évben alkalmuk van meglátogatni az ottani kolostorokat, és megtanulhatnak valamit azok történelméből. Ez alkalommal úgy döntöttek, hogy ezek a Jazak és a Mala Remeta női kolostorok legyenek. A kolostorokban a nővérek szépen megvendégelték őket, ők viszont, mint minden évben szerény ajándékot vittek községünkben. Csóka község nemi egyenjogúság előrehaladása bizottságának elnöke Mirjana Marjanov azt mondja, hogy a hölgyek túl elégedettek és szellemileg telve voltak. A pénzeszközök az utazási költségek mellett, biztosítják nekik a táplálkozást

Рецепти удружења жена

Недељни колач

по рецепту Јелена Ковачевић из Чоке
кора: 3 јајета, 6 шољица(за црну кафу) шећера, 5 шољица брашна, 2 шољице ораха(млевених), 4 шољице млека, 2 шољице уља, 1 прашак за пециво.
фил: 10 кашика(супених) шећера, 6 кашика воде ставити да прокува, додати 4 штангле чоколаде за кување, 5 шољица млевених ораха и 1/2 маргарина. Вруће премазати преко печене коре и на крају посути млевеним орасима.

Калуп колач

по рецепту Каталин Латињак из Чоке
састојци:
- 3 јајета
- 250г шећера
- 250г масти
- 250г млека
- 900г брашна
- 100г кокоса
- 250г шећера у праху
- 1 прашак за пециво
- 1 ванилин шећер
припрема: У посуду за мешање ставити маст и умутити миксером. Додати јаја, шећер, млеко, брашно и кокос па умесити тесто. Тесто развући оклагијом на дебљину од 1 цм па калупом вадити колачиће. Колаче ређати у тепсију и пећи у рерни на 200°Ц док не порумене. Готове колаче посути шећером у праху. Колач се изузетно једноставно и брзо припрема.

Пријатно!

Нőszervezetek receptjei

Vasárnapi kalács

a csókai Kovačević Jelena receptje szerint
Tészta: 3 tojás, 6 csésze(feketekávé)sukor, 5 csésze liszt, 2 csésze dió (darált), 4 csésze tej, 2 csésze olaj, 1 sütőpor.
Töltelék: 10 kanál (evőkanál) cukrot, 6 kanál vízzel összefőzünk, hozzáadunk 4 szelet főzőcsokoládét, 5 csésze darált diót és ½ margarint. Forrón a sült tésztára kenni és végül beszórni darált dióval.

Szaggatott sütemény

A csókai Latinyák Katalin receptje szerint
Hozzávalók:
- 3 tojás
- 250 g cukor
- 250g zsír
- 250 g tej
- 900 g liszt
- 250 g porcukor
- 1 sütőpor
- 1 vaníliaсukor
- 100 g kókuszliszt
Elkészítése: A keverőedénybe beletenni a zsírt és mixerrel kikeverni. Hozzáadni a tojást, a cukrot, tejet, lisztet és a kókuszt és kikeverjük a tésztát. A tésztát nyújtófával 1 cm vastagságúra nyújtani és szaggatóval kiszúrni az apró süteményt. A süteményt tepsibe rakni és 200 C-on rózsaszínűre sütni. A sütemény igen egyszerű és gyorsan elkészíthető.

Jó étvágyat!

ЖДРЕБАЦ ИЗ ШТАЛЕ ДР СРБЕ ПЕТРОВА ИЗ САНАДА ТРИЈУМФОВАО
У ВОЈВОЂАНСКОМ ДЕРБИЈУ

ЗБОГ ДОБРОГ КАСА И БАЧВАНИ ЗАИГРАЛИ БАНАТСКО КОЛО

Велики пехар, потковицу, ловоров венац и победнички плашт, трофеје четворогодог ждребца Бен Хита из штале др Србе Петрова, који је због љубави према коњима разапет између Новог Сада и родног Санада, освојене победом на деветом Војвођанском касачком дербију недавно у Деспотову, били су повод за славље на грунту фамилије Петров у Санаду. Уз богату банатску трпезу и боемску подршку доајена војвођанске песме Милана Прунића - Думе, шефа Народног оркестра РТВ хармоникаша Миће Јанковића и прве виолине Лучана Петровића, све је било потаман. Чак су и Бачвани у част успеха Бен Хита заиграли Велико и Мало банатско коло и са усхићењем уживали у „Шеви” каква се ретко чује, само када је изводи маестро Петровић.

- Кажу да Французи за трке своје коње најбоље спремају крај Азурне обале, а нашим овде у Банату дражи је и више прија кас крај Тисе, атаром од Санада према Сенти. То је отприлике иста микроклима, па је вероватно и Бен Хит из одгоја из санадске штале због тога постао успешан и тек ће показати своје квалитете - каже Петров.

Престижну трку за Војвођански дерби Бен Хит је добио 25.септембра на хиподрому у Деспотову, а његов власник Петров и возач Горан Золнаји из Суботице, такође тренер Дарко Јабланов и његов помоћник млађи брат Жаре, жале због пеха на српском касачком дербију када се Бен Хит мало поконирио, али су и поносни на друго место у реваншу српског дербија и тријумф на војвођанском у Деспотову.

- Мислим да време Бен Хита тек долази, јер су му и деда и отац у петог и шестој години трчали најбоље, па се надамо још бољим резултатима - оптимиста је Петров. - Бен Хит тек сада сазрева, што је потврдио и на стази у Деспотову јер је трчао баш како је кајасима диктирао и желео возач у сулкама Горан Золнаји. Бен Хит је потомак чувеног пастува Хита и деде Лимброса из нашег узгоја и маме немачке кобиле Битерфлеј Беби, потомство познатог пастува Грибалдија. Вероватно је наследио добре особине од родитеља, доста је чврст, храбар и борац који никад не одустаје. Ово му је седма победа у каријери, а верујем да ће их бити још.

Из Штале „Петров” која у Санаду егзистира већ деценију, ждребац Барон Виктори од исте мајке и пастува Вали Гвардијана, био је нешто мекши и није дуго трчао. Орални хирург др Срба Петров у Новом Саду има поликлинику, али раздаљина од 95 километара до родног Санада не представља препреку да често борави у завичају.

- Кажу да та прашина и коњска длака када уђе под кожу, не излази лако. Мислим да је то из времена када су деда Јефта и отац Алекса држали коње и имали прве липицанере у северном Банату. Као дете сам их возио, учествовао у неким парадним вођњама, а испунила ми се жеља да имам тркаће коње, па у штали имам пет грла. Водим се да сам Новосађанин, али сам срцем и душом Санадац. Уз посао оралног хирурга којим се бавим у Новом Саду, прија ми да дођем у Санад где активно проведем 35 викенда у години, одакле одлазим на хиподроме.

У Санаду пре Петрова нико није држао спортске коње и такмичио се на хиподромима. Додуше, некада је било доста радних и парадних коња и фијакера, јер свака кућа је држала коње, сви су били лепо на свој начин. У северном Банату једино Петров држи касаче који се надмећу на нашим хиподромима, а уз бригу коју о њима води братски тандем Дарко и Жаре, уочи Војвођанског дербија, Бен Хит је провео на тренингу у познатој штали Ласла Берењија на Палићу, а кајасе је преузео Горан Золнаји који је тајне учио од легендарног Звонка Богдана, а потом десет година и у Италији.

- Уз коње сам од малих ногу, а у коњичком спорту већ готово две деценије. У Италији сам радио као шталски момак и помоћник познатих тренера, купио сам доста искуства модернијег начина тренирања, што ми сада добро дође на нашим хиподромима. Возим доста коња, од пре три месеца сам отпочео сарадњу са Шталама „Берењи” и „Петров”, а резултати су се показали. Када упрегнем коња у гик или сулке и узмем кајасе у руке, заборављам на све друге проблеме - прича Золнаји, који ове сезоне успео да стане rame уз rame уз Ивицу и Бранислава Мукића, претендујући да буде возач године.

Коњички спорт у Војводини је мало запостављен, иако је ту његова колевка, све се више ради из љубави и задовољства и представља трошак. О заради нема ни говора, велико је питање и за најуспешније како да буду на позитивној нули. Коњички клуб „Деспотово” из Деспотова, који предводи председник Бора Попин, потврдио се у последње време као добар организатор касачких трка код нас. У Србији на мапи касачког коњичког спорта Деспотово се са „А” стазом сврстало уз хиподроме у Суботици, Србобрану, Београду и Ади, а остали хиподроми су локалног значаја.

- У коњарству је јако тешко због укупне економске ситуације у земљи - предочава Попин. - Свугде у свету је то бизнис, само код нас је задовољство и љубав. Да није неколицине ентузијаста који не штеде себе, тешко би могли опстати, мало је спонзора који подржавају овај спорт, а и на прсте се могу избројати одгајивачи који у шталама имају више од десет грла и озбиљније се баве коњарством. У односу на раније, улагања у коњарство су слабија, тако да годинама тапкамо у месту. Ја имам пет коња, али сви ми који држимо коње радимо то из велике љубави. Нама је највеће задовољство победа на тркама, да одгојиш лепо ждребе и квалитетно такмичарско грло. Ми који смо привржени коњарству, без обзира на све потешкоће, нећемо одустати. У Србији има тридесетак тркачких дана у сезони, при чему Београд има сваке недеље, Суботица десет, Србобран четири, Ада и Деспотово два тркачка дана. Сезона код нас траје од 1.априла до половине новембра, за разлику од Мађарске и развијених европских земаља где се трке приређују током целе године.

М. Митровић

A SZANÁDI SRBA PETROV ISTÁLLÓJÁBÓL SZÁRMAZÓ CSIKÓ
DIADALMASKODOTT A VAJDASÁGI DERBIN

A JÓL SIKERÜLT ÜGETŐ MIATT A BÁCSKAIK IS BÁNÁTI KÓLÓT JÁRTAK

Nagyszerleg, patkó, babérkoszorú és győzelmi palást, a lovak iránti szerelme miatt Újvidék és szülőfaluja, Szanád között ingázó Srba Petrov istállójából származó Ben Hit négyéves csikó trófeái, melyeket a nemrégén Úrszentivánon (Despotovo) megtartott ügető derbin elért győzelmével érdemelt ki – és a szanádi Petrov család telkén az ünnepelés okául szolgált. A gazdagon terített bánáti asztal mellett, ugyanakkor a vajdasági dalok rangidős előadójának, Milan Prunić – Dume, az RTV Népi zenekara vezetőjének, Mića Janković harmonikás és az első hegedűs Lučan Petrović bohém hozzájárulásával minden úgy folyt, ahogyan kellett. Ben Hit sikerének tiszteletére még a bácskaiak is járták a bánáti kólót, és elragadtatással hallgatták a Pacsirtát, ahogyan ritkán lehet hallani, csupán, ha Petrović mester adja elő.

- Azt mondják a franciák a lovaikat az azúr parton készítik fel legjobban a versenyekre, de itt Bánátban a mi lovainknak az ügetés kellemesebb és jobban esik a Tisza mellett, a Szanádról Zenta irányába húzódó határrészen. Ez körülbelül ugyanaz a mikroklíma, így valószínűleg a szanádi istállóból kitenyésztt Ben Hit is emiatt lett sikeres és csak ez után fogja megmutatni

kvalitását, - mondja Petrov.

A Vajdasági derbihez a presztízs-futamot szeptember 25-én nyerte meg, az úrszentiváni (despotovói) lóversenypályán, de tulajdonosa Petrov és a hajtó Goran Zolnaji Szabadkáról, valamint az edző Darko Jablanov és segédje, öccse Žare sajnálkoznak pechje miatt a Szerb ügető derbin, amikor Ben Hit egy kicsit nyakas volt, de büszkék a Szerb derbin elért második helyezésre és a vajdasági győzelemre, úrszentivánon (Despotovo).

- Úgy gondolom Ben Hit ideje ezután következik, mivel nagyapja és az apja is az ötödik és a hatodik évükben futottak legjobban, ezért még jobb eredményekben reménykedünk,- nyilatkozta optimistán Petrov. - Ben Hit még csak most érik, amit az úrszentiváni derbin meg is erősített, mert úgy futott, ahogyan Goran Zolnaji kívánta és diktálta a gyeplővel. Ben Hit a közismert csödör Hit és az általunk kitenyésztt Limbros nagyapja, valamint a német kanca, Biterflej Bebi utóda, amely az ismert Gribaldi csödör sarja. Valószínűleg jó tulajdonságokat örökölt szüleitől, eléggé erős, bátor és nagy harcos, aki soha nem adja fel. Ez már a hetedik győzelme, de hiszem, hogy lesz még több is.

A Petrov istállóból, amely már egy évtizede egzisztál Szanádon, a Baron Viktori csikó ugyanattól az anyától és Vali Gvardijan csödörtől, valamivel gyengébb volt és nem sokáig futott. Dr. Srba Petrov szájsebésznek újvidéken poliklinikája van, de a 95 kilométeres távolság szülőfalujáig nem jelent akadályt, hogy sűrűn ott tartózkodjon.

- Azt mondják, ha a por és a lőszőr beivódik a bőrbe, nem könnyen jön ki onnan. Azt hiszem ez a mondás abból az időből származik, amikor még Jefto nagyapa és Aleksa apám lovakat tartottak és észak –Bánátban az első, kiknek lipicai lovaik voltak. Mint gyerek lovagoltam rajtuk, részt vettem bizonyos parádéhajtásokon, de megvalósult az álmom, hogy versenylovaim legyenek, és az istállóban már öt lovam van. Újvidékiént vezetnek, de szívvel – lélekkel szanádi vagyok. Az Újvidéken végzett szájsebészi munkám mellett, jólesik Szanádra jönni, ahol évente 35 hétvégét töltök, és ahonnan eljárók a lóversenypályákra.

Szanádon Petrov előtt senki sem tartott sportlovakat és nem versenyzett lóversenypályákon. Valamikor elég sok dolgozó és parádés ló volt, valamint fiáker, mert minden háznál volt ló és mindegyik szép volt a maga módján. Észak-Bánátban csak Petrov tart ügetőket, akik versenyeznek a pályákon, Darko és Žare testvérpár gondoskodása mellett. A Vajdasági derbi előtt Ben Hit edzésen volt Palicson, Berényi László ismert istállójában, míg a gyeplőt Goran Zolnaji vette át, aki a titkot a legendás Zvonko Bogdantól tanulta, majd tíz évet Olaszországban töltött.

- Kiskoromtól lovak mellett voltam, de a lovassportban majdnem két évtizede benne vagyok. Olaszországban istállófiúként dolgoztam és az ismert edzők segédjeként. Elég sok ismeretet gyűjtöttem a korszerű edzésről, ami most igen jól jön a mi pályáinkon. Sok lovat hajtok, három hónappal ezelőtt kezdtem meg az együttműködést a Berényi és a Petrov istállókkal és az eredmények meg is vannak. Amikor befogom a lovat és a kezembe veszem a gyeplőt, elfelejtek minden más problémát, - meséli Zolnaji, akinek ebben a szezonban sikerült váll-váll mellett állnia Ivica és Branislav Mukićtyal, igényt tartva az év hajtója címre. Vajdaságban a lovassport egy kicsit elhanyagolt, habár itt van a bölcsője, de mindinkább szeretetből és kedvtelésből üzik, mivel igen költséges. Bevételről szó sincs és nagy kérdés a legsikeresebbeknek is, hogyan jussanak pozitív nullára. Az úrszentiváni Despotovo Lovas klub, melyet Bora Popin elnök vezet, az utóbbi időben az ügetőfutatok jó szervezőjeként bizonyított. Szerbiában az ügető-lovassport térképén Despotovo (Úrszentiván) „A” versenypályájával felzárkózott a szabadkai, szenttamási, belgrádi és adai lóversenypályák mellé, míg a többi pálya csupán helyi jellegű.

A lótenyésztés nálunk igen nehéz az országban uralkodó össz -gazdasági állapot miatt – mondja Popin. – Mindenhol a világon ez üzlet, csak nálunk kedvtelés és szeretet. Amennyiben nem lenne az a néhány rajongó, akik nem kímélik magukat, nehezen tudnánk fennmaradni, ugyanakkor kevés e sportot támogatók száma és kézen megszámolhatjuk azokat, akiknek az istállójában több, mint tíz ló van és komolyabban foglalkoznak lótenyésztéssel. Az előzőekhez viszonyítva a lótenyésztésbe való befektetések kisebbek, így évek óta egy helyben topogunk. Nekem öt lovam van, de mi mindannyian, akik lovakat tartunk, szeretetből végezzük. Számunkra a legnagyobb elégedettség a futamon való győzelem, hogy szép csikót tenyészünk ki és minőséges versenyállatot. Mi, akik hüek vagyunk a lótenyésztéshez, a nehézségek ellenére sem fogunk meghátrálni. Szerbiában szezon idején harminc futam-nap van, melyből Belgrádban van minden héten, míg Szabadka tíz, Szenttamás négy, Ada és Despotovo (Úrszentiván) két futam-nappal rendelkezik. Nálunk a szezon április elsejétől november közepéig tart, Magyarországtól és Európa más államaitól eltérően, ahol versenyeket szerveznek egész évben.

Mitrović M.



Ждребац Бен Хит, др Срба Петров, Дарко Јабланов и Горан Золнаји
Ben Hit csikó, Dr. Srba Petrov, Darko Jablanov és Goran Zolnaji

ОДРЖАНА „КУКУРУЗИЈАДА” У ЦРНОЈ БАРИ У ЧАСТ КУКУРУЗА И ТРБУШНИ ПЛЕС

Поводом Дана села у Црној Бари је 8.октобра приређена „Кукурузијада 2011”. Домаћини и организатори из Месне заједнице и Културног друштва „Црна Бара” угостили су екипе из Сенте, Сивца, Санада, Мале Босне, Таванкута, Горњег Брега и Суботице, које су се такмичиле у традиционалном начину бербе кукуруза, а приређени су веселе, културни програм и гозба.



Плесачице „Романо дрома” из Торњоша
A Romano drom táncos lányai Tornyosról

оних који имају мале површине и тулају користе за исхрану стоке. Већина и кукурузовину балира, па је тако користи, а од тулаје са ове њиве узећу само стотинак снопова. За две краве имам довољно детелине, па ћу им мало однети тек толико да с времена на време прочачкају зубе. Остатак нека носи коме треба - каже Сабо.

За штимунг и увесељавање берача потрудили су се „Суботички весели момци” предвођени хармоникашем Жожефом Контером. Њихов задатак је био да у пратњи домаћина обиђу све такмичарске екипе, а свака има право на једну песму.

- Ко стане да се са нама весели, тај заостаје у послу, а они који не желе да дангубе, ми им и свирамо и певамо - вели Марија Стојков.

Од три екипе из Црне Баре, за „Маторе момке” у чијем саставу су били Љубиша Недељков, Деже Сабо, Ференц Јанков, Милан Вујин и Светозар Ладичорбић - Летко, такмичарска комисија „Кукурузијаде” коју су сачињавали Сава Стојановић, Јовица Еређин, Радован Неранђић и Радован Стојков, била је неумољива.

- Дисквалификовани су јер смо утврдили да су имали и појачање - категоричан је био Јовица Еређин, али се „Матори момци” нису бунили.

Шестоструки шампион мокринске „Гусанијаде” Светозар Ладичорбић - Летко, вели да су му паорлук и гушчарство професија.

- Ништа ми није тешко, ни да терам гуске, ни да берем кукурузе, иако ми је 61 година - вели Ладичорбић. - Све послове сам обавио па сам дошао мало да се такмичим. Придружио сам се „Маторим момцима”, мада би екипи приличио и назив „Матори гусани”.

Екипе берача су махом биле временске, па није чудо да се сенђанска звала „Стари петао и две коке”. Ференц Кереши, Маргит Шарвари и Александра Јеновац појашњавају да је управо о њима реч.

- Кад смо ишли у Нову Црњу на такмичење у кувању петловог паприкаша, нисмо знали како да назовемо екипу, па пошто нисмо више млади, случајно у шали нам је пао на памет назив екипе, који нам и приличи - прича капитен екипе Кереши.

У саставу сенђанске екипе, која је полако али сигурно „кључала” по кукурузу и кукурузовини, били су још Магдолна Гордан и Жожеф Телек. Иако са такмичарским бројем један, на почетку парцеле, међу последњима су обавили посао, али се због тога нико није једио, јер је све урађено квалитетно.

На другој страни њиве суботичкој екипи „Мали Бајмок”, коју предводи бандаш Стипан Кујунџић, а вредно га пратили Ружа Јухас, Емерка Пољаковић, Јоца Вуковић и Грго Нимчевић, ни двореди машински берач није раван. Своју парцелу су обрали, посекали кукурузовину и сложили је у купе за 32 минута, а од такмичарске комисије добили све највише оцене, па су и заслужено проглашени шампионима „Кукурузијаде”, поновивши лањски успех.

- Спремна смо и уходана екипа која се такмичи и побеђује - поносан је Кујунџић, који је неприкосновен и у косидби пшенице на суботичкој „Дужијанци” - Уз брзину у берби кукуруза битно је да жути клипови остану на гомили, кукурузовина да се што ниже посече, а купе што правимо од снопова су у низу као под конац. Навикли смо још као деца на салашима да учествујемо у овом послу, па смо остали у форми, јер се сада убирање летине обави берачима.

Другопласирана је била екипа „Моба” из салашарског краја Оромпарт из Горњег Брега, код Сенте, а треће место освојила је екипа „Клиса” из Суботице. На проглашењу најбољих и додели захвалница спонзорима, наступали су оркестар, фолклорни ансамбли и певачка група КУД „Свети Сава” из Чоке, у част кукуруза било је и трбушног плеса у изведби чланица Друштва „Романо дром” из Торњоша, а весеље је потрајало уз заједнички ручак који су припремили домаћини.

М. Митровић

FEKETETŐN MEGTARTOTTÁK A KUKORICÁSDIT HASTÁNC A KUKORICA TISZTELETÉRE

Feketetőn, a falu napja alkalmából október 8 – án megrendezték a Kukoricásdi 2011 - et. A házigazdák és szervezők a Feketető Helyi közösség és a Kultúrotthon tagjai, vendégül látták a zentai, sivaci, Kisbosznai, tavankúti, felsőhegyi és szabadkai csapatokat, amelyek hagyományos kukoricaszedésben versenyeztek, a házigazdák ünnepséget, kultúrműsort és mulatságot rendeztek.

A feketetői H.K. Tanácsának elnöke, Nerandžić Gabriella kihangsúlyozta, hogy a Kukoricásdi tavaly ősz óta a fő rendezvény ebben az 500 lelket számláló faluban, 200 háztartással, amely egy helyi közösséget képez a közeli Kanizsamonostorral, ahol, ötvennyi otthonban k.b. 130 – an élnek.

- Feketető kicsiny, így elegendő számunkra egy ilyen dárídó megszervezése, meg ezen kívül megtalálni a támogatókat – mondja Nerandžićné.

Az első munkatársai a Feketető K.E. elnöke, Pozsár Eleonóra, Marija Stojkov, Aleksandra Raičević és a többi aktivista azon törekedtek, hogy minden a legnagyobb rendben teljen el. Szabó Dezső földjén, a kukoricaszedésben tizenegy csapat versengett. Szabó, a dárídóhoz való hozzájárulásaként, kifizette a kukoricaszedést. Azt mondja, hogy a kilenc holdból amennyit művel, őt volt bevetve kukoricával, és hogy a másfél holdas parcellát meghagyta a Kukoricásdira, a többit géppel szedte le.

- A kukorica kézi szedése kiment divatból. Nincs aki, dolgozzon, a gépi szedést gyorsabban és egyszerűbben el lehet végezni, úgy hogy nagyon keveset szednek úgy, mint valamikor, egyedül azoknál, akiknek kicsiny területük van és a kukoricaszárat a jóságetetésre használják fel. Többségük a kukoricaszárat is bálázza, és így használja, az idén erről a földről csupán száz kéve szárat fogok elvinni. Két tehén részére van elegendő hereszénám, de azért viszek nekik egy



A Vén legények csapatának mulatsága zenekísérettel
Веселе екипе „Матори момци” уз музику

az lemarad a munkával, azoknak meg, akik nem kívántak vesztegelni, azoknak mi zenéltünk és énekeltünk – véli Marija Stojkov. A Feketető három csapatához, - a Vén legények, akiknek a csapatában Ljubiša Nedeljkov, Szabó Dezső, Jankov Ferenc, Milan Vujan és Svetozar Ladičorbić – Letko voltak, a Kukoricásdi versenybizottsága, amelyet Sava Stojanović, Jovica Eredin, Radovan Nerandžić és Radovan Stojkov képeztek, nem volt kegyelemmel.

- Ki lettek zárva a versenyből, mert megállapítottuk, hogy erősítésük volt – határozott volt Jovica Eredin, de a Vén legények nem tiltakoztak. A mokrini Gúnárviadal hatszoros bajnoka, Svetozar Ladičorbić – Letko, úgy véli, hogy a parasztmunka és a libatenyésztés a foglalkozása. – Semmi sem nehéz számomra, sem a libák terelése, sem hogy szedjem a kukoricát, még akkor sem ha 61 éves vagyok – mondja Ladičorbić. – Minden teendőmet elvégeztem, és eljöttem, egy kicsit versenyezni. Társultam a Vén legényekhez, még akkor is, ha a csapathoz jobban illene a Vén gúnárok elnevezés.

A kukoricaszedők csapatai általában korosak voltak, így nem kell csodálkozni, hogy a zentait Öreg kakas és két tyúk – nak hívták. Körösi Ferenc, Sárvári Margit és Aleksandar Jenovac magyarázzák, hogy éppen róluk van szó.

- Amikor Magyarcsernyére mentünk kakaspaprikás főzőversenyre, nem tudtuk hogyan nevezzük el a csapatot, így mivel már nem vagyunk fiatalok, véletlenül, tréfából eszünkbe jutott az elnevezés, amely illik is hozzánk – mondja Körösi, a csapat kapitánya.

A zentai csapatban, amely lassan, de biztosan „csipegette” a kukoricát és a kukoricaszárat, ott voltak még Gordán Magdolna és Telek József is. Akkor is, ha az egyes volt a versenyzői számuk a parcella elején, az utolsók között végezték el munkájukat, de emiatt senki sem aggódott, mert minden minőségiesen el lett végezve.

A parcella másik felén, a szabadkai Kisbajmok csapathoz, amelyet Stipan Kujundžić bandavezér vezet, és akit

szorgalmasan követtek Ruža Juhász, Emerka Poljaković, Joca Vuković és Grgo Nimčević, a kétsoros gépi szedő sem hasonlítható. A parcellájukat leszedték, a kukoricaszárat levágták, és kúpokba rakták, 32 perc alatt, a versenybizottságtól viszont, a legmagasabb osztályzatokat kapták és megérdemelten lettek kihirdetve, mint a Kukoricásdi bajnokai, megismételve a tavalyi sikert.

- Felkészült és bejáródott csapat vagyunk, amely versenyez és győzedelmeskedik – büszke Kujundžić, aki felülmúlhatatlan búzakaszáló a Szabadkai Dužijancán is. - A kukorica gyors szedése mellett lényeges, hogy a sárga csövek rakáson maradjanak, a kukoricaszárat minél alacsonyabban elvágni, a kúpok, meg amelyeket kévékből készítünk nyílegyenesen, vannak összerezakva. Mint gyerekek a tanyákon megszoktuk, hogy részt veszünk ilyen munkában, és így formában maradtunk, mert most a gabonák betakarítását gépi szedővel végézik.

A második helyezett a Moba csapat volt, az oromparti tanyavilágból Felsőhegyről, Zentánál, a harmadik helyen pedig a Szabadkai Klisa csapat végzett. A legjobbak kinyilvánításán és a támogatóknak járó köszönő oklevelek kiosztásán fellépett a csókai Sveti Sava K.E. zenekara, népzenei együttese és énekespartija, a kukorica tiszteletére volt hastánc is a tornyosi Romano drom Társulat tagjai kivitelezésében, majd a multság a közös ebéd mellett folytatódott, amelyet a házigazdák készítettek.

M.Mitrović

Незадовољство грађана, еколога и риболоваца Чоке радовима на санацији језера

Опрали багере у језеру „Јамурина“

Језеро „Јамурина“ настало као позајмиште земље за прављење черпића, у самом граду, омиљено је стедиште рекреативних риболоваца и љубитеља природе, који су велики део овог копа, некадашње ружне депоније, искрчили, порибили, посадили шуму и поставили клупе и корпе за отпатке. Из средстава Покрајинског секретаријата за енергетику, намењених за ревитализацију оваквих објеката, добијено је 3,3 милиона динара за измуљавање и крчење мањег забареног дела језера. Инвеститор је била Месна заједница Чока, а извођач радова Водопривредно предузеће „Горњи Банат“ из Кикинде. Посао започет и окончан маја месеца још није завршен иако је извођачу радова уплаћен још прошле године.

Незадовољство грађана, а посебно еколога и риболоваца је велико јер сматрају да је „неко опрао паре“ у њиховом језеру које је и заштићено подручје барске корњаче. –



Багер „Горњег Баната“ за време извођења радова на „Јамурини“
A Gornji Banat kotrógépe a Nagygödörnél végzett munkálatok idején

Ево ово је део који су измуљавали. На дну је остало пуно шибља и муља, па ми се свака удица качи и кида. Поред тога до воде је готово немогуће прићи због неравнина, а кажу да је плаћено нивелисање и равнање земље. Чујем да је за све ово плаћено преко три милиона динара, а видео сам да су трску из воде чупали и односили еколози и риболовци, када су већ отишле машине – говори риболовац Давид Бајус. Сличног мишљења је и Иштван Бата из Удружења спортских риболоваца

„Златица“, који је чувар волонтер на језеру. -Радовали смо се да ћемо добити веће језеро, јер је било предвиђено да се измуља забарени део и уклони импровизовани насип који је делио језеро на чисти и забарени део. Међутим, насип је само пробијен, а није уклоњен, а ни радови нису завршени до краја. Сам улаз на језеро је до недавно био

велика опасност за децу и старе, јер мост није завршен нити бетониран. Седам дана смо тракторима и сајлама у оквиру Акције „Очистимо Србију“ чупали снопове трске из језера и одвозили на депонију, што је требало да ураде радници и машине „Горњег Баната“. Свакодневно слушам негодовање великог броја посетилаца због овако лоше урађених и незавршених радова – говори Иштван Бата. Према подацима из Месне заједнице Чока, која је била инвеститор овог пројекта, уговор о извођењу радова на санацији и рекултивацији језера „Јамурина“ у Чоки потписан је, након спроведеног поступка јавне набавке са најповољнијим извођачем Водопривредним предузећем „Горњи Банат“ из Кикинде. Средства добијена по конкурс од Покрајинског секретаријата за енергетику и минералне сировине у износу од 3.330.426,10 динара са урачунатим ПДВ су највећим делом пребачена на рачун извођача радова прошле године, а требало је да окончају радове за 60 дана. Према окончаној ситуацији, која је сачињена 31. маја ове године, обим извршених радова је већи него што је то планирано, па је тако уместо предвиђених 1.435 метара кубних, багером са дугом стрелом очишћено 1908 м3 муља и смећа. Уместо 1.500 м3 колико је било планирано да се однесе муља и смећа на депонију удаљену 3 километра, однешено је 1744 м3, као и 1853 м3 земље, уместо предвиђених 1435 м3. Колико су ови подаци тачни тешко је утврдити, јер је одвоз вршио подизвођач иако уговором то није било предвиђено, а који није рад да саопшти податак колико је муља и отпада однето на депонију. Директор „Горњег Баната“ Драган Фелбаб објаснио је незадовољним представницима Месне заједнице и Удружења спортских риболоваца, почетком јула месеца, да ће сви уочени недостаци бити отклоњени за десетак дана, признајући да је тешко утврдити која количина муља и отпада се налази на оваквим локацијама, пре него што се започну радови. Одговорни пројектант Косовка Ињац, такође се сложила да радови нису до краја окончани јер је неопходно да се терен просуши и да ће мостови за улаз на језеро и равнање терена са надоградњом обале језера бити завршени за десетак дана. Од тада је прошло готово три месеца, а посао није завршен. На интервенцију представника МЗ Чока, да се бетонирају мостови за улазак на језеро, једино је то урађено.



Непроходна обала на Јамурини
Áthatolhatatlan sziget a Nagygödörben

Представници Покрајинског секретаријата долазе у Чоку

Представници Покрајинског секретаријата за енергетику и минералне сировине, најавили су свој долазак у Чоку како би се уверили у обим изведених радова на санацији и рекултивацији језера „Јамурина. Новац за „Јамурину“ добијен је од овог Секретаријата на Конкурсу за доделу бесповратних средстава остварених по основу прихода од накнаде за коришћење минералних сировина намењених за израду и реализацију пројекта у циљу спречавања и отклањања штетних последица насталих експлоатацијом минералних сировина. Пре више од пола века из „Јамурине“ је вађена земља за производњу черпића-ваљака, од којих је саграђен велики број кућа у Чоки.

Н. К.

А csókai polgárok, ökológusok és horgászok elégedetlensége, a tó szanálása során végzett munkálatok miatt

A kotrógépeket megmosták a Nagygödör vizében

А Nagygödör-tó, а város területén belül, а vályogveréshez szükséges föld kitermelésekor létrejött bemélyedésből alakult ki, а sporthorgászok és а természet szerelmeseinek kedvelt gyülekezőhelyeként, akik е külfajtés nagy részét, а valamikori csúnya szemétteltelepet kitakarították, körbeültették fákkal, köré padokat és szemetes kosarakat szereltek fel. А Tartományi Energetikai Titkárság eszközeiből, melyet az ilyen létesítmények revitalizációjára szántak, 3,3 millió dinárt kaptak az iszaptalanításra és а gaz kiirtására, а tó kisebb elmocsarasodott részén. А beruházó а csókai Helyi közösség volt, míg а munkálatok kivitelezője, а kikindai Gornji Banat Vízgazdálkodási Vállalat. А munkát májusban kezdték meg és fejezték be, azonban а munka még sincs elvégezve, habár а munkálatok kivitelezőjének а munkadíjat még az elmúlt évben befizették.



Szedik ki а horgászok а Nagygödörből а nádat
Риболовци чупају трску из Јамурине

horgászok szaggatták ki és szállították el, amikor már а gépek elmentek – mondja Bajús Dávid horgász. Hasonló а véleménye Bata Istvánnak is, а Zlatica Sporthorgász Egyesület tagjának, aki а tavon önkéntes őr. – Örültünk, hogy kapni fogunk egy nagyobb tavat, mert előlátták az elmocsarasodott rész iszaptalanítását és az improvizált töltés eltávolítását, amely а tavat osztotta а tiszta és az elmocsarasodott részre. Azonban а töltést csak átlukasztották, de nem lett eltávolítva, ugyanakkor а munkálatokat sem fejezték be teljesen. А tóhoz vezető lejáró még nemrégén nagy veszély volt а gyerekeknek és az időseknek, mert а hidat nem fejezték be, és nem

betonozták ki. А Tisztítsuk meg Szerbiát akció keretében, а tóból hét napig, traktorokkal és szajlákkal csupáltuk ki а nádnyalábokat és elvittük а szemétteltelepre, amely munkát el kellett volna végezniük а Gornji Banat dolgozóinak és gépeinek. Naponta hallok а látogatók nagy részének elégedetlenségét, е rosszul elvégzett és be nem fejezett munkák miatt – mondja Bata István.

Csóka Helyi közösségből, е projektum beruházójától származó adatok szerint, Csókán, а Nagygödör-tó szanálási és rekultivációs munkálatainak kivitelezésére vonatkozó szerződést, а közbeszerzési eljárás lefolytatása után, а legmegfelelőbb kivitelezővel, а kikindai Gornji Banat Vízgazdálkodási Vállalattal írták alá. Az eszközöket а Tartományi Energetikai és Ásványi Nyersanyagok Titkársága által meghirdetett pályázat alapján kapták, 3.330.426,10 dinárt, а beleszámított PÉA-val együtt és amelynek legnagyobb részét а munkálatok kivitelezőjének számlájára az elmúlt évben átutalták, így а munkálatokat 60 napon belül be kellett volna fejezni. А befejezett állapotjelentés szerint, melyet ез év május 31-én készítettek el, az elvégzett munkálatok terjedelme

а tervezettnél nagyobb, így az előlátott 1.435 m3 föld helyett, а kotrógéppel kitisztítottak 1.908 m3 iszapot és szemetet. Az elvitelre tervezett 1500 m3 iszap és szemét helyett, а 3 kilométer távolságra lévő szeméttlerakóra 1.744 m3-t vittek el, míg az előlátott 1.435 m3 föld helyett 1.853 m3-t szállítottak el. Mennyire pontosak ezek az adatok, nehéz megállapítani, mivel az elszállítás al-kivitelező végezte és amennyiben а szerződéssel ezt nem látták elő, nem adják közre а adatokat, mennyi iszapot és hulladékot szállítottak el а szemétteltelepre.

А Gornji Banat igazgatója, Dragan Felbab július elején megmagyarázta а Helyi közösség és а Sporthorgászok Egyesülete elégedetlen képviselőinek, hogy az észlelt hiányosságokat tíz napon belül el fogják háritani, elismerve, hogy а munka megkezdése előtt nehéz meghatározni mennyi iszap és hulladék van az ilyen jellegű területeken. Kosovka Injac felelős tervező egyetértett abban, hogy а munkálatok teljesen nincsenek befejezve, mert szükséges, hogy а terület kiszáradjon, de а tóhoz vezető lejáró hidakat, а terület elegyengetését és а tóparthoz való hozzáépítést tíz napon belül befejezik. Azóta eltelt majdnem három hónap, azonban а munkát nem fejezték be. Csóka HK képviselőinek közbenjárására elvégezték а tóhoz vezető lejáró hidak kibetonozását.

A Tartományi Titkárság képviselői Csókára jönnek

А Tartományi Energetikai és Ásványi Nyersanyagok Titkárságának képviselői bejelentették, hogy Csókára látogatnak, melynek során meggyőződnek а Nagygödör-tó szanálásán és rekultivációján elvégzett munkák terjedelméről. А Nagygödörre а pénzt ettől а Titkárságtól kapták, а vissza nem térítendő eszközök kiosztására kiírt pályázaton, az ásványi nyersanyagok használati térítményéből származó bevételekből megvalósítva és olyan projektumok kidolgozására és megvalósítására szánják, melyek célja az ásványi nyersanyagok kiaknázásával létrejött káros következmények megakadályozása és elhárítása. Тöbb mint fél évszázaddal ezelőtt, а Nagygödörből bányászták ki а földet а vályog készítéséhez, melyből Csókán sok házat építettek fel.

K.N.

Успешна година за Културно-образовни центар

Културно-образовни центар је, према речима директора Кормањош Ласла, у финишу ове тешке фискалне године успео да оствари висок ниво у свим радним јединицама. Библиотека је успела да низом промоција нових књига аутора из нашег ширег окружења и набавком нових наслова оствари значајан број нових чланова. Кормањош каже да се најчешће сусрећу са административним проблемом набавке бестселера на мађарском језику који се



Кормањош Ласло
Kormányos László

овде ретко преводје. Они се могу набавити само у Мађарској па је потребно је много више финансијских средстава како би се одржала библиотечка равнотежа. Сопственим средствима библиотека би могла да купи око 150 нових књига годишње. Ту су и средства која се сваке године издвајају из буџета Месне заједнице, Покрајинског секретаријата за културу и Министарства културе. Тренутно у градској библиотеци има преко 22 хиљаде књига.

Кормањош истиче да је највећи напредак остварен у области

спорта. Уз разумевање од стране локалне самоуправе, средства која се издвајају за спортске организације су значајно повећана. Ове године ће, према његовим речима, за спорт бити издвојено 1,5 процената од укупног буџета општине, односно преко 3 милиона динара. Најзначајнији резултати у области спорта су у томе што клубови у осам спортских дисциплина успешно функционишу и имају све више нових полазника.

У образовању је направљен значајан корак пошто су претходне године оспособили учioniцу у којој се тренутно организују курсеви страних језика, те српског и мађарског као језика друштвене средине. У сарадњи са West end - ом организовали су курс енглеског језика за 32 детета, узраста од 5 до 8 година. У Културно-образовном центру су закључили да је једноставније плаћати долазак једног професора него да тридесеторо чокаanske деце путује у Сенту.

Радна јединица Теледом је и ове године покренула „Увод у свет информатике“ за ученике трећег и четвртог разреда. Настава се одвија на српском и мађарском језику и осмишљена је тако да ученике основне школе припреми за информатику са којом се први пут сусрећу у петом разреду.

Културни садржај у Културно-образовном центру покушавају да обогате конкурсима код фондација које финансирају овакве садржаје. Пошто организација значајнијих позоришних представа захтева и велике финансијске трошкове, у Културно-образовном центру су проценили да је јефтиније организовати периодичне посете већим позориштима у околини. Зато су неколико пута ове године организовали превоз за одлазак у кикиндско и суботичко позориште. Према речима Кормањоша, за предстојеће новогодишње празнике планирају да приредe посебан програм посвећен најмлађима.

Lan Party

Од 21. до 23. октобра у холу Дома културе организован је Lan Party. Како каже Диенеш Золтан, радник Теледома, оваква манифестација се у Чоки организује бар једном годишње. Први Lan Party у Чоки је организовала група локалних заљубљеника у рачунарску технологију. Ранијих година је Културно-образовни центар био суорганизатор, а сада су решили да сами организују овај догађај. Тродневно дружење тридесетак чокаnsких омладинаца протекло је у одличној атмосфери. Неколицина њих је донела од куће своје рачунаре. На располагању им је био бесплатан интернет, а играле су се и популарне игрице у мрежи. Ипак највећу пажњу присутних је закупила Wii конзола коју је од куће донео један од организатора првог Lan Party-а у Чоки, популарни Келе. На њој се свакодневно до ситних јутарњих сати играла све популарнија игрица „Guitar Hero“. Диенеш се нада да ће следећи овакав догађај привући још већи број заинтересованих.

Д.Ј.

Сикерес év a Művelődési – Oktatási Központ számára

А Мűvelődési – Oktatási Központ igazgatójának, Kormányos László szavai szerint az idei pénzügyileg nehéz helyzetű év hajrájában, sikerült magas szintet elérnie minden munkaegységben. A könyvtárnak, a környékünk és szélesebb környékbeli alkotóktól sorozatban megjelentetett új könyvekkel, és új címek beszerzésével, sikerült nagyszámú új tagot kapnia. Kormányos azt mondja, hogy a leggyakrabban, a legmenőbb népszerű magyar nyelvű könyvek beszerzésének adminisztratív problémáival szembesülnek, mert azokat nálunk ritkán fordítják. Azokat csak Magyarországon lehet beszerezni, ehhez pedig sokkal több pénzügyi eszköz szükséges, hogy fenntartsuk a könyvtári egyensúlyt. A könyvtár saját eszközeiből, évente 150 új könyvet vásárolhatna. Itt vannak az eszközök, amelyeket minden évben kapunk a Helyi közösség költségvetéséből, Tartományi Művelődési titkárságtól és a Művelődési Minisztériumtól. Pillanatnyilag a városi könyvtárban több mint 22 ezer könyv van. Kormányos kihangsúlyozza, hogy a legnagyobb előrelépést a sport terén érték el. A helyi önkormányzat megértése által, az eszközök, amelyeket kiválasztanak, a sportszervezetek számára jelentősen megnövekedtek. Szavai szerint, az idén, a községi költségvetés összértékéből 1,5 százalék lesz kiválasztva a sportra, ami több mint 3 millió dinár. A sportban a legjelentősebb eredmények abban mutatkoznak, hogy a klubok nyolc sportfajban sikeresen működnek és egyre több az újonnan induló tag.

Az oktatásban is jelentős előrelépés történt, mivel az előző évben működőképessé tették a tantermeket, amelyekben jelenleg idegen nyelvű tanfolyamokat szerveznek, szerb és magyar nyelvet, mint környezetnyelvet. A West End – el angol nyelvű tanfolyamot szerveztek 32 gyerek részére 5 – től 8 éves korig. A Művelődési – Oktatási Központban arra a következtetésre jutottak, hogy egyszerűbb fizetni egy professzort, aki ide jön, mint hogy harminc csókai gyerek utazzon Zentára.

A Teleház munkaegység az idén is megindította a „Bevezető az informatika világába” elnevezésű tanfolyamot, a harmadik és negyedik osztályosok részére. A tanítás szerb és magyar nyelven zajlik, és úgy van megtervezve, hogy az általános iskola tanulóit felkészítse az informatikára, amellyel először az ötödik osztályban találkozhatnak. A Művelődési – Oktatási Központban, a kultúr- tartalmat úgy próbálják gazdagítani, hogy pályáznak azoknál az alapoknál, amelyek pénzelik az ilyen tartalmakat. Mivel a jelentősebb színházi előadások nagy pénzügyi költségeket követelnek, a Művelődési – Oktatási Központban úgy becsülték fel, hogy olcsóbb időnkénti látogatásokat szervezni a környékbeli nagyobb színházakba. Ezért szerveztek az idén néhány alkalommal utazást a nagyikindai és szabadkai színházba. Kormányos szavai szerint, az érkező újévi ünnepekre, tervbe vettek egy különleges műsor készítését a legfiatalabbak számára.

Lan Party

Октобер 21. – től 23. – ig a Művelődési Otthon halljában, Lan Partyt szerveztek. Ahogyan



Lan Party

Dienes Zoltán, a Teleház munkása mondja, az ilyen rendezvényt Csókán legalább egyszer évente megszervezik. Az első Lan Partyt Csókán, a helyi számítógép technológia szerelmeseinek csoportja szervezte meg. Az előző években a Művelődési – Oktatási Központ társszervező volt, de most úgy döntöttek, hogy maguk szervezik meg ezt az eseményt. Harminc csókai ifjú, háromnapos társalgása kitűnő légkörben telt. Néhányan közülük elhozták otthonról saját számítógépüket. Rendelkezésükre állt az ingyenes internet, és a népszerű játékokat is játszották a hálózaton. Mégis a

jelenlévők figyelmét legnagyobb mértékben a Wii konzol - a ragadta meg, amelyet a népszerű Kele hozta el otthonról, aki egyike az első Lan Party szervezőinek. Rajta, mindennap a reggeli órákig játszották az egyre népszerűbb Guitar Hero játékot. Dienes Zoltán azt reméli, hogy a következő ilyen esemény, még nagyobb számú érdeklődőt fog vonzani.

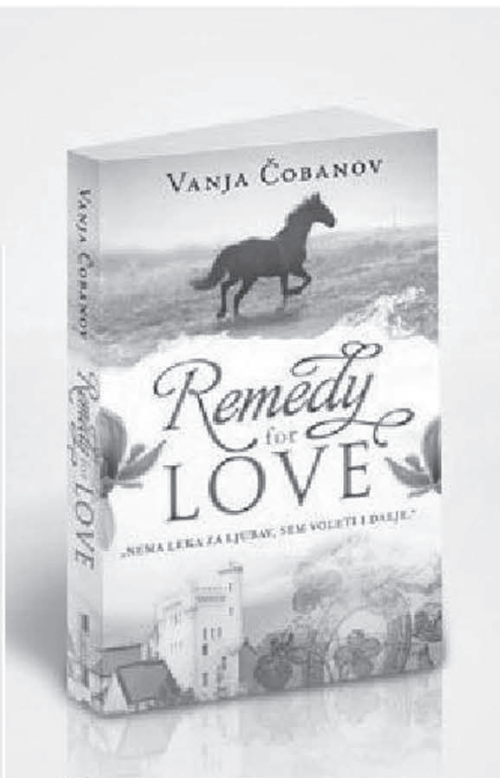
J.D.



Pozivamo Vas na promociju knjige
Remedy for Love
autora Vanje Čobanova

U petak, 18. novembra
sa početkom u 18 h
Biblioteka u Čoki

O knjizi pored autora govori i
Franja Petrinović, književnik i
književni kritičar



ПОСЕТА ОСНОВНОЈ ШКОЛИ У ОСТОЈИЋЕВУ

Поводом светског дана чистих руку и светског дана хране, а у склопу здравствено васпитног рада Дома здравља Чока, у Основној школи „Др Тихомир Остојић“ у Остојићеву одржано је предавање за ученике од петог до осмог разреда на оба језика. Предавачи су били др Ибоља Леваи и писац овог текста др Освит Чпајаковић.

За пети и шести разред предавања су била посвећена чистим рукама, али и личној хигијени у целини. Деца су се подсетила да је правилан начин прања руку текућом водом и сапуном. Руке треба прати обавезно пре и после јела, после употребе тоалета и сваки пут када се запрљају. Поред прања руку, треба водити рачуна о хигијени ноктију. Нокти треба да буду чисти у чему помаже четкица „ноктарица“. Нокти се морају редовно сећи, не смеју се грицкати.

У склопу одржавања личне хигијене важно је редовно купање и туширање, прање косе и наравно редовно прање зуба.

Прањем руку текућом водом и сапуном и спровођењем личне хигијене у целини спречавају се цревне заразне болести(хепатитис А, гастроентероколитиси, инфестација са јајима цревних паразита – пантљичара и цревних глиста и др.).Такође спречавају се болести као што су шуга и вашљивост, гљивичне и гнојне упале коже . Седми и осми разреди слушали су предавање уз видео презентацију на тему „Здрава исхрана“. Деци су дате информације о значају правилне здраве исхране. Одавно је познато да је начин исхране у тесној вези са здравственим стањем сваког човека. Није свеједно шта човек једе, када и колико једе, колико пута дневно једе. Такође важно је да исхрана буде прилагођена узрасту и дневним енергетским потребама. Деца су се упознала и живо коментарисала пирамиду исхране, која показује колико чега треба јести, то јест која група намирница треба да је најзаступљенија, која мање, а које треба најмање јести. Највећи део ове пирамиде треба да заузму житарице и производи од брашна, мање од тога поврће и воће. Изнад овог нивоа у пирамиди исхране су млечни производи, месо и риба, а врх пирамиде припада слаткишима и масноћама.

Не треба прескакати оброке. Мора да постоје три главна оброка и две ужине, што је посебно важно за децу.

Треба бити опрезан са грицкалицама, чипсевима и сл. која је омиљена међу децом .Такође је лоше ослонити се у исхрани на брзу храну.Уместо тога у исхрану треба увести што више рибе, поврћа, свежег воћа, млека и млечних производа.

Уз презентацију правилне исхране деци је предочена важност физичке активности и бављења спортом који доприноси правилном развоју коштаномиишићног система, јача општу отпорност, а подстиче позитиван такмичарски дух и склапање пријатељстава.

Током предавања деца су се активно укључила у проблематику исхране и чистоће и здравља у целини. Постављали су питања у вези са темама, али и извлачили закључке и износили сопствена искуства.Такође , ђаци – добровољци демонстрирали су правилан начин прања руку.

Деца су изразила мишљење да су овакви начини предавања – дружења,уз видео презентацију интересантна.

Сигурно је да су садржаји обе теме постали ближи младима и да су се они подсетили на оно што су током наставе раније научили, али и да су са предавања понели нова корисна сазнања.

Чпајаковић др Освит



LÁTOGATÁS A TISZASZENTMIKLÓSI ÁLTALÁNOS ISKOLÁBAN

A tiszta kéz és ételmezési világnap kapcsán, ugyanakkor a csókai Egészségház egészségügyi-nevelő munkája keretében, a tiszaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskolában előadást tartottak az 5., 6., 7., és 8. osztályos tanulók számára, mindkét nyelven. Az előadók, Dr. Lévai Ibolya és e szöveg írója, Dr. Čpajaković Osvit voltak.

Az ötödik és a hatodik osztályokban az előadásokat a tiszta kéznek és egészében a személyes higiénának szentelték. A gyerekeket emlékeztették arra, hogy a megfelelő kézmosás folyó vízzel és szappannal történik. A kezet kötelezően meg kell mosni étkezés előtt és után, a toalett használata után és minden alkalommal, amikor bepiszkolódik. A kézmosás mellett a körmök higiénájának is figyelmet kell szentelni. A körmöknek tisztáknak kell lenniük, melyben segítségünkre van a körömkefe. A körmöket rendszeresen kell vágni és nem szabad rágni.

A személyes higiénia fenntartásán belül fontos rendszeresen fürödni és tusolni, haját mosni és természetesen rendszeresen fogat mosni.

A folyó vízzel és szappannal való kézmosással, valamint a személyes higiénia fenntartásával megakadályozunk minden fertőző bélbetegséget (hepatitis A, gyomor-, vékony-és vastagbél-gyulladásokat, a bélp paraziták tojásaival való fertőződések – galandférgek és bélgiliszták, stb.).

A hetedik és nyolcadik osztályosok videó- bemutatóval egybekötött előadásokat hallgattak, melynek témája az egészséges táplálkozás volt. A gyerekeket tájékoztatták a helyes, egészséges táplálkozás jelentőségéről. Régóta ismert, hogy a táplálkozási mód szoros kapcsolatban áll minden ember egészségi állapotával. Nem mindegy mit eszik az ember, mikor-mennyit eszik, napi hány alkalommal eszik. Fontos még az is hogy a táplálék megfeleljen az életkornak és a napi energia-szükségletnek. A gyerekek megismerték, és buzgón észrevételezték a táplálékpiramist, amely megmutatja, miből- mennyit kell enni, vagyis mely ételmszer-csoportnak kell legtöbbnek képviselve lennie, és melyekből kell a legkevesebbet enni. E piramis legnagyobb részét a gabonaféléknek és a lisztből készült termékeknek kell elfoglalni, ettől valamivel kevesebb a főzelékfélék és a gyümölcs. A táplálékpiramison e szint felett vannak a tejtermékek, hús és hal, míg a piramis tetején vannak az édességek és a zsírok.

Az étkezéseket nem kell átugorni. Fontos, hogy legyen három fő étkezés és két uzsonna, ami a gyermekeknél különösen fontos.

Vigyázni kell a rágsálnivalókkal, csipszekkel és hasonlókkal, ami a gyerekek között igen kedvelt. Ugyanakkor a táplálkozásban nem szabad gyorsételekre alapozni. Ehelyett az étkezésbe minél több halat, főzelékféléket, friss gyümölcsöt, tejet és tejterméket kell bevinni.

A helyes étkezés bemutatása mellett, a gyerekeknek rámutattak a fizikai aktivitás és a sportolás fontosságára, amely hozzájárul a csont-és izomrendszer megfelelő fejlődéséhez, erősíti az általános ellenálló-képességet, ugyanakkor ösztönzi a pozitív versenyszellemet és barátságok kötődését.

Az előadás folyamán a gyerekek aktívan bekapcsolódtak az ételmezési, tisztasági és az általános egészségügyi problémákak megbeszélésébe. A témákkal kapcsolatban kérdést tettek fel, de következtetéseket is levontak és kifejtették saját tapasztalataikat. A gyerekeknek – az önkéntesek bemutatták a kézmosás helyes módját.

A gyerekek kifejtették véleményüket, hogy az ilyen előadasmódok – barátkozás, videó-bemutató mellett, igen érdekes.

Bizonyos, hogy mindkét téma tartalma közelebb került a fiatalokhoz, emlékeztek mindarra, amit már előzőleg, a tanítás folyamán megtanultak, de az előadással új, hasznos ismereteket is szereztek.

Dr. Čpajaković Osvit

ТВОЈА ПЛУЋА-ТВОЈА ОДЛУКА

Ноембар месец свуда у свету обележава се као месец борбе против рака плућа. Кампања која је у току и код нас спроводи се под мотом „Твоја плућа-твоја одлука“.

Важност спровођења ове кампање у Србији огледа се у чињеници да је Србија на трећем месту у Европи по броју оболелих од рака плућа. Током прошле године регистровано је 4800 новооболелих.

У свету сваког минута од рака плућа изгубе живот две особе, дневно око 3000, а годишње око милион људи. Међу њима све је већи број жена.

Постоји велики проблем ране дијагностике рака плућа, јер постојеће тегобе оболелих нису довољно специфичне. То значи да не постоји један кључни симптом или знак за дијагностику. Не постоји упозоравајући симптом, због чега се већина пацијената јавља у касној фази болести. Основни симптом који се јавља код ове болести је пре свега кашаљ. Он се јавља код готово свих болести доњих дисајних путева и често пацијент не обраћа довољно пажње на то, нарочито ако је пушач. Кашаљ код ове болести може ићи са искашљавањем или без. Обично губитак на тежини , малаксалост и бледило коже указује на већ развијену, а често и раширену болест. Искашљавање крви или сукрвице готово редовно оболелог доводи лекару. Тада је већ често болест узела маха. Рак плућа може се јавити са болом у грудном кошу који није везан за покрете тела. Може се јавити и гушење и промуклост.

Дијагноза подразумева анамнезу (добивање података од болесника о тегобама), физикални преглед са аускултацијом плућа („слушање плућа“), рентген (снимање плућа). У дијагностици рака плућа служимо се ЦТ прегледом грудног коша (тзв. компјутеризована томографија) и бронхоскопијом која се обавља у високоспецијализованим установама. Важан за дијагностику може бити и цитолошки преглед испљувка који подразумева преглед испљувка при коме се микроскопски гледају присутне ћелије и евентуално присуство малигних ћелија.

Терапија рака плућа (карцинома бронха) подразумева оперативни третман или полихемиотерапију или радиотерапију (терапију зрачењем). Некада се ове терапије комбинују.

Какав ће бити успех терапије зависи пре свега у којем је стадијуму болест дијагностикована. Што се болест открије у ранијој фази, то су резултати терапије бољи. Значајно за примену терапије и њен успех је чињеница да ли постоје метастазе или не. Под метастазама подразумевамо ширење злоћудног (малигног) тумора –рака плућа по телу, пре свега лимфним путем, али и крвотоком и другим начином. Метастазе су увек знак да је болест узнапредовала.

Највише оболелих је у седмој деценији живота, али их на жалост има и код много млађих.

Рак плућа карактерише висока стопа смртности, па тако од десет оболелих прву годину преживеће тек четворо, а и касније петогодишње преживљавање ових болесника је ниже (процентуално) него код других малигних болести.

Ако се знају ове чињенице, намеће се закључак да је превенција рака плућа од највећег значаја. А шта би то било? Пре свега јакó је важно стицати у младости здраве навике и касније живети здраво, што подразумева избегавање дувана. Сасвим конкретно ДА СЕ НЕ ПУШИ. Ако је неко пушач, да што пре престане са овом штетном навиком, јер су никотин и остали штетни састојци дувана главни узрочници настанка рака плућа, али и бројних других обољења као што су емфизем плућа, хронични опструктивни бронхитис, срчани инфаркт и друга обољења срца и крвних судова.

Јакó је важно младе мотивисати да не пуше, да жеља за исказивањем у друштву буде усмерена у правцу спорта, борава на чистом ваздуху, пливању, музици.

Као што наслов овог текста каже : твоја плућа - твоја одлука.

Одлучите се да имате здрава плућа, да не пушите, да боравите на чистом ваздуху.Одлучите да вам плућа не сметано и здраво раде, да обезбеђују кисеоник, неопходан за живот и дишите пуним плућима.

Чпајаковић др Освит

A TE TŰDŐD-A TE DÖNTÉSED

November hónapot az egész világon, a tüdőrák elleni harc hónapjaként jelölik. A folyamatban levő kampányt nálunk is a TE TŰDŐD- A TE DÖNTÉSED mottó alatt folytatják.

Szerbiában a kampány lefolytatásának fontossága abban a tényben fejeződik ki, hogy Európában, Szerbia a harmadik helyen van a tüdőrákban megbetegedettek számát tekintve. Az elmúlt év folyamán 4800 újonnan megbetegedett vettek nyilvántartásba.

A világon minden percben két személy veszti életét tüdőrákban, naponta kb. 3000, míg évente kb. egy millió ember. Mind több a nő közöttük.

Nagy probléma a tüdőrák korai felismerésének problémája, mivel a megbetegedettek, betegsre utaló tünetei nem eléggé specifikusak. Ez azt jelenti, hogy nincs egy kulcsfontosságú szimptóma, vagy jel a diagnosztizálásra. Nincs figyelmeztető jel, emiatt a páciensek többsége a betegség kései szakaszában jelentkezik. Alapvető szimptóma, mely ennél a betegségnél jelentkezik

elsősorban a köhögés. Ez az alsó légutak majdnem minden betegségénél megjelenik és a páciens erre nem szentel elegendő figyelmet, különösen akkor, ha cigarettázik. E betegségnél a köhögés történhet kiköhögéssel, vagy a nélkül. Általában a súlyvesztés, gyengeség és a bőr sápadtsága a már kialakult, de többször már a szétterjedt betegségre utal. A beteg vér, vagy véres- gennyes váladék kiköhögése miatt megy el orvoshoz. Ilyenkor a betegség már sokszor nagyban elterjedt. A tüdőrák a mellkasban fellépő fájdalommal jelentkezik, amely nincs összefüggésben a testmozgással. Jelentkezhet fulladás és rekedtség is.

Diagnózis alatt a kórtörténetet értjük (a betegtől a tünetekre vonatkozó adatok megkapása), fizikális vizsgálat, a tüdő auscultatiója (tüdő hallgatása), a tüdő röntgenezése. A tüdőrák kórmeghatározása során elvégezzük a mellkas CT vizsgálatát (ügynevezett computeres tomográfia) és hörgőtükrözést, melyet a nagyfokúan szakosított intézményekben végeznek el. A kórmeghatározásban fontos lehet a köpet citológiai vizsgálata, amely abban fejeződik ki, hogy mikroszkóppal nézik a jelenlevő sejteket és a rosszindulatú sejtek esetleges jelenlétét.

A tüdőrák terápiája (broncho- carcinóma) alatt műtéti kezelést értünk, vagy polihemioterápiát, vagy sugárterápiát (sugarazás). Néha ezeket a terápiákat kombinálják.

Az, hogy milyen lesz a terápia sikere, elsősorban attól függ, hogy a betegséget milyen stádiumban diagnosztizálták. A betegséget minél korábbi szakaszában fedezik fel, a terápia eredményei annál jobbak. A terápia alkalmazása és sikere nagyban függ attól a ténytől, hogy vannak-e áttétek, vagy sem. Áttétek alatt értjük a rosszindulatú (rákos) tumor – tüdőrák elterjedését a test más részein, mindenekelőtt a nyirokmirigyek útján, de a vérárammal és más módon is. Az áttétek mindig a betegség előrehaladottságát jelzik.

Legtöbb megbetegedett a hetedik évtizedében van, de sajnos sokkal fiatalabbaknál is kialakul.

A tüdőrákot a magas halálozási arány jellemzi, így a tíz megbetegedett közül az első évet csupán négyen élik túl, míg később az ilyen betegek öt éves túlélése alacsonyabb (százalékosan), mint a többi rákos betegségnél.

E tények ismeretében leszögezhetjük, hogy legnagyobb jelentősége a tüdőrák megelőzésének van. Mi lenne az? Mindenekelőtt igen fontos fiatakorban elsajátítani az egészséges életmódot, később egészségesen élni, ami a dohányzás elkerülését jelenti. Konkrétan, hogy NE DOHÁNYOZZANAK. Amennyiben valaki dohányos, minél előbb hagyja abba ezt a rossz szokását, mert a nikotin és a dohány többi káros összetevője a fő okozói a tüdőrák kialakulásának, de számos más megbetegedésnek is, mint amilyen a tüdő- emfizéma, krónikus obstruktív bronchitis, szívinfarktus és a véredények betegségei.

Nagyon fontos a fiatalokat arra ösztönözni, hogy ne dohányozzanak, a társaságból való kitűnési vágyat a sportban, a tiszta levegőn való tartózkodásban, úszásban, zenében fejezzék ki.

Mint ahogyan e-szöveg címe is mondja: a te tüdőd, a te döntésed.

Döntsenek úgy, hogy egészséges tüdejük legyen, ne dohányozzanak, és minél többet tartózkodjanak a tiszta levegőn. Döntsenek úgy, hogy tüdejük zavartalanul és egészségesen dolgozzon, biztosítsa az oxigént, amely szükséges az élethez, és teljes tüdővel lélegezzenek.

Dr. Čpajaković Osvit

PADÉN IS MEGTARTOTTÁK AZ EGÉSZSÉGBAZÁRT

Október 29.-én megtartottak még egy egészségbazárt, ez alkalommal Padén. Padé minden polgárának alkalma volt, díjtalanul és egészségügyi könyvecske nélkül, leellenőrizni egészségi állapotát.

Az Egészségotthon és a csókai község megszervezték az egészségbazárt, ahol a polgárok leellenőrizhették vércukorszintjüket, a koleszterint, trigliceridet, EKG – t, vérnyomásukat. A község adományozta a pénzeszközöket a vércukorszint ellenőrző szalagok vásárlására, trigliceridre, és koleszterinre, míg az Egészségház személyzete időt szentelt arra, hogy részt vegyenek ezen az akción. A helybeliek nagy számban jelentek meg, és a helyi iroda váróterme állandóan telt volt. Véleményük szerint, az ilyen akciót legalább évente kétszer kellene megszervezni, mert szükségük van orvosi vizsgára. Az orvosok az analízis mellett, tanácsokat is osztottak nekik, hogyan tartsák fenn egészségi állapotukat.

„Tekintettel arra, hogy Csóka község területén sok polgárnak nincs egészségügyi biztosítása, a község a jövőben is az Egészségházzal együttműködve szervezni fog hasonló akciókat, mert a látogatottságból kiderült, hogy szükség van az egészségi állapot ilyen szintű ellenőrzésére”, üzeni Mirjana Marjanov, a Községi Tanács egészségüggyel és szociálpolitikával megbízott tagja.

K.I.

ОБЕЛЕЖЕНА ДЕЧИЈА НЕДЕЉА

Недеља посвећена деци обележена је разноврсним програмима у Чоки и ове године од 3. до 7. октобра. Током недеље најмлађи становници наше општине имали су прилике да различитим изведбама демонстрирају своје таленте, али и да присуствују програмима који су организовани за њих и лепо се забаве.

Забавиште је, као и сваке године, у сарадњи са Културно-образовним центром посветило велику пажњу овој недељи и већ у понедељак су деца из забавишта „Радост“ имала прилику да са својим васпитачима и васпитачицама разговарају о различитим националностима, односно о деци која долазе из различитих крајева света, будући да је тема дана била „Деца света“. У уторак су грађани који су шетали центром Чоке и поред вртића могли да виде радове ове деце која су цртала по бетону. Културно-образовни центар је у Библиотеци Чоке од 17 часова организовао двојезични програм о формирању дечијих књига, а гост је био писац Роберт Такарич. Среда је била дан за маскембал који је и привукао највише пажње. Као и сваке године, деца су демонстрирала своју креативност, а притом се и лепо забавила и дружила. Она су са својим васпитачицама прошетала центром и зауставила се испред биоскопа где су их сачекале водитељке радија „Макс“ да би мало поразговарале са њима. Мање или више стидљиво пред окупљеном децом, родитељима, родбином и осталим пролазницима поделили су своје утиске о креирању својих маски и ликова које они представљају. Једну од упечатљивијих маски имао је и Страхиња М. који нам је испричао како је настала његова маска. „Маскирао сам се у црнца и мама ми је помогла да направим маску, а ја сам само направио ланчић од кокица око врата“, каже Страхиња. Васпитачица забавишта „Радост“ у Чоки, Јасмина Попов такође је поделила утиске о „Дечијој недељи“ и маскембалу који су организовали: „У име деце желела бих да се захвалим свима који су учествовали у организацији ове Дечије недеље и сматрам да деци треба да улепшамо не само ову недељу већ све дане у току године“. Васпитачица Јасмина је додала да је за остварење овог маскембала била битна и добра сарадња међу васпитачицама, али и са родитељима и да је важно за родитеље да заједно са дететом учествују у припреми те маске да би деца на тај начин уживала са њима у креирању. Ове године су на маскембалу по први пут учествовала и деца из Дневног боравка. Њихова васпитачица, Светлана Димић, каже да су деца јако лепо прихваћена и да нема никаквих разлика. „Како им је ово први пут да учествују на маскембалу, били су јако узбуђени и вредно смо радили да заједно осмислимо маске“, поручила је она. Поред дефилае маскиране деце, на платоу испред Дома културе наступили су и КУД „Вук Караџић“ из Санада и К. Д. „Такач Рафаел“ из Падеја, мажореткиње из Сенте и музичка група „Karaszkodo“ из Сенте.

У четвртак је за децу у забавишту организована позоришна представа „Три прасета“ на српском језику коју је извела позоришна група „Лане“ из Кикинде, док је луткарско позориште Цибере из Мађарске извело представу „А Rest Macska“ на мађарском језику. Последњи радни дан у недељи деца су имала прилику да учествују у школици фудбала на фудбалском терену.

И. К.

ОДРЖАН БАЗАР ЗДРАВЉА И У ПАДЕЈУ

Још један Базар здравља одржан је 29. октобра, овај пут у Падеју. Сви становници Падеја имали су прилику да бесплатно и без здравствене књижице провере своје здравствено стање.

Дом здравља и Општина Чока организовали су и овај Базар здравља где су грађани могли да провере шећер у крви, холестерол, триглицериде, ЕКГ, крвни притисак. Општина је донирала финансијска средства за куповину траке за анализу шећера у крви, триглицерида и холестерола, док је особље Дома здравља одвојило своје време да учествује у овој акцији. Мештани села су се одазвали у великом броју и чекаоница испред месне канцеларије је све време била пуна. Они мисле да би овакве акције требало да се организују најмање два пута годишње, јер су им лекарски прегледи неопходни. Лекари су им поред анализа делили и савете о одржавању здравља. „С обзиром да на територији Општине Чока има доста грађана који немају здравствено осигурање, Општина ће и у будуће у сарадњи са Домом здравља организовати овакве акције, јер се на основу посећености види потреба оваквог вида провере здравственог стања“, поручила је чланица Општинског већа за здравствену и социјалну политику Мирјана Марјанов.

И. К.

GYERMEKHÉT ÜNNEPE

A gyermekeknek szentelt hetet ebben az évben is október 3.-tól 7.-ig tartották Csókán, különféle programokkal. Községünk legfiatalabbjainak a hét folyamán alkalmuk volt arra, hogy különböző előadások útján bemutassák tehetségüket, ugyanakkor részt vegyenek a számukra rendezett programokon, és jól érezzék magukat.

Az óvoda, mint minden évben, a Művelődési-oktatási Központtal együttműködve, nagy figyelmet szentelt ennek a hétnek és az Öröm óvodába járó gyerekeknek már hétfőn alkalmuk volt nevelőikkel és nevelőnőkkel beszélgetni a különböző nemzetiségekről, illetve a gyerekekről, akik a világ különböző részeiről jönnek, figyelembe véve, hogy a nap témája a, „Világ gyermekei” volt. Kedden, a Csóka központjában, illetve az óvoda környékén sétáló polgárok láthatták ezeknek a gyerekeknek a munkáit, akik a betonra festettek. A Művelődési-oktatási Központ, a csókai Könyvtárban 17 órától kétnyelvű programot szervezett a gyermekkönyvek születéséről, a vendég pedig Takarics Róbert volt. Szerda a maszkabál napja volt, amely a legtöbb figyelmet keltette fel.

Mint minden évben, a gyerekek bemutatták kreativitásukat, emellett jól szórakoztak és barátkoztak. A maszkokba öltözött gyerekek nevelőikkel a központban sétáltak, majd megálltak a mozi előtt, ahol várták őket a Max rádió műsorvezetői, hogy egy kicsit elbeszélgessenek velük. Az összegyűlt gyerekek, szülők, rokonok és más járókelők előtt a gyerekek kicsit szegénylősen, megosztották benyomásaikat maszkjaik kreálásával és az általuk megelevenített személyekkel kapcsolatban. Mély benyomást keltő maszkja volt Strahinja M.-nek, aki elmesélte, hogy alakult ki a maszkja. „ Négernek maszkíroztam magam és anyu segített elkészíteni a maszkot, én pedig a nyakamra láncot készítettem pattogatott kukoricából,“- mondta Strahinja. A csókai Öröm óvoda óvónője, Popov Jasmina szintén megosztotta velünk benyomásait a Gyermekehétről és az általuk szervezett maszkabálról. „ A gyerekek nevében szeretnék köszönetet mondani mindenkinek, aki részt vett ennek a Gyermekehétnek a megszervezésében és úgy vélem

a gyerekeknek nem csak ezt a hetet kell széppé varázsolnunk, hanem minden napot az év folyamán.” Jasmina nevelőnő hozzátette még, hogy ennek a maszkabálnak a megszervezéséhez fontos volt a nevelők közötti és a szülőkkel való jó együttműködés. Az is fontos, hogy a szülők, a gyerekekkel együtt vegyenek részt a maszkok elkészítésében, így a gyerekek velük együtt élvezhessék az alkotást.

A maszkabálon ebben az évben először vettek részt a Nappali központba járó gyerekek is. Óvónőjük, Svetlana Dimić azt mondta, hogy tanítványait igen jól fogadták és hogy nincs a gyerekek közt semmiféle különbség. „ Mivel első alkalommal vettek részt maszkabálon, igen izgatottak voltak és közösen szorgalmasan dolgoztunk a maszkok elkészítésén,“- mondta. A maszkosok felvonulása mellett a mozi előtti téren fellépett a szanádi Vuk Karadžić MME és a padéi Takáts Rafael ME, a zentai mazzorett - lányok és a zentai Kapaszkodo zenekar.

Csütörtökön az óvodában a gyerekeknek színielőadást szerveztek. Szerb nyelven a Három kismalacot, a kikindai Lane színjátszó társulat előadásában, míg a magyarországi Cibere bábszínház, A rest macska című darabot adta elő magyar nyelven.

A hét utolsó napján a gyerekeknek alkalmuk volt részt venni a futballpályán rendezett futball-iskolában.

K.I.



ПОКЛОН ОПШТИНЕ НАЈБОЉИМ ФРИЗЕРКАМА

Представнице Општине Чока, заменица председника Скупштине општине Чока Мелинда Шеган и чланица Општинског већа за здравствену и социјалну политику Мирјана Марјанов уручиле су поклон и честитале на постигнутом успеху ученицама Хемијско-прехрамбене средње школе у Чоки. Да подсетимо, на XV Републичком такмичењу мушких и женских фризера и маникира одржаном 1. и 2. априла у Великој Плани фризери Хемијско-прехрамбене школе освојили су прво место. Ученица трећег разреда ове школе из Чоке, Ана Нађ Мејкути освојила је прво место у категорији шишање. Поред ње у појединачним категоријама истакла се и ученица другог разреда Чила Чабаи која је освојила седмо место, такође у шишању. Укупан пласман свих ученика у категорији женског шишања на такмичењу био је пето место. Учесници овог такмичења и наставница практичне наставе Ева Котенц, која их је предводила, су се обрадовали и срдечно захвалили на честиткама.

И. К.

A KÖZSÉG AJÁNDÉKA A LEGJOBB FODRÁSZOKNAK

Csóka község képviselői, Csóka község Képviselő - testületének elnökhelyettese Šegan Melinda és a községi Tanács egészségüggyel és szociálpolitikával megbízott tagja, Mirjana Marjanov, az elért sikerekért ajándékot kézbesítettek és gratuláltak a csókai Vegyészeti – élelmiszeripari középiskola lány tanulóinak. Emlékeztetőül elmondjuk, hogy a XV. Köztársasági férfi és női fodrász és manikűrözők versenyén, amelyet április 1. – én és 2. – án tartottak Velika Planán, a Vegyészeti – Élelmiszeripari Középiskola fodrászai első helyezést értek el. Nagy Mélykúti Anna, az iskola harmadik osztályos tanulója első helyezést ért el hajvágás kategóriában. Mellette, az egyéni kategóriákban kitűnt Csabai Csilla, második osztályos tanuló, aki hetedik helyezést ért el, szintén hajvágásban. A tanuló lányok összesített eredménye ezen a versenyen, női hajvágásban, az ötödik hely. A verseny résztvevői és Kothenc Éva gyakorlattan tanárnő, aki egyben vezetőjük is volt, örültek, és szívből megköszönték a gratulációkat.

K.I.

ПРИЈАТЕЉСКА МЕЂУНАРОДНА КОШАРКАШКА УТАКМИЦА

Ходмезивашархелъ (Мађарска): петак, 06. октобар 2011. године у 19,00 часова
Ходмезивашархелъ – Чока 113 : 70 (20:21, 21:15, 29:15, 43:19)
Ходмезивашархелъ: Дани Золтан 14, Кукла Жолт 10, Ваш Петер (капитен) 23, Чибере Золтан 3, Бартуц Чаба 6, Цупрак Адам 8, Мочаи Милан 7, Киш Герге 8, Уташи Габор 5, Саша Веселиновић 7, Барут Данијоан 6, Грежа Бенце 8, Шеда Мартин 8. Тренер др Елек Андраш
Чока: Никола Ђајић 4, Милорад Ђекић 11, Александар Мишковић, Ненад Кнежевић 2, Никола Вучуровић, Драган Ковач (капитен), Ненад Ђурин 20, Бојан Уљаревић 6, Ненад Мишчевић, Бојан Матковић 6, Мирко Кнежевић 11. Тренер Лацко Роберт
Домаћи кошаркаши, чланови прве „Б“ мађарске лиге, убедљиво су поразили Чокане, члана Друге српске лиге група север. У првом делу игре чокански кошаркаши су успели да одрже какву-такву равнотежу, док је у наставку дошла до изражаја снага и квалитет домаће екипе, који су надиграли госте у свим елементима ове, и у Мађарској све популарније, спортске игре. После одиграног меча, пораз овакве резултатске разлике видно је узнемирио све чоканске играче и пратеће особље па и извештача Чоканске хронике, али то јесте реалност и морамо бити свесни чињенице да се у Чоки игра аматерска кошарка са једва довољним буџетом клуба.
- Драго ми је што смо одиграли борбену и динамичну утакмицу која је од значаја за обе екипе, не само са такмичарског аспекта и уигравања екипа за наставак првенства, него и то што започињемо једно лепо спортско дружење. Ми смо чланови прве „Б“ мађарске лиге и тренирамо два пута дневно. То је професионални начин рада и од ове генерације младих играча очекујемо много у будућности. Вашој екипи желим спортске среће у наставку првенства, а за зимску паузу уговорили смо и узвратну утакмицу па се видимо у Чоки после Нове године – поручио је др Елек.
- Оно што је најбитније за нашу екипу и мене као тренера је да смо одиграли једну квалитетну утакмицу. Да будем искрен, очекивао сам снажнији отпор и много више од мојих играча. Међутим, чињеница је да смо у резултатској кризи јер губимо ево већ шесту утакмицу заредом. Предстоји нам жесток рад и подизање форме за наредне првенствене мечеве. Користимо сваку прилику и играмо контролне утакмице, без обзира на снагу противника. Имамо добре појединце, али тимска игра није ни приближна жељеној. Овом приликом бих хтео да се захвалим нашим домаћинима из Ходмезивашархелъа на гостопримству и доброј организацији ове спортске приредбе – рекао је Лацко
Након одиграног сурета, домаћини су Чоканима приредили богату и лепу вечеру. Путовање на релацији Чока-Ходмезивашархелъ-Чока донирао је Молпревоз из Мола.

М.Ч.

МЛАДИ ШАХИСТИ ОПШТИНЕ ЧОКА У ЦРВЕНКИ

Традиционални шаховски турнир редакције „Јо Пајташ“ одржан је под покровитељством Шаховског савеза Војводине 22. октобра 2011. године у Основној школи „Вук Караџић“ у Црвенки. Био је то 36. турнир у организацији овога деџег листа. На овој лепој и традиционалној спортској манифестацији учествовало је 231 ученица и ученика основних школа АПВ, који су се такмичили у екипној и појединачној конкуренцији. Масовно учешће основаца из наше општине побудило је велико интересовање локалне, а и шире јавности. Општина Чока са својим образовним установама имала је 23 предствника: ОШ „Јован Поповић“ Чока, Липот Тамаш (8. разред), Пири Денеш (8.), Сенеш Марк (8.), Пири Атила (5.), Моноки Антал (4.) и Еперјеси Лила (5.). ОШ „Јован Поповић“ Чока издвојено одељење Санад, Светозар Владисављев (8.), Василије Владисављев (5.), Јован Никочев (4.), Андреј

BARÁTSÁGOS NEMZETKÖZI KOSÁRLABDA MÉRKŐZÉS

Hódmezővásárhely (Magyarország): péntek, 2011. október 06. 19,00 óra
Hódmezővásárhely - Csóka 113: 70 (20: 21, 21: 15, 29:15,43:19)
Hódmezővásárhely : Dani Zoltán 14, Kukla Zsolt 10, Vas Péter (kapitány) 23, Csibere Zoltán 3, Bartuc Csaba 6, Cuprak Ádám 8, Mocsai Milan 7, Kis Gergő 8, Utsai Gábor 5, Sasa Veselinović 7, Barut Danijoan 6, Grezsa Bence 8, Šeda Martin 8, Dr. Elek András edző.
Csóka: Nikola Đajić 4, Milorad Đekić 11, Aleksandar Mišković, Nenad Knežević 2, Nikola Vučurović, Dragan Kovács (kapitány), Nenad Đurin 20, Bojan Uljarević 6, Nenad Mišćević, Bojan Matković 6, Mirko Knežević 11, Lackó Róbert edző.
A hazai kosarazók, akik az első B Magyar liga tagjai, meggyőző fölényrel legyőzték a csókaiakat, akik a Második Szerb liga északi csoportjának tagjai. A játék első részében a csókai kosarazóknak sikerült fenntartaniuk az egyensúlyt, azonban a folytatásban kifejezésre jutott a hazai csapat ereje és minősége, akik mindenben felülmúlták a vendégeket, a Magyarországon mind jobban kedvelt sportágban.
A lejátszott mérkőzés után, az ilyen nagy különbségű eredmény láthatóan nyugtalanította a csókai játékosokat, a kíséřeket, de még a Csókai Krónika tudósítóját is. De ez a valóság és tudatában kell lennünk annak a ténynek, hogy Csókán amatőr kosárlabdát játszanak, a klub alig elegendő költségvetésével.
- Örülök, hogy egy harcias és dinamikus mérkőzést játszottunk, amely mindkét csapat számára jelentős, nem csupán a versenyzés szempontjából, és hogy a csapatok bejutottak a bajnokságba, hanem hogy kezdetét veszi egy szép sportbarátság. Mi az első B Magyar liga tagjai vagyunk, naponta két alkalommal edzünk. Ez professzionális munkaforma és e fiatal játékos-generációtól a jövőben sokat várunk. Az Önök csapatának a bajnokság folytatásában kívánok sportszerencsét, míg a téli szünetre megbeszéltünk egy visszavágó mérkőzést és újév után Csókán találkozunk, - mondta Dr. Elek.
- Ami a csapatunknak és számomra, mint edzőnek a legfontosabb, hogy egy minőséges mérkőzést játszottunk. Hogy őszinte legyek nagyobb ellenállásra számítottam és sokkal többet vártam játékosaimtól. Azonban tény, hogy eredmény-kризisben vagyunk, mivel zsinórban már a hatodik mérkőzést veszítjük el. Erőteljes munka vár ráнк és erőteljesebbé kell tennünk a formánkat a jövőbeni bajnoki mérkőzésekhez. Kihasználunk minden alkalmat és ellenőrző mérkőzéseket játszunk, függetlenül az ellenfél erejétől. Jó egyéni játékosaink vannak, de a csapatjáték még meg sem közelíti az elvárásokat. Ez alkalommal hódmezővásárhelyi vendéglátóinknak meg szeretném köszönni a vendéglátást és hogy ilyen jól megszervezték ezt a sportrendezvényt, - mondta Lackó.
A lejátszott találkozó után a vendéglátók gazdag és szép vacsorára invitáltálták vendégeiket. A Csóka-Hódmezővásárhely- Csóka útvonalon az utazást a moholi Molprevoz biztosította.

Č.M.

CSÓKA KÖZSÉG FIATAL SAKKOZÓI CSERVENKÁN

A jó Pajtás szerkesztőségének hagyományos sakkturnáját a Vajdasági Sakkszövetség védnöksége alatt tartották meg, 2011. október 22.-én, a cservenkai Vuk Karadžić Általános Iskolában. E gyermeklap szervesésében ez volt a 36. torna.
E szép és hagyományos sportrendezvényen VAT általános iskoláinak 231 tanulója vett részt (fiúk és lányok), akik csapat és egyéni konkurenciában is versenyeztek. Községünkбől az általános iskolások tömeges részvétele nagy érдеклődést váltott ki a helyi és szélesebb körű nyilvánosság között.
Csóka község oktatási intézményeiből 23-an képviseltették magukat: csókai Jovan Popovic Á.I.- Lipót Tamás (8. osztály), Piri Dénes (8.), Szenes Márk (8.), Piri Atilla (5.), Monóki Antal (4.), és Eperjesi Lilla (5.). Jovan Popović Á.I.-szanádi kihelyezett tagozata – Svetozar Vladislavjev (8.), Vasilije Vladislavjev (5.), Jovan Nikočev (4.), Andrej Ilijašev (5.), és Aleksa

Илијашев (5.) и Алекса Стоиљковић (6). ОШ „Др Тихомир Остојић“ Остојићево, Кристина Мојсин (8.), Данијела Самец (7.), Вања Николић (4.), Зоран Пап (8.), Илија Војиновић (8.), Лука Крмар (6.), Стефан Грбин (4.) и Ненад Тепавач (4.). ОШ „Серво Михал“ Падеј, Никола Смиљански (8.), Денис Вамош (8.), Ђерфи Адам (8.) и Ђерфи Роберт (8.).

По оцени њихових наставника и родитеља који су били у функцији пратиоца, пласман младих шахиста из наше општине је лошији од очекиваног и слабији од прошлогодишњег, али је веома вредан и значајан са аспекта учешћа и стицања искуства на великим такмичењима. Девојнице Основне школе „Др Тихомир Остојић“ Остојићево у екипној конкуренцији су заузеле 8. место од 32 основне школе, а дечасти исте школе пласирали су се на 9. место од 59 екипа. Ученици ОШ „Јован Поповић“ Чока у су освојили 8. место. Њихови вршњаци ОШ „Јован Поповић“ Санад су заузели 26. место од 59 екипа, а дечасти ОШ „Серво Михал“ Падеј су освојили 34. место од 59 основних школа. У појединачној конкуренцији, најбољи пласман из општине Чока освојио је Липот Тамаш из Чоке са 21. местом од 171 учесника у мушкој конкуренцији и Вања Николић из Остојићева која је освојила 14. место од 63 учеснице код девојчица.



Такмичари и њихови пратиоци из општине Чока
Versenyzők és kísérők Csóka községből

М.Ч.

Традиционални Међународни карате турнир „Чока 2011“

На овогодишњем турниру, који је одржан осмог октобра, узело је учешће 215 такмичара из 22 клуба Србије, Словеније и Мађарске. Изостало је најављено учешће каратиста из Румуније из оправданих разлога. И поред тога, потврђена је отвореност и квалитет организације ове традиционалне спортске приредбе Карате клуба „Чока“. Нашу до недавно братску Републику је представљао С.К.И.Ф. Словенија са председником Иваном Черићем (црни појас пети дан) а северног суседа Карате клуб Виртуш из Сегедина, који су изразили велико задовољство добром организацијом турнира и потврдили своје учешће и у наредним годинама. У свечаној атмосфери и у присуству великог броја гледалаца, турнир је отворио председник општине Чока др Предраг Мијић. Карате клуб Чока, као домаћин на овом турниру наступао је ван конкуренције, што је, како кажу организатори, гостујућим такмичарима омогућило више шанси за освајање медаља. Судијска организација, на челу са интернационалним судијом Мишом Милосављевићем, беспрекорно је обавила свој посао. У такмичарском делу, које се одвијало у категорији пионира-пионирки, кадета-кадеткиња, јуниора-јуниорки и сениора-сениорки, у генералном пласману највише успеха имали су чланови С.К.И.Ф. Словеније, а на другом месту је била екипа КК „Младост“ из Оџака док су трећепласирани били гости из комшијске општине Аде, карате клуб БПС и Потисје. У појединачној конкуренцији код сениора прво место освојио је Небојша Јеремић члан КК „Винерчиви“ Шабац, који је у финалу победио Игора Миладиновића КК „Олимпик“ Београд. Оба такмичра су врхунски каратисти и освајачи многобројних медаља на европским и светским такмичењима за репрезентацију Србије. Трећепласирани је био Никола Ћинкул КК „Чока“.

Свечаности је присуствовао и Александар Ћировић, селектор Шотокан карате савеза Србије, који се захвалио домаћинима на беспрекорној организацији, а свим учесницима на приказаном знању и у катама и у борбама. Приказани квалитет, како је нагласио, њему лично представља велико охрабрење пред наступајуће Светско првенство које ће се у новембру одржати у Сиднеју у Аустралији.

јуниорској конкуренцији државни првак и репрезентативац Шотокан карате федерације Србије Буђи Давид, који је са катом канку-шо супериорно освојио прво место. Затим истичем и резултат ката тима јуниорки: Рита Семереди, Кадар Ализ и Кадар Отилија. Само овако квалитетни турнири могу допринети напретку и развоју каратеа и у том правцу ће карате клуб Чока покушати да уради највише што може – наглашава Милан Муица, шеф стручног штаба чоканског клуба. - Морам назначити, а то чиним са поносом и задовољством што имам председавајућу функцију у једном спортском колективу као што је чокањски карате клуб, управа клуба и родитељи чине изузетне напоре како би се и у нашој Чоки организовао овако леп и значајан спортски догађај. Времена су све тежа, која од нас захтевају још више одрицања, јер карате јесте атрактиван и популаран спорт међу омладином, али је и јако скуп и тежак спорт и тражи пуну посвећеност како такмичара тако и чланова управног одбора и родитеља. Чока је засигурно добила једну изузетну спортску манифестацију и све ћемо учинити да траје и да је унапређујемо - каже Чаба Кобрехел, председник карате клуба Чока. Управа чоканског клуба се захваљује свим донаторима, спортским радницима и родитељима који су помогли ову манифестацију.

М.Ч.

Stoiljković (6.). A tiszaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Á.I.- Kristina Mojsin (8.), Danijela Samec (7), Vanja Nikolić (4.), Zoran Pap(8.), Ilija Vojinović (8.), Luka Krmar (6.), Stefan Grbin (4.), és Nenad Tepavac (4.). Padéi Servo Mihalj Á.I. – Nikola Smiljanski (8.), Vámos Denis (8.), Győrfi Ádám (8.) és Győrfi Róbert (8.).

A kísérő tanárok és szülők értékelése szerint fiatal sakkozónk helyezése gyengébb a vártnál és a tavalyi eredményektől, de igen hasznos és jelentős a részvétel szempontjából és a nagy versenyeken való tapasztalat-gyűjtés érdekében. A tiszaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Á.I. lánycsapata, a csapat-konkurenciában a 8. helyet szerezte meg a 32 általános iskola közül, míg ugyanennek az iskolának a fiúcsapata a 9. helyet nyerte el az 59 csapat közül. A csókai Jovan Popović Á.I. tanulói a nyolcadik helyen végeztek. Korosztályuk a szanádi tagozatról a 26. helyen végzett az 59 csapat közül, míg a padéi Servo Mihalj Á.I. fiúcsapata a 34. helyet szerezte meg az 59 általános iskola közül.

Az egyéni konkurenciában Csóka községből a legjobb helyezést a csókai Lipót Tamás nyerte el a 21. hellyel, a férfi konkurenciában indult 171 tanuló közül, míg a lányok közül a tiszaszentmiklósi Vanja Nikolić, a 63 lány közül a 14. helyet szerezte meg.

Č.M.

Hagyományos nemzetközi karate torna „Csóka 2011.”

Az idei tornán, melyet október nyolcadikán tartottak meg, a versenyen 215 versenyző vett részt Szerbia, Szlovénia és Magyarország 22 klubjából. Kimaradt a romániai karatézók részvétele igazolt okokból. Emellett is, bebizonyosodott a Csóka Karate klub nyíltsága és szervezési minősége, ami ezt a hagyományos sportrendezvényt illeti. A mi, nemrégén még testvéri Köztársaságunkat, Szlovéniát az S.K.I.F. képviselte, Ivan Čerić elnökkel (fekete öv ötödik nap), az északi szomszédjainkat a Ssegedi Virtus Karate klub képviselte, akik nagy meglepetésüket fejezték ki, a torna kitűnő szervezését illetően és megerősítették jelenlétüket a következő évek során is. Ünnepi légkörben, nagyszámú nézőközönség jelenlétében, a tornát dr. Mijić Predrag Csóka község elnöke nyitotta meg. A Csókai Karate klub, mint házigazda ezen a tornán, konkurencián kívül vett részt, amiahogyanaszervezőkmondják,a vendégcsapatoknak több esélyt adott az érmék megszerzésére. A bírói szervezet, Miša Milosavljević, nemzetközi bíróval az élen, hibátlanul elvégezte munkáját. A versenyrészben, amely a pionírok – pionírlányok, kadétek – kadétlányok, juniorok – juniorlányok, szeniorok – szeniorlányok csoportjaiban zajlott, az összetett eredmények alapján a legtöbb sikerük a szlovéniai S.K.I.F. tagjainak volt, a második helyen a Mladost Odžaci K.K. csapata, amíg a harmadik helyezettek az adai B.P.S. Potisje K.K., a szomszéd községbeli vendégcsapat lett. Az egyéni versengésben a szenioroknál az első helyezett Nebojša Jeremić a Vinerčivi Šabac K.K.tagja, aki a döntőben legyőzte Igor Miladinovićot az Olimpik Belgrád K.K. tagját. Mindkét versenyző élvonalbeli karatézó, és sok európai és világversenyen szerzett érmeikkel rendelkeznek, amelyet Szerbia válogatottjaiként értek el. A harmadik helyezett a Csóka K.K. tagja, Nikola Ćinkul lett.

- Csóka minden versenyzője magas színvonalú karate tudást mutatott. Kiemelném Nikola Ćinkult a szenioroknál vívott harcokban, a kadétoknál Ardala Nebojšát, Petar Štrbacot és Kobrehel Viktort. A pioníroknál Stefan Čonić és Basa Gábor mutattak legtöbbet a harcokban, a katákban pompázott a férfi kata csapat Kis Richárd, Jovan Vilovski és Petar Štrbac összetételben, amíg a lányoknál az egyéniben a katákban Milica Sretenović tűnt ki. Jovan Vilovski a bírók osztályzata szerint kata-formát mutatott be a legmagasabb szintén, ahogyan az idősebb klubtárs a junior konkurenciában, az országos bajnok és a Szerbiai Sotokan karate federációnak a válogatott tagja Bugyi Dávid, aki a kankuso katával fölényesen megnyerte az első helyet. Ezután kiemelném a junior lányok kata csapatát: Szemerédi Ritát, Kádár Alizt és Kádár Otíliát. Csak ilyen minőségés karate tornák járulhatnak hozzá ahhoz, hogy a karate fejlődjön, és a csókai karate klub ilyen irányban fog próbálkozni és a lehető legtöbbet megtenni – hangsúlyozza Milan Muidža, a csókai klub szakcsoportjának főnöke. - Kihangsúlyozom, és ezt büszkén és elégedetten teszem, hogy elnöki tisztséget töltök be, egy olyan közösségben, amilyen a csókai karate klub. A klub vezetősége és a szülők nagy erőfeszítéseket tesznek, hogy a mi Csókánkban megszerveződjön egy ilyen szép és jelentős sportesemény. Egyre nehezebb időket élünk, és ez még több lemondást követel tőlünk, mert a karate aktív és népszerű sport az ifjúság körében, azonban drága és nehéz sport, és sok odaadást követel, ahogyan a versenyzőtől, úgy a vezetőségi tagoktól és a szülőktől is. Csóka bizonyára egy kiváló sport-rendezvényt kapott és mindent megteszünk, hogy tartós legyen, és tovább fejlesszük – mondja Kobrehel Csaba a csókai karate klub elnöke. A csókai karate klub vezetősége köszönetet mond minden adományozónak, sport munkatárnak és a szülőknek, akik segítették ezt a rendezvényt.

Č.M.



Отварање турнира
A torna megnyitása

...a népdal életutak mentében terem, szájról-szájra, lélekből-lélekbe hordja a szél, s akire rátalál, nem tud szabadulni tőle, örökre társak lesznek...

Nekünk, magyaroknak az október hónap Nagyasszonyunk hónapja is, a Magyarok Nagyasszonyáé. Szent István király Neki adta át Szent koronáját, népével együtt élete alkonyán, amikor minden gyerekét, örökösét a kegyetlen sors kivette a kezéből. Ezzel elsőként ajánlta egy király égi oltalomba személyesen saját Nagyasszonyának országát, felségjelvényeit és nemzetét. Ünnepe idén október 8. amit rendkívüli együttérzéssel ünnepelt meg nemzetünk.

Ezen a jeles napon, Csókán a színházteremben, a Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület szervezésében került sor az egy nemzeten belüli találkozóra, a III. Magyar Nemzeti Népdalkórus Fesztiválra ahol a kárpát-medence 16 magyar népdalköre találkozott és oldott fel határokat a népdal, a népzene szárnyán, lett egy test és egy lélekké.

A rendezvényt Zsoldos Ferenc, az MNT alelnöke nyitotta meg aki úgy fogalmazott, hogy a kórusok, a népdalkörök a legfontosabb dolgot, vagyis a magyar ősi lelket őrzik, ápolják, és ehhez kívánt további erőt, kitartást. A rendezvényen jelen volt többek között Balázs Ferenc Csóka község alpolgármestere, Pintér Csaba, a csókai községi képviselő-testület elnöke valamint Csóka Községi Tanácsának jeles tagjai is.



Pilike leánykórus

Egyesület Kicsi csillag citeracsoportja, a zentai Tópart Művelődési Egyesület és a padéi Harahga Népdalkórus dicséretes teljesítményt nyújtott, a horvátországi haraszi Dózsa György Magyar Művelődési Egyesület pedig megfelelő értékelést kapott. A házigazdák, vagyis a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Csalogány asszonykórusa és Rákóczi férfikórusa, a KÓTA ugyanezen minősítési ciklusában, még áprilisban Csongrádon kiérdemelte az Aranypáva nagydíjat melynek ünnepélyes átadására most került sor. Itt meg kell említeni, hogy a Nyagydíj Diszoklevelét



Kicsi csillag citeracsoport

műfajt, amely magyarságunk egyik legszebb kifejezése.

Mielőtt sor került volna az eredményhirdetésre Birinyi József és Borsi Ferenc citerán játszott, Fehér Anikó és a dalostársak katonadalokat énekeltek. Birinyi József meg is jegyezte, addig nincs baj, amíg tudnak együtt énekelni. Megelégedettségének Gustav Mahler mondaival adott hangot, miszerint a tradíció nem a hamu őrzése, hanem a tűz továbbadása és hozzáfűzte, hogy Csókán továbbvihető szikrákat, lángokat sikerült csíholni, ezért azt tanácsolta, a színpadon is énekeljünk, zenéljünk úgy, hogy minél többeket érintsünk meg, ragadjunk magunkkal, hiszen örökségünk a ma élményével lehet a jövőnk alapja.

A rendezvényt a Magyar Nemzeti Tanács, a Szekeres László Alapítvány, a Bethlen Gábor Alapítvány, a Nemzeti Kulturális Alap, a Szarvasi Hagyományörző Közalapítvány, a csókai helyi közösség, a Csóka Művelődési és Oktatási Központ, a csókai Vegyészeti és Élelmiszer-ipari Középiskola, valamint a padéi Szarvák pékség támogatta.



Csalogány asszonykórus

nem hagyományos nyomdatechnikával készítik, hanem különleges módszerrel, így minden nagydíjas csoport a legközelebbi ünnepélyes hangversenyen veheti azt át.

A fesztiválnak magyarországi és erdélyi vendégei is voltak, mégpedig a szatymazi Barackvirág népdalkör, a gyergyószentmiklósi Ipartestület férfikara és az Ádándi Népdalkör. Ők nem kértek minősítést, de mivel kiváló kapcsolatokat ápolnak a csókaiakkal, meghívást kaptak a jeles rendezvényre.

Amíg a zsűri értékelt és szakmai megbeszélést tartott népdalkörök művészeti vezetőivel, addig a résztvevők a csókai Szentháromság plébánia udvarában megkoszorúzták Cs. Simon István és II. Rákóczi Ferenc emléktábláját, valamint az egykori parókia helyén felállított Móra Ferenc-mellszobrot. A III. Magyar Nemzeti Népdalkórus-fesztivál este a Móra székházában kellemes baráti együttléttel, mulatsággal zárult. Igazán lélekemelő módon bizonyították a csoportok, hogy a magyar népdal ma is él, és mindaz aki dalolja, tovább élteti ezt a más nemzetek dalaitól és zenéjétől teljesen különböző



Rákóczi férfikórus

A KÓTA MINŐSÍTŐ RENDSZERÉRŐL

A minősítés a KÓTA által meghatározott és működtetett rendszer, amely az énekes és hangszeres nemzeti népzenei hagyományok őrzését és élményszerű továbbadását szolgáló szólisták, csoportok és közösségek tevékenységét értékeli, ösztönzi. A minősítési rendszer szakmai értékeléssel és minősítési fokozatok adományozásával segíti a népzenei művelők és támogatók értékorientálását, s egyben serkenti a minőségi művészeti tevékenységet és a hagyományápolást. A KÓTA - Magyar Kórusok, Zenekarok és Népzenei Együttesek Szövetségének minősítése felfutó rendszerű, háromszintű minősítés.

1. Térségi Népzenei Minősítő ahol 1. kiváló 2. dicséretes 3. megfelelt 4. nem minősült kategóriákat lehet elérni. Ezek közül aki a Kiváló vagy Dicséretes fokozatot elérte jogosultságot szerez arra, hogy ugyanezen vagy a következő minősítési cikluson belül országos minősítési eredményt kérjen.

2. Országos Népzenei Minősítő fokozaton belül szintén négy kategória van: 4. Bronz 3. Ezüst 2. Arany 1. Aranypáva minősítési fokozat.

Akik ezt a superkategóriát elérik Ők mehetnek a harmadik fokozatra.

3. Országos Népzenei Gála Minősítő szinten elérhető szakmai fokozat az Aranypáva nagydíj.

A nagydíjat kaphatják azok a szólisták és együttesek, akik, illetve amelyek a KÓTA által szervezett 15. országos népzenei minősítőn Aranypáva – díjat, vagy Aranypáva nagydíjat nyertek el, és az országos népzenei gála szinten kiemelkedő teljesítményt nyújtottak.

Hogy mekkora ez a megmérettetés aminek mi része vagyunk kétféleképpen: imé néhány pontos statisztikai adat. A 15. országos népzenei minősítőn a minősítő rendszerben 1251 minősülő csoport vett részt. Közülük országos minősítőn 72 csoport kapott Aranypáva minősítési fokozatot. A 72 együttesben 5 magyarországi helyszínen megrendezett Aranypáva Nagydíjas gálán 22 együttes kapta meg összesen az egész Kárpát-medencéből az Aranypáva Nagydíjat és ebbe a 22 kiemelt csoport válogatottjába került be a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Csalogány asszonykórusa és Rákóczi férfikórusa. Ezen számok azért fontosak, hogy tudjuk, a piramisnak mekkora az alja és a csúcsa hova nyúlik. Talán ez segít abban, hogy bemutassuk, megmutassuk értékeinket amely mellett nap mint nap elmegyünk, közben évek óta életünk fontos része.

KTE



Издавач: Општинска управа
Чока
Kiadó: Csóka községi közigazgatás
ул. Потиска 20 –
Tisza mente utca 20.
Tel./Fax: (0230) 71-000, 71-175
E-mail:
cokanskahronika@gmail.com

Уредник – Szerkesztő:
Љиљана Хречук Михаљев
Уредништво - Szerkesztőség:
Гарић Светлана, Joó Melánia, Pintér Katalin,
Véber Mészáros Hargita
Дописници листа ЧОКАНСКА ХРОНИКА
CSÓKAI KRÓNIKA- tudósítók:
Сања Стојков, Кертеш Изабелла, Чедомир Штеванчев,
Гержел Јожеф, Милорад Митровић, Недељко Колунџија,
др Освиг Чпајаковић, Марија Марков Илић, Милан Чикош